

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
**The Castelo Group**  
 44 anos ao serviço da comunidade  
*Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas*  
**Tel. 508-995-6291**

José S. Castelo presidente  
 Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
 www.advogado1.com  
 Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO RESTAURANT**  
 Comida portuguesa e americana  
 1526-1530 Acushnet Ave.  
 New Bedford, MA  
 CafeMimoRestaurant.net  
**Tel. 508-997-8779**  
 508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
 REALTOR® Associate RI and MA  
 401-480-2191  
 john@RealtyNE.com  
 www.JohnPachecoSells.com  
 Main Office: 309 Taunton Ave.  
 Seekonk, MA 02771  
 Falo a sua língua  
**REALTY NEW ENGLAND**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111  
 Joseph Paiva

Licenciado em RI & MA  
 Falo Português  
**Williams & Stuart REAL ESTATE**  
 401-524-3137  
 401-942-0200  
 170 Mayfield Ave.  
 Cranston, RI

Ano LII - Nº 2710 • Quarta-feira, 31 de maio de 2023 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Dia dos Açores em East Providence

East Providence comemorou na passada sexta-feira o Dia da Região Autónoma dos Açores. Na foto, o mayor Roberto Silva com representantes das associações portuguesas da cidade.



**PORTUGUESE TIMES**  
 Quarta-feira, 31 de maio de 2023  
**DIA DE PORTUGAL**  
 Rhode Island Day of Portugal - Dia de Portugal -  
**JUNE 10 & 11 2023 PROVIDENCE**  
 RiDayOfPortugal.org  
 -A celebration of Portuguese history, language and culture-

NEW BEDFORD (2, 3 e 4 de junho) | FALL RIVER (8-11 de junho) | BOSTON (18 de junho)

**Esta edição contém 72 páginas e inclui um suplemento dedicado às celebrações do Dia de Portugal em MA e RI**

## Memorial Day em Cumberland



Promovido pelo Clube Juventude Lusitana, realizou-se segunda-feira, feriado do "Memorial Day", a tradicional romagem ao Cemitério do Monte Calvário, numa evocação aos sócios falecidos daquela coletividade portuguesa em Cumberland. Na foto o padre Fernando Cabral e o padre António Pereira.

**Taunton celebra o mês do património português**

## Benfiquistas da Nova Inglaterra



O Sport Lisboa e Benfica conquistou sábado o seu 38º título de campeão da I Liga portuguesa de futebol. A vitória foi celebrada na diáspora, como foi o caso da Casa do Benfica N.º 65 do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, RI.



**ESPÍRITO SANTO EM EAST PROVIDENCE** - A Irmandade do Espírito Santo do Holy Ghost Beneficial Brotherhood (Phillip St. Hall) levou a efeito no passado fim de semana as suas tradicionais festas, com bodo de leite e procissão de coroação. Na foto a rainha da irmandade, Brianna Silva. (Fotos PT/A. Pessoa)

**Thomas Noret lusodescendente líder da Maioria da Câmara de Representantes de RI, é o "Marshall" da parada do Dia de Portugal em RI**

**Helder Moutinho e Maria Emília em New Bedford e Lowell este fim de semana**

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
 508-678-3400  
 Escritórios em:  
 Fall River/New Bedford 508-992-1800  
 Medford 617-206-4719  
 East Providence 401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —  
 Taunton 508-828-2992 | Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**  
 Guiomar Silveira  
 508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**  
 2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI  
 Tel. 401-421-0111  
 Individuais e Grupos • Bons preços • Bom serviço • Boa reputação!  
**AS EXCURSÕES QUE SÃO UMA FESTA!!!**  
 www.cardosotravel.com



# AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
Fall River, MA  
Tel: 508-674-8042

Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
8:00 AM-7:30 PM  
**Domingo**  
7:00 AM-1:00 PM

## PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



T-Bone  
Steak **\$5<sup>99</sup>**  
LB.



Quartos de  
Galinha **69¢**  
LB.



Codornizes **\$9<sup>95</sup>**  
LB.



Vinho  
Terra  
Boa  
**3 garrafas**  
**\$10<sup>99</sup>**



Azeite  
Oliveira  
da Serra  
1 litro  
**\$5<sup>79</sup>**

### TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Atum  
Mestre  
Alfredo **\$5<sup>99</sup>**  
365 grs.



Bolacha  
Maria  
Moaçor **89¢**



Vinho  
Porta da  
Ravessa  
**2 garrafas**  
**\$10**



Queijo  
Ilha  
Azul **\$5<sup>99</sup>**  
LB.



Vinho  
Sutter  
Home  
1.5 litro  
**\$9<sup>99</sup>**  
+dep



Água Castelo  
Embalagem  
de 24 **\$14<sup>99</sup>**

### VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ

*O supermercado onde encontra tudo o que precisa para as suas refeições! Obrigado a todos pelo patrocínio dispensado ao longo dos anos!*  
**A loja dos preços acessíveis!**



Cerveja  
Coors  
Light **\$23<sup>99</sup>**  
30 + dep



## Hélder Moutinho e Maria Emília em New Bedford e Lowell



Os conhecidos fadistas Maria Emília e Hélder Moutinho deslocam-se aos Estados Unidos para dois concertos em Massachusetts, na sexta-feira, 2 de junho, na University of Massachusetts Lowell e no sábado, 03 de junho, no Zeiterion Theatre em New Bedford, acompanhados por três eminentes guitarristas, Ricardo Parreira na guitarra portuguesa, André Ramos na viola de fado e Francisco Gaspar na viola baixo.

Hélder Moutinho pertence a uma conhecida família fadista, é irmão dos fadistas Camané e Pedro Moutinho. Além de cantor, é compositor e poeta, e também faz parte de um grupo muito seletivo de cantores que administram a sua própria casa de fado, neste caso, é a Maria da Mouraria, onde viveu a primeira grande fadista, Maria Severa, há mais de 150 anos.

Maria Emília, uma bela e ardente luz do fado contemporâneo, nasceu no Brasil, mas mudou criança para Portugal e começou a cantar fado muito jovem. Iniciou a carreira há 15 anos e é uma das mais talentosas fadistas da sua geração.

Para o espetáculo do Zeiterion Theatre, em New Bedford, a ter lugar este sábado, 03 de junho, consultar anúncio nas centrais.

## Tubarões estão de volta ao Cape Cod

O primeiro tubarão branco da temporada foi visto no Cape Cod sábado passado por volta das 10h da manhã, ao largo de Provincetown, pelos turistas que participavam num Dolphin Fleet Whale Watch e avistaram um tubarão de 3,6 metros alimentando-se de uma foca na costa.

Bryan Legare, gerente do Programa de Ecologia de Tubarões no Centro de Estudos Costeiros, confirmou que este é o primeiro avistamento de tubarão da temporada e que os banhistas devem tomar precauções antes de entrar na água.

O Cape Cod tem uma das maiores populações de tubarões dos Estados Unidos e já houve meia dúzia de ataques de tubarão na costa de Massachusetts, mas apenas duas mortes confirmadas.

Uma dessas mortes ocorreu numa praia na costa do Cape Cod.

Em 15 de setembro de 2018, perto da Newcomb Hollow Beach, Arthur Medici, um estudante universitário brasileiro de 26 anos, foi mordido numa perna por um grande tubarão branco enquanto surfava e não resistiu ao ferimento.

O outro ataque fatal de tubarão aconteceu em 1936, perto de Hollywood Beach, praia que fica em Mattapoisett. Joseph Troy Jr., de 16 anos, nadava na praia quando foi mordido na coxa por um tubarão. Levado às pressas para o hospital, os médicos decidiram que precisavam amputar a perna para salvar a sua vida, mas Joseph morreu durante a cirurgia.

O Cape Cod é o único local conhecido de agregação de tubarões brancos no noroeste do Atlântico devido à abundância das focas de que se alimentam. Como abundam focas, as possibilidades de humanos serem atacados são uma num bilião e os especialistas dizem que é mais provável a pessoa morrer afogada ou ser atingida por um raio, mas ainda assim não convém arriscar e uma das precauções que os nadadores podem tomar é ativar o aplicativo Sharktivity nos seus telemóveis.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Cano de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

## Taunton celebra o mês do património português

Shaunna O'Neil, mayor de Taunton, a terceira cidade de Massachusetts com a maior comunidade portuguesa, anunciou que tem o prazer de convidar o Comité do Dia de Portugal da área de Taunton para celebrar a cultura e o património português com o hasteamento da bandeira portuguesa no City Hall, dia 10 de junho às 12h.

“Há mais de 150 anos que inúmeros cidadãos portugueses imigram para Taunton e fazem dela a sua casa. Valorizamos as contribuições da comunidade portuguesa que tornaram a nossa cidade tão diversificada e rica culturalmente”, disse a mayor O'Connell. “Desde os muitos nomes de famílias portuguesas proeminentes em toda a cidade, a várias conhecidas empresas de proprietários portugueses, aos clássicos festivais portugueses aguardados anualmente, a herança portuguesa é significativa para a nossa comunidade.”

O Comité do Dia de Portugal tem vindo a trabalhar há meses para organizar uma celebração durante o mês de

junho, que incluirá inúmeros eventos culturais, sociais e educativos para promover o património e a cultura portuguesa e luso-americana em Taunton. O Comité é composto por membros de vários clubes, organizações e sociedades portuguesas, por luso-americanos eleitos para vários cargos públicos e por representantes da comunidade em toda a área de Taunton, liderados pelo presidente Paulo Ferreira e pela vice-presidente Teresa Mello.

No dia 10 de junho, a Comissão do Dia de Portugal acolherá uma cerimónia de hasteamento da bandeira portuguesa frente à Câmara Municipal, pelas 12h e após a cerimónia serão servidos refrescos.

Aderindo ao esforço de promoção do Mês do Património Português, outras organizações locais estão também a patrocinar atividades como o “Taste of Portugal” que se realiza dia 9 de junho no New Ward 5 Club, das 18h às 23h, organizado por Liz Soares, membro da Prince Henry Society e com música, dança, comida, pastelaria e vinhos portugueses.

Lista das celebrações do mês do património português em Taunton:

2 de junho, 18h: banquete das bolsas de estudo da Prince Henry Society (Taunton Sports Club).

2 a 5 de junho, 18h: Festa do Espírito Santo (Taunton Eagles Club).

8 de junho, 18h: Receção a estudantes de Angra de Heroísmo (East Taunton Holy Ghost Hall).

10 de junho, 12h: Hasteamento da bandeira portuguesa e receção (City Hall).

11 de junho, 8h: celebração do Dia de Portugal com várias atividades (Taunton Sports Club).

13 de junho, 10h: Comemoração do Dia de Portugal promovida pelos legisladores luso-americanos (Assembleia Estadual de Massachusetts, Boston).

15 de junho, 18h: prova de vinhos (Restaurante The Pearl).

17 de junho, 13h: Documentário sobre Portugueses na Nova Inglaterra (Old Colony History Museum).

22 a 25 de junho, 18h: Festa do Espírito Santo (Taunton Sports Club).

28 de junho, 18h: Mostra de artesanato português (Trescott Street Gallery).

## Classe 2023 da Bishop Stang High School

Da lista dos dez melhores alunos da Classe de 2023 da Bishop Stang High School fazem parte cinco lusodescendentes.

Kevin Santiago, de New Bedford, é o orador da Classe de 2023. É filho de André Santiago e Auzenda Gonçalves. Kevin foi membro da Equipa de Matemática, Clube de Robótica, Conselho Estudantil e presidente dos Embaixadores Estudantis. Foi membro da equipa de natação. Vai frequentar o MIT.

Christopher Pacheco, de Westport, é filho de Paulo e Diane Pacheco. Fez parte da National Honor Society e foi coordenador estudantil do My Brother's Keeper, tendo sido distinguido com a Medalha St. Julie Billiart pelo serviço comunitário. Jogou futebol e ténis, e fez atletismo. Vai frequentar o Worcester Polytechnic Institute.

Rebecca António, de New Bedford, é filha de Heath e Raquel António. Era membro da National Honor Society e fez parte dos corais estudantis e do coral estadual, e do programa de teatro na Bishop Stang. Foi voluntária no zoo do Buttonwood Park e no Gifts to Give. Vai frequentar o Stonehill College.

Marcus Mourato, de Dartmouth, é filho de José e Paula Mourato. Marcus era membro do Math Team e tocava violino no Instrumental Ensemble. Além disso, ele tocou violino na Southeastern Massachusetts Youth Orchestra e foi selecionado três vezes para o Massachusetts Junior District Chorus. Foi nomeado para a National Honor Society e foi voluntário no My Brother's Keeper. Vai frequentar o Worcester Polytechnic Institute.

Taylor Oliveira, de Dartmouth, é filho de Roger e Christine Oliveira. Foi nomeado para a National Honor Society e, além de estudante, trabalha numa fazenda. Taylor também serviu como Mentor do Bishop Stang Peer. Jogou futebol na Bishop Stang e foi treinador de equipas juvenis. Vai frequentar a Universidade da Carolina do Sul.

Ella Pacheco, de Dartmouth, é filha de Peter e Susana Pacheco. Foi nomeada para a National Honor Society e fazia parte do Conselho Estudantil, da Equipa de Matemática, do Mock Trial Club, do Coding Club e do Knitting Club. Além disso, jogava futebol e era árbitra. Vai frequentar a Northeastern University.

## Daniela Ruah foi jantar ao Sagres

A atriz luso-americana Daniela Ruah, protagonista da série daTV “NCIS: Los Angeles”, da CBS, veio ao Providence Performing Arts Center dia 20 de maio, apresentar a 11ª edição do International Portuguese Music Awards e aproveitou para dar uma saltada a Fall River e jantar no “Sagres”, um dos melhores restaurantes portugueses da Nova Inglaterra.

**HOTEL CRUZEIRO**

Rua Nova, nº 1  
Angra do Heroísmo  
Ilha Terceira  
Tel. 011 351 295 249 360

geral@hotelcruzeiro.com • reservas@hotelcruzeiro.com

## PERRY FUNERAL HOME

*Thomas H. Perry saúda a comunidade portuguesa por ocasião do Dia de Portugal de Camões e das Comunidades!*

111 Dartmouth Street  
New Bedford, MA  
Tel. 508-993-2921



## ZIGZAG Hostel

3 Rua Duque de Palmela  
Praia da Vitória  
Ilha Terceira  
011 351 916 399 285  
amazingazoresproperties@gmail.com





# TV cabo em queda

• **Eurico Mendes**

A TV cabo está a murchar em todo o mundo. Nos Estados Unidos, país inventor dessa mídia e onde a TV cabo tinha mais de 90 milhões de subscritores há cinco anos, hoje tem menos de 79 milhões e a queda continua.

Segundo relatório da MoffettNathanson, ao longo de 2020 as empresas norte-americanas de TV por assinatura perderam mais de 6 milhões de assinantes, uma queda de 7,3%.

A projeção é de que atualmente apenas 60% dos lares norte-americanos possuam algum tipo de contrato com um serviço de televisão, número muito distante dos 90% que se registavam há mais de 10 anos e uma das razões é a concorrência dos serviços de streaming.

No ano passado, as plataformas de streaming superaram a audiência da programação de broadcast e reuniram 34,8% do consumo total de televisão dos norte-americanos, enquanto canais de TV pagos ficaram com 34,4%. Essa tendência é geral e verifica-se também na cidade de New Bedford, cuja população continua a aumentar, mas o número de assinantes da TV cabo está a diminuir. De acordo com o organismo autárquico New Bedford Cable Network, em 2020 New Bedford tinha 25.301 assinantes de TV cabo. Esse número caiu para 24.345 assinantes em 2021. E o New Bedford Cable Network prevê uma queda para 18.581 assinantes em 2023 e para 15.589 assinantes em 2024.

Em suma, se o New Bedford Cable Network estiver certo, representa uma perda de aproximadamente 40% dos assinantes em quatro anos.

A TV cabo terá de se reinventar se quiser continuar.

# Parque eólico de Massachusetts

A construção do primeiro parque eólico comercial dos EUA está em andamento em Massachusetts. O parque Vineyard Wind fica no Atlântico, 15 milhas ao sul das ilhas de Martha's Vineyard e Nantucket, será composto por 62 turbinas e fornecerá energia para 400.000 residências de Massachusetts.

A construção é apoiada por um cais em New Bedford, onde estão a ser montadas as turbinas. No início do ano foram instalados dois grandes cabos submarinos que levarão a energia até à praia de Covell's Beach, em Barnstable, Cape Cod, e espera-se que o parque esteja operacional em 2024.

A produção de energia eólica no mar tem sido um processo demorado devido às preocupações sobre as implicações ambientais das grandes turbinas no oceano. Em Nantucket, um grupo está lutando contra o projeto por causa de possíveis danos das turbinas às baleias.

A comunidade piscatória também teme que os seus meios de subsistência sejam afetados, mas a verdade é que Massachusetts precisa abandonar os combustíveis fósseis até 2050 e só faltam 27 anos.

# Alunos de New Bedford em conferência estudantil na Califórnia

Os alunos da Greater New Bedford Regional Vocational Technical High School participaram na Business Professionals of America National Leadership Conference (Conferência Nacional de Liderança de Profissionais de Negócios da América) que teve lugar em Anaheim,

Califórnia, de 26 a 30 de abril.

Quatro participantes eram de Dartmouth: Joshua Abreu fez parte da equipa de gerenciamento de recursos humanos e suporte administrativo; Zachary Lamb fez parte da equipa de produção de vídeo; Ethan Medeiros, especialista em software de planilhas eletrônicas, programa que utiliza tabelas para realizar cálculos ou apresentar dados, e Amarie Rodrigues, especialista em edição oração eletrônica avançada.

A equipa de Lamb terminou em quarto lugar na categoria de produção de vídeo e Medeiros terminou em sétimo lugar numa competição de aplicativos de planilha e obteve a certificação Microsoft Excel.

Aproximadamente 6.500 estudantes de todo o país participaram na conferência.

# Jill Biden visita Lisboa dia 5 de junho

Jill Biden, a primeira-dama dos EUA, visita Lisboa dia 5 de junho para fazer a abertura de uma celebração de três dias do 60º aniversário do programa "Art in Embassies", promovido pela embaixada dos EUA, na Universidade Católica de Portugal.



A embaixada norte-americana vai promover a arte e os artistas associados à coleção "Celebrar a Diversidade: Democracia e Representação em Arte Contemporânea", que estará exposta na residência oficial da embaixadora Randi Charno Levine, bem como a "Coleção Demo-

cracia", que estará aberta ao público na Universidade Católica Portuguesa de 6 de junho a 11 de julho.

Nos dias 6 e 7 de junho, artistas americanos representados nas exposições (Sanford Biggers, Nick Cave, Deborah Kass, Maya Lin, Christopher Myers, Aliza Nisenbaum, Amy Sherald, Deborah Willis e Hank Willis Thomas) vão juntar-se a artistas portugueses (Leonor Antunes, Vasco Araújo, Ângela Ferreira, Fernanda Fragateiro, Mónica de Miranda e Diana Policarpo) para debater "a influência da arte na diplomacia e na democracia", segundo comunicado da embaixada.

Além de Portugal, Jill Biden vai visitar o Egito, Marrocos e assistir ao casamento real na Jordânia (entre o príncipe Al Hussein bin Abdullah e Rajwa Khalid Alseif), numa viagem de seis dias pelo Médio Oriente, África do Norte e Europa.

# Country Music Festa no Madeira Field

O Club Sport Madeirense de New Bedford, a organização por trás da Festa do Santíssimo Sacramento, que terá a 107ª edição de 3 a 6 de agosto próximo, promove uma tarde de música country cuja receita reverte para o fundo de bolsas do clube.

Todos os anos, o Club Sport Madeirense concede mais de \$40.000 em bolsas de estudos a estudantes da região.

A segunda Country Music Festa está marcada para sábado, 3 de junho, a partir das 13h às 19h no Madeira Field, no Norte de New Bedford, e contará com os seguintes artistas: Liz Spencer Band, Daniel Miller e Jake Hussinger, DJ Shane e dança de linha ensinada por Boot Scootin 'Sarah.

Os bilhetes já estão disponíveis em eventbrite.com ou no site da Festa do Santíssimo Sacramento. Custam \$10 comprados antecipadamente e \$15 comprados na hora.

Os bilhetes para porco assado e entrada custam \$25. Vários carros de comida estarão presentes.

**Kimberly Machado**  
Realtor, Licensed in Rhode Island & Massachusetts  
Eu Falo Portugues

Office: 7 Park Street Suite 1  
Rehoboth, Massachusetts, 02769

Cell: 401-428-9919

Email: KimMacRealtor@gmail.com

Facebook.com/KimMacRealtor

**Advogada**  
**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Taunton** **Providence**  
**508-828-2992** **401-861-2444**

**RAYNHAM FLEA**  
Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande selecção  
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1  
O maior flea market  
de um só  
piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order". \* Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times

P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

Exp. Date

\* Preço de assinatura anual: \$30.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$35.00 para o resto do país.

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

### Endereço antigo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

### Endereço novo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 995-7999

e-mail: newsroom@portuguesetimes.com  
advertising@portuguesetimes.com  
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., P.O. Box 61288, New Bedford, Massachusetts 02746-0288.

Frequency: Weekly.  
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$30:00; rest of the country: \$35:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: \$95:00 (Regular Mail) \$210.00 (Air Mail). Payable in US funds. Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.

POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes  
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, Alda Freitas  
• Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Olinda Lima  
• Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Secretária: Alda Freitas  
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Diniz Borges, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, Osvaldo Cabral, António Silva, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Victor Rui Soares, Luciano Cardoso, João Bendito, Serafim Cunha, Serafim Marques, Daniel Bastos, Alfredo da Ponte, Telmo Nunes, JH Silveira Brito, Mário Moura, Paulo Matos, Eduardo Monteiro..  
As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.



## Estreou “Fast X”, filme rodado em Portugal e com portugueses no elenco

“Fast X,” filme da série “Fast and Furious” (Velozes e Furiosos) estreou nos EUA e Canadá. É o décimo filme da série protagonizada por Vin Diesel e que já contou com nomes conhecidos como Charlize Theron, Jason Statham, Helen Mirren, Kurt Russell, John Cena e Dwayne Johnson, também conhecido como The Rock e que interpretou Luke Hobbs em vários dos filmes “Fast and Furious”.

Produção da Universal orçada em 300 milhões de dólares e realizado por Louis Leterrier, “Fast X” é uma história abrangente do ajuste de contas entre alguns personagens, enquanto Vin Diesel, no papel de Dom, continua a salvar o mundo.

A única originalidade é que, além do Reino Unido e de Itália, o filme tem cenas rodadas em Portugal, nomeadamente nas áreas de Lisboa, Viseu e Vila Real.

A megaprodução da Universal Pictures conta com os portugueses Daniela Melchior, Joaquim de Almeida (em ‘flashback’) e o luso-americano Luis da Silva Jr. no elenco. Daniela Melchior nasceu há 25 anos em Almada. Já fez três filmes americanos e, além de “Fast X”, participou também em “Marlowe”, protagonizado por Liam Neeson.

Luis da Silva Jr. volta a interpretar o personagem Diogo, que o público conheceu em “Fast Five”. O personagem Diogo é brasileiro, o que levou muitos a associá-lo ao Brasil, mas Silva é americano, ou melhor luso-americano.

Luis Fernando da Silva Jr. nasceu em Elizabeth, New Jersey, a 3 de agosto de 1983, é filho de Luis da Silva Sr. e de Dana da Silva. O pai é natural de Parada de Gonta, em Tondela, distrito de Viseu.

Luis Silva foi criado na comunidade portuguesa de Elizabeth. Começou por se distinguir no basquetebol, o que lhe valeu o apelido de “Trikkz”, e não só foi escolhido pela Nike para o anúncio “Freestyle” em 2001, como também jogou pelo Harlem Wizards.

Começou a aparecer em filmes e, em 20 anos de carreira, Silva Jr. já interveio em 36 filmes e séries de televisão e foi nomeadamente produtor de um filme, “One Way” (2022).

### Adolescente desaparecida

A família de Destinie Luiz, 14 anos, de Fall River, participou o desaparecimento da jovem que foi vista pela última vez às 5h30 do dia 21 de maio, perto da Biblioteca Pública de Fall River, na North Main Street.

Destinie tem cabelos ruivos e usa rabo de cavalo tingido de vermelho. Tem 5’4” de altura e pesa aproximadamente 150-160 libras.

Se alguém viu Destinie, deve telefonar para o Departamento da Polícia de Fall River, (508)324-2787.

## Homem de Warwick condenado por homicídio na Califórnia

Um juiz da Califórnia sentenciou a semana passada Austin Medeiros, 28 anos, de Warwick, RI, a prisão perpétua pelo assassinato de Emily Lobba, 28 anos, em Kneeland no ano passado e terá de passar pelo menos 25 anos na prisão e ainda cumprirá mais seis anos e quatro meses por evasão e roubo de um veículo a que também foi condenado por agredir um guarda prisional com uma arma improvisada quando já estava atrás das grades.

Medeiros era acusado do assassinato por estrangulamento de Emily Lobba, 28 anos, em Kneeland no ano passado e terá de passar pelo menos 25 anos na prisão e ainda cumprirá mais seis anos e quatro meses por evasão e roubo de um veículo a que também foi condenado por agredir um guarda prisional com uma arma improvisada quando já estava atrás das grades.

Os promotores acreditam que Medeiros estrangulou Lobba na sua casa

no ano passado e fugiu no carro da vítima com a maior parte dos seus pertences.

Refugiou-se na floresta de Arcata e acabou sendo preso quando tentava fugir num barco patrulha do porto de Santa Cruz.

No início do processo, o advogado de defesa alegou a incapacidade mental do réu, que é toxicodependente e toma medicamentos antipsicóticos, mas um relatório do hospital estadual concluiu que Medeiros era mentalmente competente.

**CODY & TOBIN**  
Saudamos a comunidade portuguesa na celebração do Dia de Portugal de Camões e das Comunidades!



**508-999-6711**  
**516 Belleville Avenue**  
**New Bedford, MA**

## Mais de 15 mil americanos participarão na Jornada Mundial de Juventude de Lisboa

O Papa Francisco visitará Portugal por ocasião da próxima Jornada Mundial de Juventude (JMJ) de 2023 e está previsto a sua deslocação ao Santuário de Fátima.

Lisboa foi a cidade escolhida pelo Papa Francisco para a próxima edição da JMJ, que vai decorrer entre os dias 1 e 6 de agosto, com as principais cerimónias a terem lugar no Parque Tejo, a norte do Parque das Nações, na margem ribeirinha do Tejo. A iniciativa, que será encerrada pelo Papa, esteve inicialmente prevista para 2022, mas foi adiada devido à pandemia.

A JMJ foi instituída por João Paulo II, em 1985. A primeira edição aconteceu em 1986, em Roma, e desde então a JMJ já passou por Buenos Aires (Argentina, 1987), Santiago de Compostela (Espanha, 1989), Czestochowa (Polónia, 1991), Denver (Estados Unidos, 1993), Manila (Filipinas, 1995), Paris (França, 1997), Roma (Itália, 2000), Toronto (Canadá, 2002), Colónia (Alemanha, 2005), Sidney (Austrália, 2008), Madrid (Espanha,

2011), Rio de Janeiro (Brasil, 2013), Cracóvia (Polónia, 2016) e Cidade do Panamá (Panamá, 2019).

Há já mais de 400.000 inscrições e o número poderá aumentar uma vez que faltam dois meses.

O Comité Organizador Local (COL) revelou que é da Europa o maior número de inscrições, sobretudo provenientes de Portugal, Espanha, Polónia e Itália. No continente americano, os países com maior representatividade são os Estados Unidos, o Brasil, o México, o Equador, a Argentina e o Panamá.

No continente africano, realça-se a inscrição de jovens provenientes de países como Moçambique, Angola e Guiné-Bissau, que historicamente têm uma maior ligação a Portugal, sendo ainda de referir a presença de 100 jovens provenientes de Timor Leste.

O presidente da Fundação JMJ Lisboa 2023 apontou também que há inscritos de mais de 120 países e nos Estados Unidos há mais de 15 mil inscrições.

## Bombeiros Voluntários de Vidago homenagearam emigrante benemérito luso-americano John Guedes

No passado dia 20 de maio a Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários de Vidago, corporação que assinala presentemente 55 anos de existência, e que desenvolve a sua atividade em várias freguesias, a sul do concelho de Chaves, distrito de Vila Real, homenagearam o emigrante benemérito luso-americano John Guedes.

Empresário de sucesso há mais de 40 anos em Bridgeport, a cidade mais populosa do estado americano do Connecticut, onde gere uma firma de arquitetura especializada em projetos de construção de escritórios comerciais, multiresidenciais e médicos, o arquiteto luso-americano natural da freguesia flaviense de Vilas Boas, tem mantido um constante apego à região trasmontana.

Ao longo dos últimos anos, o espírito generoso de John Guedes tem dado

um contributo fundamental para a prossecução da missão humanitária dos Bombeiros Voluntários de Vidago. Em 2007 doou um monitor de sinais vitais, no ano seguinte ofereceu uma Ambulância de Socorro –ABSC, devidamente equipada, no valor de 60.000.00 euros; em 2017 concedeu à corporação um donativo para equipar todo o Corpo de Bombeiros com farda número 2, e

ainda este ano possibilitou a aquisição das viaturas VCOT, ABTM e VDTD.

Em reconhecimento do valioso apoio emigrante benemérito luso-americano, a corporação transmontana e a Liga dos Bombeiros Portugueses, distinguiram no Dia do Bombeiro e no decurso da sessão solene de apresentação do Livro “55 Anos dos Bombeiros de Vidago”, John Guedes com o *Crachá de*

*Ouro*. Uma das mais importantes distinções honoríficas instituídas pela Liga dos Bombeiros Portugueses, que tem por finalidade galardoar a prática de atos e/ou serviços relevantes de inquestionável contributo para a dignificação da Causa dos Bombeiros.



## PRECISION Window & Kitchen

1111 Acushnet Ave., New Bedford, MA

Tel. 508-990-3576

- Estimativas grátis -

**Servindo o SouthCoast, Cape e Ilhas desde 1989!**



**Somos a maior firma no negócio de janelas e uma das maiores em cozinhas no SouthCoast!**

- Telhados/“Roofs”
- Revestimento a vinyl
- Remodelações em quartos de banho

**A satisfação do cliente é a nossa prioridade**

Negociamos com as mais famosas marcas e produtos do mercado em janelas, portas e cozinhas!

O proprietário José D Pereira e seus filhos Ryan e Nick desejam à comunidade Feliz Dia de Portugal



RESIDENCIAL & COMERCIAL

www.precisionwindowandkitchen.com



## Homem de Portsmouth condenado por tráfico de drogas

O procurador-geral Peter Neronha anunciou que um homem de Rhode Island foi condenado dia 18 de maio no Tribunal Superior do Condado de Newport por tráfico de drogas.

Francisco Ramos, 39 anos, de Portsmouth, tinha em seu poder um quilo de cocaína quando foi detido.

A juíza do Tribunal Superior, Maureen Keough, sentenciou o réu a 15 anos, com cinco anos para servir no ACI, seguidos de pena suspensa durante 10 anos e 15 anos de liberdade condicional.

## Mulher condenada por tráfico de droga

Uma mulher de New Bedford que era um dos principais membros de uma grande organização local de tráfico de fentanil vai cumprir sete anos de prisão depois de se declarar culpada de tráfico de drogas.

Heather Cabral, 43 anos, era uma das onze pessoas detidas por fazerem parte da quadrilha de tráfico de Orlando Badillo, que foi desmantelada em 2021.

Cabral foi condenada a cumprir de quatro anos e meio a sete anos na prisão estadual e passará mais dois anos em liberdade condicional supervisionada após a sua libertação.

## Salário mínimo em Connecticut

O salário mínimo de Connecticut chegará a \$15 por hora em 1 de junho, uma tabela que vem aumentando anualmente desde outubro de 2019, quando era de \$10.10 por hora para a maioria dos trabalhadores.

O aumento inicial assinado pelo governador Lamont elevou os salários para \$11, seguido por \$12 em 2020 e assim sucessivamente até junho deste ano.

O aumento ocorre enquanto os legisladores estaduais continuam a debater se o aumento também deve contemplar os empregados de mesa que recebem gorjetas e cujo salário mínimo é de \$6.38.

## Tammy Weis canta Fernando Pessoa

“Soul Whisper” é o título do novo álbum de Tammy Weis, que foi produzido pelo português Rui Veloso e para o qual a cantora e compositora canadiana compôs músicas adaptadas a famosos poemas de Fernando Pessoa.

Tammy Weis, que reside em Lisboa, descobriu Pessoa quando entrou numa galeria de arte onde se faziam pinturas com vinho tinto e café, e juntou-se num concerto improvisado a um músico que tocava viola e a incitou a fazer músicas para poemas de Pessoa.

Tammy Weis considera a descoberta Fernando Pessoa “uma viagem mágica” e revelou que está a escrever um livro sobre o poeta português a que deu o título de “Mílagre de Pessoa”.

## Tina Turner e os portugueses



Tina Turner, a “Rainha do Rock’n Roll”, faleceu dia 24 de maio, aos 83 anos, na Suíça. A estrela americana nasceu a 26 de novembro de 1939 em Nutbush, no estado do Tennessee, mas tinha há muito trocado os EUA pela Suíça e foi lá que morreu na sua casa perto de Zurique.

Tina Turner aprendeu alemão e foi viver para a Suíça em 1995, juntamente com o seu companheiro Erwin Bach, um alemão envolvido na indústria da música, com o qual veio a casar em 2013.

Para a cantora foi o segundo casamento depois de uma união de 16 anos (entre 1962 e 1978) com Ike Turner, que terá terminado devido a maus tratos mas da qual resultou um filho, Ronald. Antes havia dado à luz outro filho, Craig, fruto de uma relação com o músico Raymond Hill.

Tina Turner foi diagnosticada em 2016 com um cancro no intestino e também sofria de hipertensão e insuficiência renal, o que levou o marido a doar-lhe um rim em 2017.

Tina Turner vendeu mais de 100 milhões de discos e ficará para sempre lembrada por músicas como “The Best”, “Proud Mary”, “Private Dancer” e “What’s Love Got to Do With It”. A sua vida serviu de base para um filme, um musical da Broadway e um documentário da HBO em 2021, que a própria considerou ser uma despedida pública.

Atuou em Portugal em 1990, no estádio de Alvalade, e em 1996, no Estádio do Restelo e apreciava os portugueses considerando-os menos racistas que os seus compatriotas.

O produtor e músico português Luís Jardim lamentou a morte de Tina Turner, com quem trabalhou em estúdio e em digressão (como baterista) nos anos 80. Luís Jardim deixou de fazer parte da banda de Tina para se dedicar à produção, mas a cantora mandava todos os anos prendas para ele e para as suas filhas no Natal.

## Homem desaparecido encontrado morto dentro do carro

Alan Mello, 76 anos, de Bristol, que era dado como desaparecido, foi encontrado morto dentro do seu carro no dia 26 de maio.

Mello foi dado como desaparecido em 22 de maio, mas teve o último contato com a família e amigos em 13 de maio.

Alertada para o seu desaparecimento, a polícia soube que Mello poderia ter viajado para Norton para visitar um amigo antes de ser dado como desaparecido e decidiu fazer buscas no seu provável itinerário, acabando por dar com o Toyota vermelho de Mello num denso matagal na Metacom Avenue. Dentro do carro estava Mello no banco do condutor.

As causas da morte ainda não foram determinadas pelo médico legista, mas a polícia inclina-se para a possibilidade de acidente, embora não houvesse marcas de derrapagem e detritos perto do local que indicassem um acidente.

### ORAÇÃO À NOSSA QUERIDA MÃE

Nossa Senhora da Aparecida, Nossa Querida Mãe, Nossa Senhora Agradecida. Vós que amais e nos guardais todos os dias. Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça, por mais dura que ela seja (fazer o pedido). Sei que vós que ajudareis, que me acompanhareis até à hora da minha morte. Amen!

Rezar 1 Pai Nosso e 3 Avé-Marias. Fazer esta oração 3 dias seguidos e alcançará a graça, por mais difícil que seja. Mande publicar no jornal. Em caso extremo pode-se fazer em 3 horas. Agradeço a nossa querida mãe, Nossa Senhora da Aparecida, por esta graça recebida.

M.D.

**NECROLOGIA**  
MAIO

Dia 19: **António Gomes**, 87, New Bedford. Natural de Ponta Delgada, S. Miguel, casado com Maria H. (Pereira) Gomes deixa as filhas Ana Gomes, Mariza Clinton e Lina Gomes; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 21: **Maria Do Carmo Lopes Evangelista**, New Bedford. Natural da Cova da Piedade, Almada, casada com João Evangelista deixa o filho John L. Evangelista; netos; bisneto; irmão e sobrinhos.

Dia 22: **José “Joe” Fernando Braga**, 60, New Bedford. Natural das Flores deixa os filhos Ryan Braga e Courtney Larsen; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 23: **Maria O. (Mourato) Garcia**, 85, Cranston. Natural de São Miguel, casada com António A. Garcia deixa os filhos Eduardo Garcia, Carlos Garcia, Mike Garcia, Pedro Garcia, Delia Medeiros, Theresa Pavão e Ana Garcia; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 23: **José F. Melo**, 90, Fall River. Natural da Terceira, casado c/Maria Melo, deixa os filhos Constance Ciolfi e Joseph D. Melo; netos; bisneta e sobrinhos.

Dia 24: **Ludgero Monte**, 87, Fall River. Natural dos Fenais da Ajuda, São Miguel, viúvo de Maria Faustino DoMonte, deixa os filhos Liliana Fernandes, Mary Lou Carvalho, Connie Marques, Chantal Krowel, Elizabeth DoMonte, Nancy Medeiros, Jason DoMonte e James DoMonte; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 25: **Maria D. Cardoso**, 80. Natural da Lomba da Fazenda, São Miguel, casada com Simeão S. Cardoso deixa os filhos Leonor C. Glancy, Helena F. Cardoso e António E. Cardoso; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 25: **Alexandrino M. Medina**, 74, Lowell. Natural da Graciosa, casado com Maria Manuela (Betten-court) Medina deixa os filhos Marilyn Tavares, Sonia Quaresma, Filipe Medina e Monica Avelino; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 25: **Maria Lourdes (Felix) Silvestre**, 77, New Bedford. Natural de Mareco, Penalva do Castelo, casada com José Silvestre deixa os filhos Armando Silvestre e Steve Silvestre; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 27: **Célia Garcia**, 55, Coventry. Natural de Santa Maria, deixa a mãe Rosalina Lemos; filhos Joseph Garcia e Anthony Thomas; netos; irmãos e sobrinhos.

## Thea Andrade é superintendente escolar em Phoenix

O conselho administrativo do Phoenix Union High School District aprovou por unanimidade a nomeação de Thea Andrade como superintendente interino para 2023-24. Phoenix Union é um distrito escolar de Phoenix, Arizona, que possui 11 escolas secundárias, seis escolas especializadas, três micro escolas, três escolas de apoio e uma academia digital.

Ex-professora de matemática, Andrade ensinou álgebra no ensino médio e ingressou no Phoenix Union em 2011 como Chief Achievement Officer, cargo que supervisiona o ensino e aprendizagem. Andrade nasceu em Dartmouth, formou-se na Dartmouth High School em 1987. É licenciada pela University of Massachusetts Amherst e Northern Arizona University. A mãe, Joanne Bosworth Andrade, e o irmão, o chefe dos bombeiros do Distrito 1, Peter Andrade, moram em Dartmouth. Andrade é a primeira superintendente do sexo feminino nos quase 130 anos de história do Phoenix Union High School District.

Saudamos a comunidade portuguesa e luso-americana por ocasião das celebrações do Dia de Portugal de Camões e das Comunidades!



**ANTÓNIO CABRAL**

Deputado estadual de MA

Agradeço o apoio que tenho recebido da comunidade ao longo dos anos!



**RVDE celebra o Mundo Lusofone Durante o Mês Junho**

Frank Baptista  
Helena Silva  
Maria de Lurdes  
Jose Aguiar  
Eduardo Rodrigues  
Fatima Moniz  
Lenny Gervasio

John Carrasco  
Alvaro Antonio  
Sandra Oliveira  
Artur Aguiar  
Carina Farias  
Vera Cunha



**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director

24 HOURS ON THE AIR  
News - Talk - Sports - Weather - Music - Interviews - Roundtables  
P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720  
Frank P. Baptista (508) 207-8382 Email: fpbaptista@rvde.org



# Dia de Portugal, Camões e Comunidades Portuguesas em RI

*Depois do êxito que foi a inauguração do Luso-American Veterans Memorial, Portugal vai ser nome de rua em Providence, cerimónias oficiais na State House, com a presença do embaixador, arraiais, desfile de tochas e reacender da chama da portugalidade*

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Tendo ainda bem viva e presente o êxito que foi a inauguração do Luso-American Veterans Memorial com a presença das mais altas individualidades, civis e militares e reportagem nos canais de televisão 10, 12 de Providence a Capital TV.

No dia 4 de junho, pelas 11:00 da manhã, o Brenton Point State Park, onde se ergue imponente o Portuguese Discovery Monument, será palco para a abertura de uma semana de celebrações, com o içar da bandeira portuguesa.

Vamos ter em Rhode Island a presença do embaixador de Portugal em Washington, Francisco Duarte Lopes, que preside ao descerramento da placa da rua Portugal em Providence. Visita o Luso-American Veterans Memorial em Exeter, RI. Será convidado de honra nas cerimónias oficiais na State House em Providence, a par com o governador de RI, Daniel McKee.

No domingo, 11 de junho, as ruas de Providence animam-se com mais uma grandiosa parada, que vai ser o espelho do associativismo de Rhode Island.

Os arraiais preenchem as noites de sábado e domingo, com grande elenco artístico.

No domingo pelas 8:00 da noite, a cidade de Providence ilumina-se com o desfile das tochas e o reacender da chama da portugalidade.

Em boa verdade se diga, o "Taste Passion, Portuguese Wine Dinner", integrado no programa das celebrações do Dia de Portugal/RI, abriu o apetite para o preencher de um programa, onde só faltava o amigo leitor para completar o ramo.

E se não vejamos: a 4 de junho, no Brenton Point State Park em Newport, onde se ergue imponente o Portuguese Discovery Monument, a bandeira vai subir no mastro pelas 11:00 da manhã. O lugar é de excelência e com uma visibilidade de milhares de pessoas diariamente. Para que o quadro seja ainda mais patriótico



teremos a presença do associativismo com as suas bandeiras.

E depois de Newport, as cerimónias do içar da bandeira prosseguem na segunda-feira (5 de junho) pelas 11:00 da manhã em Bristol; pelas 1:30 da Tarde em East Providence; Pelas 5:30 Coventry.

Na terça-feira (6 de junho), pelas 11:30 da manhã em West Warwick; e pelas 1:30 Central Falls.

Na quarta-feira (7 de junho), pelas 4:00 da tarde em Cranston.

Na quinta-feira (8 de junho), pelas 11:00 da manhã, no City Hall de Pawtucket, RI. E aqui a iniciativa é do Clube Social Português e Portuguese American Citizens Committee (PACC). Na sexta-feira (9 de junho), pelas 11:00 da manhã no Town Hall de Cumberland. RI. Pelas

3:30 da tarde, City Hall de Providence, RI.

## Abertura oficial das celebrações do Dia de Portugal/RI/2023 a 9 de junho na State House em Providence

A State House, com todo o seu historial digno e relevante, o terceiro edifício existente no mundo, com aquela beleza de construção, abre o "State Room" para receber a comunidade e entidades para o arranque oficial das celebrações.

Aguarda-se a presença de Francisco Duarte Lopes, embaixador de Portugal em Washington, Daniel McKee, governador de Rhode Island, entre outras entidades oficiais, dirigentes associativos

### 732 High Street Market

Servindo a comunidade há mais de 25 anos Especializamo-nos em produtos portugueses: chouriço caseiro, farinheira, morcela, frango de churrasco, costeletas, camarão e pastéis de bacalhau. **Dean e Cidália milho Lacerda agradecem a preferência e desejam aos clientes e comunidade em geral**

**FELIZ DIA DE PORTUGAL**



732 High Street, Cumberland, RI  
(401) 728-9644

Seg.-Sáb. 8:30 am-6:00 pm • Domingo: 8:00 am-1:00 pm

**COMUNIDADES**  
**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
Tel. 401-837-7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com



e comunidade em geral. nho, vindo do Canadá o popular conjunto Starlight.

### Arrail do Dia de Portugal

No dia 10 de junho, o Bank Newport City Center acolhe pavilhões de gastronomia, ranchos folclóricos e desfile de artistas.

Aliado aos programas oficiais temos os programas festivos.

E sendo assim o arrail do Dia 10 de Junho, Dia de Portugal, Camões e Comunidades Portuguesas vai ser preenchido com um vasto programa para encher o Bank Newport City Center no centro da cidade de Providence.

Vindo de New York, Luizinho; locais, Os Capitalistas; vindo do Canadá, Manic Boys & Girls Club; local, Band Inc; vindo da Califórnia, Joey Medeiros; locais, DJ Rock the Mike.

No Domingo 11 de ju-

### PARADA DO DIA DE PORTUGAL/RI A tradição mantida através do contacto pessoal

Mantendo uma velha tradição, a parada do Dia de Portugal volta a desfilar entre a State House e o Bank Newport City Center, que vai reunir todas as participações no desfile, numa manifestação de grande portugalidade. Este êxito anual só é possível graças ao apoio do grandioso poder associativo que se espelha pelas ruas de Providence. Se durante o ano, clubes, associações, ranchos folclóricos, bandas de música se movimentam dentro das suas organizações é na parada do Dia de Portugal que exteriorizam as suas potencialidades.

(Continua na página seguinte)



- Pão quente diariamente
- Massa sovada às quartas-feiras
- Pão de centeio ao domingo
- Malassadas ao domingo
- Pão de mistura: sexta, sábado e domingo
- Pão de milho: terça e sexta



Saudamos todos aqueles que tomaram parte nas romarias quaresmais m especial os romeiros de Pawtucket!

**312 BARTON STREET, PAWTUCKET, RI**  
**TEL. (401) 725-1435**



# Celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island

(Continuação da página anterior)

Quando os hinos dos dois países se ouvem altivos interpretados pelas bandas de música, tendo por fundo a State House e as entidades oficiais, com todas as representações a encher o espaço é um quadro memorável e único. Vamos repetir a 11 de junho de 2023.

Ana Isabel dos Reis Couto, presidente do Dia de Portugal/RI 2023, Lina Cabral, vice-presidente voltaram ao sistema anterior do contato pessoal, deixando a inteligência eletrónica para outras finalidades.

Quando reunimos as informações para o especial Festas e Romarias e vinha à baila a parada do Dia de Portugal, ouviamos: “A Ana Isabel já cá esteve. Reuniu connosco e a nossa organização confirmou a nossa presença”. Foi o contacto cara a cara. E não a fria comunicação de uma inteligência eletrónica votada na sua maioria ao esquecimento.

## Desfile de tochas e reacender da chama da portugalidade, 11 de junho, pelas 8:00 da noite

O encerramento das celebrações do Dia de Portugal, Camões e Comunidades Portuguesas em Rhode Island é a 11 de junho pelas 8:00 da noite, com o desfile das tochas e o reacender da chama da portugalidade .

Esta cerimónia serviu de recepção, única, no mundo ao Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, quando transportou a tocha e acendeu a chama da portugalidade.



O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, com a antiga governadora Gina Raimondo e o primeiro-ministro António Costa.



Starlight



Joey Medeiros



Giuliana Amaral



Manic Boys and Girls Club



Capitalistas



Luisinho

# União Portuguesa Beneficente

134 Benefit Street, Pawtucket, RI - SEDE GERAL - Tel. 401-723-3433



Fundada em Outubro de 1925

Incorporada a 23 de Abril de 1926



Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal!



# O deputado Thomas E. Noret é o “Marshall” da parada do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas em Rhode Island

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O deputado luso-americano Thomas E. Noret foi instrumental na aquisição dos fundos finais para completar o projeto que honra os luso-americanos que pagaram num último sacrifício de vida e que permitiu a inauguração deste mural histórico, Luso-American Veterans-Memorial, inaugurado a 19 de maio de 2023, no Veterans Cemetery em Exeter, RI.

Em fevereiro de 2022 a deputada Susan Donovan submeteu a “House Resolution” 7324 em apoio à construção do mural. O lusodescendente, líder maioritário da Câmara dos Representantes, Thomas E. Noret, conseguiu o apoio dos 38 legisladores para aprovação da legislação que facultasse a aquisição de \$50.000. O montante foi aprovado em julho de 2022.

Thomas E. Noret é um lusodescendente que tem desempenhado as suas funções nas áreas de Coventry e West Warwick. Tem sido e continua ser um grande apoiante da comunidade portuguesa.

Thomas E. Noret (D) foi eleito pela primeira vez em novembro de 2018 para a Câmara dos Representantes pelo Distrito 25, que cobre zonas de Coventry e West Warwick. Foi eleito líder da Maioria em janeiro de 2023.

Noret serviu nas comissões de conduta, educação e direito e “oversight committees”. É presidente da comissão de estudo de propriedades abandonadas.

Durante as sessões mais recentes Noret e camaradas criaram legislação para a crise habitacional em Rhode Island, assim como o nível das águas em barragens.

Durante a legislação de 2021 Noret apoiou e criou legislação em apoio às crianças. Serviu na Rhode



Island Air National Guard, 143<sup>rd</sup> Airlift Wing desde 1990 até 1994. Aceitou uma posição no Departamento da Polícia de Coventry por 20 anos, passando à reforma como detective em 2012.

Depois de passar à reforma aceitou uma posição como “Tax Investigator” com o Rhode Island Divi-



O deputado Thomas E. Noret, líder da Maioria na Câmara de Representantes de Rhode Island, com Jessica de la Cruz, líder da Minoria no Senado de RI, dois lusodescendentes junto ao Monumento aos Veteranos de Guerra Luso-Americanos em Exeter e que foi inaugurado no passado dia 19 de maio.

sion da Taxation’s Special Investigation Unit. Mais recentemente trabalhou para o Greater Providence YMCA, onde foi diretor executivo do South County Branch.

Noret e família são paroquianos da igreja de Santo António em West Warwick e ali desempenhou as funções de sacristão. Treinador de voleibol em 2022, serviu por vários anos como treinador em West Warwick. Nasceu a 21 de janeiro de 1969. É casado e tem duas filhas.

## Festa paroquial e da mordomia da igreja do Espírito Santo

**311 ALDEN STREET, FALL RIVER, MA**

**28 de Maio & 2, 3 e 4 de Junho 2023**

**28 DE MAIO (DOMINGO DE PENTECOSTES)**

11:30 AM - Procissão da Mordomia & Missa

**SEXTA-FEIRA 02 DE JUNHO**

6:00 PM - Hora Santa e Adoração do Santíssimo

- Arraial e atuação de LUÍS NEVES até à meia-noite • (Cozinha abre às 4:00 PM)

**SÁBADO, 03 DE JUNHO**

5:30 PM - Procissão percorrendo as ruas Alden St., E. Warren St., Pitman St., Webster St., Alden St.

- Bênção do Santíssimo - Distribuição de massa sovada, vinho e leite no recinto da igreja

- Arraial com STARLIGHT até à meia-noite (Cozinha abre ao meio-dia)

**DOMINGO, 04 DE JUNHO**

11:30 AM - Missa solene da festa

- Sorteio das Domingas e novo mordomo

Arraial com JOEY MEDEIROS até às 10:00 PM



Luís Neves



Joey Medeiros

Starlight



*Nos três dias de festa não faltarão a boa comida e as apetitosas malassadas!*



# Mayor Roberto Silva presidiu às celebrações do Dia da Região Açores em East Providence

*Deram frutos a fé e a firmeza  
No esplendor de um cântico novo  
Os Açores são a nossa Certeza  
De traçar a glória de um povo*

• Texto e fotos de Augusto Pessoa

A comunidade portuguesa de East Providence, na sua maioria oriunda da região Açores, movimentou-se em celebração do Dia da Região.

East Providence está envolvida por um cordão de irmandades do Espírito Santo que se congregaram no City Hall daquela cidade para traçar a glória de um povo.

Um povo que, quer no ramo empresarial, quer associativo, tem um traçado relevante que se realça no suplemento que nesta edição dedicamos ao Dia de Portugal.

Depois de uma breve cerimónia no átrio do City Hall, presidida pelo



Roberto Silva, mayor de East Providence, dirigindo-se aos presentes durante a cerimónia do Dia da Região Autónoma dos Açores naquela cidade de Rhode Island.

major Roberto Silva, filho de Carmélia e José Silva, oriundos dos Açores, a bandeira da Região Autónoma dos Açores subiu no mastro tendo por fundo a representação do

Holy Ghost Brotherhood of Charity (Brightridge Club) com 108 anos de

idade, Centro Cultural de Santa Maria (Irmandade Mariense) 37 anos, Trinity Brotherhood (Irmandade da Trindade).

Temos ainda o Theofilo Braga Club, com 110 anos e Holy Ghost Beneficial Brotherhood (Phillip Street Hall) com 123 anos, este último em festa anual.



Aspeto da celebração do Dia da Região Autónoma dos Açores, com o mayor Roberto Silva, António Nunes (Centro Cultural de Santa Maria), Hélio Melo, Lúcia Alves (Holy Ghost Brotherhood of Charity).



O mayor Roberto Silva com elementos da Irmandade Mariense do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence: António Nunes... e David Bairos.



A jovem que interpretou os hinos dos EUA e da Região Autónoma dos Açores.



O mayor Roberto Silva com as irmandades de East Providence: Brightridge Club, Irmandade Mariense de Central Falls e Phillip Street Hall durante as celebrações do Dia dos Açores.

*Saudamos a comunidade por ocasião das celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades!*



Dunkin Donuts  
Plainville, MA  
Carlos Santos





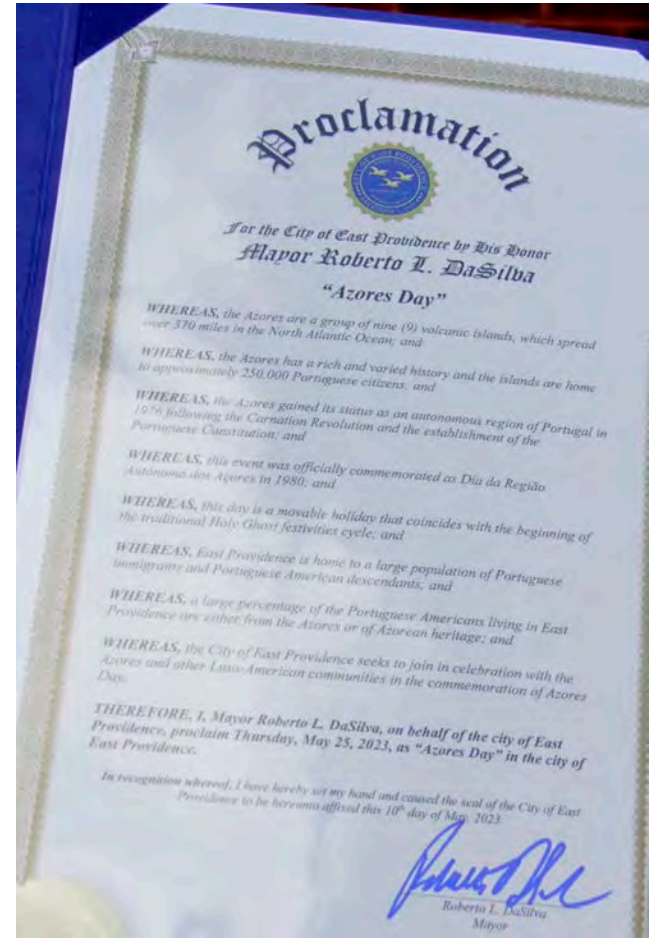
# Dia da Região Açores celebrado em East Providence



Na foto acima aspeto do público presente à cerimónia do Dia dos Açores. Na foto à esquerda, Lídia Alves e uma amiga exibindo indumentária dos Açores.



A bandeira dos 100 anos do Bightridge Club.



Proclamação da Câmara Municipal de East Providence ao Dia dos Açores



António Nunes, do Centro Cultural de Santa Maria, com Lídia Nunes, do Bightridge Club, ambos de East Providence.

# AMARAL

## AUTO & TRUCK

### DRIVING SCHOOL, INC

Toll Free 1-800-924-7127  
1090 State Road, Westport, MA 02790  
www.amaralcompanies.com



Comece uma nova carreira em "truck" e/ou transporte de autocarro  
"BE A SAFE TRUCK DRIVER TRAIN THE AMARAL WAY"

**Garantimos trabalho após tirada a carta de condução de camião, camião com atrelado, autocarro. Temos ainda lições para carta de condução de carros ligeiros**

Estamos licenciados em Massachusetts e Rhode Island

*Feliz Dia de Portugal a toda a comunidade*



# No âmbito das Celebrações do Dia de Portugal, Camões e Comunidades Portuguesas em RI “Luso-American Veterans Memorial” em Exeter, RI a mais digna e revelante forma de imortalizar aqueles que tombaram em defesa dos ideais americanos

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



Ana Isabel dos Reis Couto, presidente das celebrações do Dia de Portugal em RI, com Sid Silveira, Thomas E. Noret, Jessica de la Cruz e o padre Victor Silva.



O Mural aos Veteranos Luso-Americanos erigido no Rhode Island Veterans Cemetery, em Exeter.



O sargento Manuel N. Neronha, sargento William Roger e Maria Andrade, mãe de Michael Andrade, soldado luso-ameriano morto em combate, depositando uma grinalda de flores no mural.



Thomas E. Noret, líder da maioria na Câmara de Representantes de RI, com Jessica de la Cruz, líder da Minoria no Senado de RI.

“Memorial Day” passou a ter um marco de cariz bem português, que vem à luz do dia com a relevância de “Luso-American Veterans Memorial” no Rhode Island Veterans Cemetery em Exeter, RI.

A ideia surgiu de Ana Isabel dos Reis Couto, presidente das celebrações do Dia de Portugal, Camões e Comunidades Portuguesas, que se apercebeu que naquele cemitério só faltava a homenagem póstuma aos homens de armas luso-americanos. Apresentou a ideia ao padre Victor Silva. Atraíram o arquiteto Sid Silveira, que se bem pensou melhor concretizou. E a 19 de maio de 2023 fez-se história ao descerrar o

Mural com a presença das mais altas individualidades civis e militares, num contributo à nossa presença em Rhode Island.

“E aqueles que por obras valorosas se vão da lei da morte libertando”

“O mural reflete o trabalho do presente e do futuro, do sacrifício dos nossos veteranos caídos em combate protegendo esta grande nação! A liberdade não é gratuita! Não há forma de preservarmos a memória do que fizeram mas é nossa obrigação honrar o seu sacrifício!”, referiu Ana Isabel dos Reis Couto, presidente das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, na sua intervenção no âmbito da cerimónia de inauguração do Monumento aos Veteranos Luso Americanos no passado dia 19 de maio.



Feliz Dia de Portugal  
de Camões e das  
Comunidades!

Agradecemos a confiança dos nossos clientes e estamos  
sempre ao serviço da comunidade.

**AXIS WEALTH**  
partners

VISITE-NOS NAS NOSSAS NOVAS INSTALAÇÕES  
400 MASSASOIT AVE, SUITE 112  
EAST PROVIDENCE, RI 02914

Portugal Solutions  
Professional Services

DESEJAMOS A TODOS OS  
NOSSOS CLIENTES, AMIGOS E FAMILIARES

Feliz Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades!

VISITE-NOS NAS NOSSAS NOVAS INSTALAÇÕES

400 Massasoit Ave, Suite 114,  
East Providence, RI 02914  
401.484.1074 | admin@portugalsolutionsusa.com



Numa iniciativa do Clube Juventude Lusitana

# Romagem ao cemitério do Monte Calvário, o reviver de uma herança de gerações com 90 anos de idade em respeito pelos que já partiram

Mayor de Cumberland, Jeffrey Mutter, e o presidente do Conselho Municipal, Michael Kinch marcaram presença nas cerimónias

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Celebram-se 90 anos na romagem anual ao cemitério do Monte Calvário, promovida em anos consecutivos. Condições atmosféricas propícias reuniram no parque em frente ao clube o poder associativo da catedral erguida em nome de Portugal.

Passava das 9:00 quando a parada saiu do clube, sob sol radiante e uma leve brisa convidativa à caminhada. Tomaram parte no desfile os corpos diretivos presididos por Henrique Craveiro, alunos da escola portuguesa, benfiquistas, em fresta, sportinguistas, um portista e ainda as senhoras auxiliares.

A banda do Clube Juventude Lusitana acompanhou a deposição de uma coroa de flores junto ao soldado desconhecido, fazendo ouvir os hinos dos dois países.

Pelas 11:00 da manhã, o padre António Pereira,

de visita aos EUA, onde presidiu às festas do Espírito Santo nos Amigos da Terceira, em Pawtucket, concelebrou missa com o padre Fernando Cabral, pároco da igreja de Nossa Senhora de Fátima, em memória dos sócios falecidos do Clube Juventude Lusitana, assim como pela boa graça dos vivos.

Esta cerimónia anual teve início em 1933 e continua a repetir-se anualmente a 30 de maio de cada ano.

Se bem que não queiramos afirmar, com toda a certeza, mas leva-nos a crer que não existe no mundo luso dos EUA, cerimónia semelhante e possivelmente nas comunidades fora de Portugal.

Sendo o Clube Juventude Lusitana a organização detentora de mais atividades, e estas datando dos primórdios de 1921, nos seus 102 anos de existên-

cia a “catedral erguida em nome de Portugal”, está em constante evolução, pelo que o que hoje se escreve, se amanhã, não se acompanhar, algo já ficou por mencionar.

Não são necessários pensamentos filosóficos para se concluir porque é que esta gente tem procedimentos deste género. É única e simplesmente, em primeiro lugar, pela admiração que tiveram pelos falecidos, que se mantêm imortais.

Em segundo lugar, para mostrar às autoridades americanas e neste caso, tínhamos a presença do mayor, assim como todo o Conselho Municipal de Cumberland, que estamos atentos aos costumes que fazem parte desta grande nação.

Se esta atividade do Clube Juventude Lusitana é única em termos comunitários, não será por acaso

que este clube detém as maiores e mais antigas festas de São João que se realizam anualmente em junho.

Para concluir a romagem e no regresso ao clube foi servido uma feijoada a todos quantos tomaram parte em mais esta significativa atividade do Clube Juventude Lusitana.



Ana Isabel dos Reis Couto, presidente das celebrações do Dia de Portugal, com as senhoras auxiliares do CJL.



Aspetto da romagem



Alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana.



Os Benfiquistas (em festa pela conquista do título) integraram-se na romagem.



O mayor de Cumberland, Jeffrey Mutter, com o presidente do Conselho Municipal, Michael Kinch e ainda Manuel Janelas, com o ramo de flores.

Na foto acima o mayor de Cumberland, Jeffrey Mutter e o presidente do Conselho Municipal, Michael Kinch, vendo-se ainda o presidente do Clube Juventude Lusitana, Henrique Craveiro e a Banda do CJL. Na foto à direita, Martinho Baptista com Manuel Janelas, presidente da assembleia geral do CJL.





Perante uma presença de 123 anos

# Realizaram-se as festividades do Espírito Santo do Holy Ghost Beneficial Broherhood (Phillip Street Hall) em East Providence

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Phillip Street Hall em East Providence esteve em festa no passado fim de semana com a irmandade a celebrar as festas do Divino Espírito Santo. A procissão desfilou pelas ruas de East Providence. Parou na igreja de São Francisco Xavier. Celebrou-se missa de coroação. Após a missa regresso ao clube onde foram servidas as tradicionais sopas do Espírito Santo.

(Continua na página seguinte)



Obrigado a todos aqueles que contribuíram para mais um sucesso das festas!



Corpos diretivos do Phillip Street Hall: Alfredo Canejo, Nuno Branco Mário Carvalho, Manuel Sousa, Norberto Arruda e Aníbal Cunha

**Holy Ghost Beneficial Brotherhood**  
51 North Phillips St., East Providence, RI  
Tel. 401-434-3200



# Festas da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall em East Providence

(Continuação da página anterior)



As domingos, com todo o empenho dos seus responsáveis, deram à procissão a merecida dignidade, que levou uma senhora a comentar: “Quando existem características de liderança, ombridade, saber ouvir, saber apaziguar, quando é necessário, temos tudo espelhado nesta majestosa procissão”. E a senhora prosseguiu a sua tarefa de colocar flores na lapela de jovens de uma segunda geração que afinal marcaram presença. O nosso trabalho tem sido promover e preservar. Dizia o saudoso Presidente dos EUA, John Kennedy: “Não perguntes à América o que pode fazer por ti, mas sim o que podes fazer pela América”.

E no aspeto da preser-

vação dos nossos costumes e tradições, em vez de choradeiras e lamentações, vê o que podes fazer para evitar a situação da falta de apoio em alguns

setores.

Dizia Camões:  
 “Cantando espalharei por toda a parte se a tanto me ajudar o engenho e a

arte.”

Temos o engenho da escrita e a arte da foto no Portuguese Times, duas formas de projetar e preservar.



401-438-8771

*Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradas da área do East Side em Providence!*

Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal!





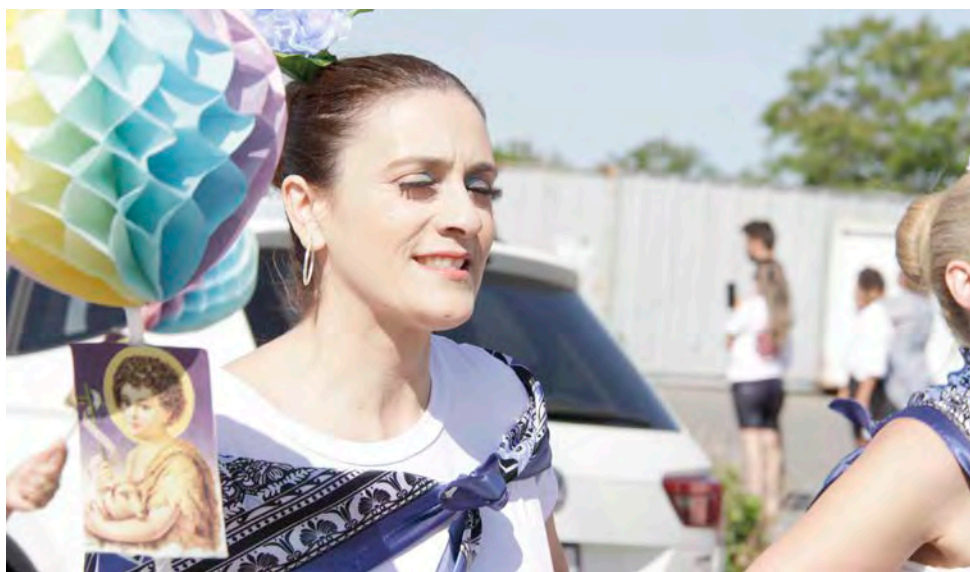
### Bodo de leite da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall em East Providence



Stephanie de Sousa, Paulo de Sousa e Madeline Pauline.



Roberto Silva, mayor de East Providence, com três amigos durante o bodo de leite da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall.



Na foto acima, o grupo de apoio ao bodo de leite das festas do Espírito Santo do Phillip St. Hall. Na foto abaixo, a marcha dos Amigos de Rabo de Peixe.



Rainha Brianna Silva, Maygan Pimentel e Alexes Couto com familiares.



Nas fotos acima e abaixo duas Domingas.



## TABACARIA AÇORIANA



Serviço de qualidade a qualquer hora

Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal, em especial das que acontecem na cidade de Fall River!



Os melhores pratos da nossa cozinha portuguesa!



Tel. (508) 673-5890  
408 South Main St., Fall River, MA



DIA DE PORTUGAL E OS PORTUGUESES

Frugal Furniture e Jorge Rocha dois nomes que se completam no campo das mobílias em New Bedford

Foto e texto de Augusto Pessoa

Jorge Rocha tem um longo palmarés de serviço junto da antiga DeMello's Furniture. A loja foi vendida mas a visão empresarial levou os novos proprietários a manter Rocha na qualidade de gerente.



Mas como quem "Não é visto, não existe" vai de fotografar e entrevistar.

"Vim para os EUA em novembro de 1974, com 14 anos de idade. Depois de uma rápida aprendizagem do inglês, frequentei o Taunton High School. Nasci na Aqualva, ilha Terceira. Com 7 anos, os meus pais mudaram-se para Angra, onde vivi até aos 14 anos, até vir para a América".

Sem grande inclinação para a vida académica optou por ir trabalhar. "Arranjei uma ocupação que me manteve 7 anos e meio. Em 1978 abre a loja do DeMello's em Taunton onde acabaria por arranjar arranjar trabalho. A amabilidade dos proprietários e a minha dedicação criaram um clima de simpatia e profissionalismo que se foi estendendo ao longo dos anos".

Mas o nome de Jorge Rocha começou a ouvir-se no associativismo, o que se viria a refletir no negócio, face aos conhecimentos que foi adquirindo. "Surge em Taunton a

associação das cidades irmãs, Taunton-Angra. Acabei por ser presidente por um período de 10 anos. Num associativismo já mais enraizado, passo a associado do Taunton Sports de que chego a ser vice-presidente... As mobílias foi algo que despertou em mim grande entusiasmo. Em 2001 José Freitas compra o negócio ao sogro. E eu mantenho-me ao serviço do novo proprietário. Recentemente José Freitas vende a loja. A companhia que comprou este estabelecimento, ofereceu-me condições e eu mantive a minha atividade profissional. Sendo assim sou o gerente geral desta loja, num total de seis estabelecimentos. Temos quatro na área de Boston. Temos esta aqui em New Bedford e outra em Warwick.

Tenho desenvolvido um trabalho baseado no conhecimento pessoal de há longa data. Temos a mesma variedade de mobílias com nomes reconhecidos. Oferecemos três andares de mobílias do mais fino gosto. Temos uma larga coleção de colchões. Temos vários fornecedores. A grandeza desta loja, facilita que se possa oferecer a melhor qualidade e aos melhores preços. Temos tido o maior êxito no campo das mobílias e esperamos continuar a servir a comunidade portuguesa, como até aqui o temos feito. Assim como também servimos a comunidade hispânica. E agora faça como São Pedro: ver para crer. Cá o esperamos. Consulte o anúncio da FRUGAL FURNITURE nesta edição", concluiu J. Rocha.

**FRUGAL FURNITURE**

Serviço de "layaway" *Jorge Rocha aguarda a sua visita na loja de New Bedford!*

**149 County Street, New Bedford, MA**  
**508-994-1550**

Aberto de segunda a sexta: 10 AM-7 PM  
• Sábados: 10 AM-5:00 PM • Encerrado aos domingos

**1590 Post Road, Warwick, RI**  
**401-737-0100**

**1599 Blue Hill Ave., Boston, MA**  
**315 Centre St., Boston, MA**  
**1299 Blue Hill Ave., Boston, MA**  
**531 Columbia Rd, Dorchester, MA**

[frugalfurniture.net](http://frugalfurniture.net)

CELEBRATING 100 YEARS AT THE ZEITERION PERFORMING ARTS CENTER

*With Love From Portugal*

**A NIGHT OF FADO**  
WITH **HÉLDER MOUTINHO & MARIA EMÍLIA**

SAT **JUNE 3** 8PM  
TICKETS FROM \$29

EVENT SPONSOR **HORACIO'S**  
WE MADE THAT

AN EVENING WITH

*Bernadette*  
PETERS

THURS **JUNE 29** 8PM  
TICKETS FROM \$59

PERFORMANCES, FILMS, CLASSES | ZEITERION.ORG | 508.994.2900





## DIA DE PORTUGAL E OS PORTUGUESES

# Maggie Leitão distinguida Com o Prémio Honra e Mérito 2023 entre os “Portugueses de Valor”, da revista francesa “LUSOPRESS”

Em 2022 o valor empresarial distinguiu entre “10 nomes 10 histórias” da mesma revista. Maggie Leitão, que tem feito história no campo da panificação, tem visto o seu trabalho reconhecido além fronteiras, neste caso pela revista francesa LUSOPRESS.

Em gala realizada no Casino Estoril em Lisboa, Maggie Leitão foi distinguida com o Prémio Honra e Mérito 2023 entre os Portugueses de Valor daquela revista.

Maggie Soares, que já conquistou o seu lugar de honra no mundo empresarial luso dos EUA, fez parte da última edição da revista da LUSOPRESS sediada em França.

Natural da Praia da Areia Branca, Lourinhã, viria a encontrar o seu grandioso êxito empresarial em East Providence. RI.

Mas até chegar a este ponto temos um trajeto próprio de uma jovem com a característica de ter uma irmã gêmea. Sendo assim a Maggie (Ana Margarida) e Ana Cristina aumentaram a família de um irmão, Emanuel Henriques, para três. Os pais são Augusto Henriques e Maria José. Escola primária da Areia Branca, Básica da Lourinhã, completando o nono ano.

### A vinda para a América

Crise na empresa de ferros do pai e a família vem juntar-se aos restantes membros já residentes nos EUA em 21 de junho de 1997.

Chegado o mês de setembro a ida para a escola.

“Sempre junto com a minha irmã, colocaram-nos em turmas diferentes. Os professores confundiam-nos. Acabou por ser bom que desta forma, ficamos mais independentes”, refere Maggie.

### O trabalho na padaria

Concluído o High School, começa a trabalhar numa padaria onde já havia trabalhado em part-time. A arquitetura era o seu sonho. O desenho da pastelaria seria a aplicação do seu intuito de arte. Foi na Colonial Bakery, onde trabalhava o pai. Ali esteve por oito anos. Entretanto uma clínica dentária pede uma assistente que falasse português. Aceita o trabalho. Encara como carreira profissional. Entretanto ficou de amores com Tiago, natural da ilha Terceira, que trabalhava na Taunton Avenue Bakery, uma padaria de grande sucesso em East Providence.

### O despertar da vida empresarial

A Taunton Avenue Bakery era uma das padarias de maior sucesso em East Providence. Portuguese Times foi tendo oportunidade de avaliar este sucesso com várias entrevistas pela Páscoa. Ou mesmo com apontamentos pelo tecido empresarial luso de East Providence.

Entretanto os donos consideram vender. Tiago consegue convencer Maggie a avançar com ele na compra. Casam em fevereiro de 2008 e compram a Taunton Avenue Bakery em outubro desse mesmo ano. Com muitas horas de trabalho diário das



Maggie e Marino Leitão exibindo a placa com que foi distinguida.



5:00 am até às 7:30 da noite o projeto foi saindo vencedor.

### Contratempos da vida

A vida do ser humano é repleta de rosas e espinhos.

E Maggie é disto um exemplo. Estava de férias na República Dominicana. Uma fuga de gás na canalização exterior fez explodir a padaria. Feridos. Encerramento por um ano. Entretanto Tiago foi diagnosticado com leucemia. Entre tratamentos nasce um filho. Maggie está sózinha, entre a gravidez e a doença do marido que viria a falecer em 2017.

### A nova Taunton Ave. Bakery

Em 2023 abre a nova Taunton Ave Bakery. Um pouco mais acima da primeira. O êxito não se fez esperar, testemunhado pela televisão americana. Presente no “Rhode Show”, do Canal 12. “Acreditei em mim”, diz Maggie. E o êxito tem acompanhado a iniciativa.



Maggie e Marino Leitão com o Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa.



Maggie Leitão quando recebia o prémio de Portugueses de Valor.



Maggie Leitão com os restantes vencedores de Portugueses de Valor

217 TAUNTON AVENUE  
EAST PROVIDENCE

401-434-3450

Email: tauntonbakery@hotmail.com

- Pão fresco diariamente
- Massa sovada
- Bolo Rei para o Natal
- Pão de milho
- Pastelaria variada
- Queijos • Leite
- Sopas • Paninis



- Sandes • Café
- Bolos de casamentos
- Bolos de aniversário
- Vasta seleção de artigos de mercearia portugueses

Feliz Dia de Portugal







# PROVINCETOWN PORTUGUESE FESTIVAL



Share the  Heritage

**23 a 25 de Junho 2023**

Sábado, Maio 13, 2023

12pm-3 pm

Red Inn Events com artistas de Provincetown Julian Cardinal

**SEXTA, JUNHO 23, 2023**

10:00am-4:00pm

Loal Crafts Fair na Portuguese Square on Ryder Street

12pm-2pm

Cap. Kenny Silva Fishing Derby at MacMillian Pier

12pm-3pm

Soup Tasting no Bas Relief Park

2pm-4pm

Escritores e poetas portugueses no Crown&Anchor. Encenação por Dennis Minsky. Leitura por Yvone DeSousa, Billie Fields, Mel Joseph, Peter Cook, Rachel White, Marlene Sawyer, Maria Packett.

5pm-6pm

Musica ao vivo com Steve Goodie na Portuguese Square on Ryder Street

6pm-7pm

Elvis Tribute Artist Rick Anthony in Portuguese Square on Ryder Street

7pm-9pm

Mo Bounce musica ao vivo no Portuguese Square on Ryder Street

9am-10pm

Disco Dance Party Hosted by DJ Rick Anthony na Portuguese Square

9pm-1am

Homecoming Get Together na Surf Club com musica pelo DJ Jack Potenza

**SÁBADO, JUNHO 24, 2023**

10am-12pm

Brinquedos para crianças e cozinhar ao ar livre no Motta Field

10am-4pm

Demonstração de pesca commercial e muito mais no Portuguese Square **10am-2pm**  
DANCAS E CANTARES DO CLUBE JUVENTUDE LUSITANA, RI no Portuguese Square on Ryder Street.

11am-2pm

LUIZINHO e o seu acordeon no Portuguese Square on Ryder Street

11:30am-7:30pm

Lions Club Food Court no Bas Relief Park

2pm-4pm

Toe Jam Puppet Band no Portuguese Square on Ryder Street

5pm-6pm

Musica ao vivo com Steve Goodie on Portuguese Square on Ryder Street

6pm-8pm

Sarah Swain&the Oh Boys on Portuguese Square on Ryder Street

7pm-9pm

NOITE DE FADO no Provincetown Town Hall

9pm-9:20pm

Samba ao vivo no Portuguese Square on Ryder Street

9pm-11pm

Musica ao vivo com o Berkshire Bateria Drummers e Samba Band on Portuguese Square on Ryder Street.

**DOMINGO, JUNHO 25, 2023**

10am-11am

MISSA DOS PESCADORES na St. Peter the Apostle Church

11am

PROCISSAO da St.Peter the Apostle Church acompanhada pela Cape Cod Pipes&Drums para a MacMillian Pier.

11:30 am-12:30 pm

RANCHO NOSSA SENHORA DE FATIMA no Lopes Square.

12pm-3pm

76.ª procissão da bênção da frota liderada pelo Famoso CG36500 Life Boat na MacMillan Pier

12pm-4pm

Join us for delicious Tasca on MacMillian Pier trazida pela Squealing Pig.

1pm-3pm

RANCHO NOSSA SENHORA DE FATIMA na MacMillian

[ProvincetownPortugueseFestival.com](http://ProvincetownPortugueseFestival.com)

[facebook.com/ProvincetownPortugueseFestival](https://facebook.com/ProvincetownPortugueseFestival)



# Festa da Irmandade do Espírito Santo do Phillip St. Hall em East Providence



Roberto Silva, mayor de East Providence, com a esposa.



Na foto acima, Nuno Branco, Manuel Sousa, Mário Carvalho e Aníbal Cunha, corpos diretivos do Phillip Street Hall. Na foto abaixo, o Grupo da Amizade do Phillip Street Hall em East Providence presidido por Fátima Morgado e constituído por Gina Cunha, Estrela Pacheco, Mary Joe Nóbrega, Fátima Machado e Filomena Cleveland.



Paulo Sousa, Stephanie Sousa e Madeline Pauline.



O casal Paiva participou na festa da Irmandade do Espírito Santo do Phillip St. Hall.



O mordomo Fernando Lopes e Isabel Ortery.



A rainha das festas, Brianna Silva.

## LUSO-AMERICAN FINANCIAL

A FRATERNAL BENEFIT SOCIETY



### New Rates for the New Year



|  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>7 YEAR ANNUITY / IRA</b></p> <p><b>6%</b></p> <p>1st year guaranteed rate.*<br/>Minimum amount of \$10,000</p> | <p><b>5 YEAR ANNUITY / IRA</b></p> <p><b>4%</b></p> <p>1st year guaranteed rate.*<br/>Minimum amount of \$10,000</p> | <p><b>1 YEAR ANNUITY / IRA</b></p> <p><b>2.75%</b></p> <p>Only available in California and Massachusetts<br/>Minimum amount of \$5,000 and Maximum amount of \$ 50,000</p> |
|--|--|--|

Call Us Today

**(877) 525-5876**

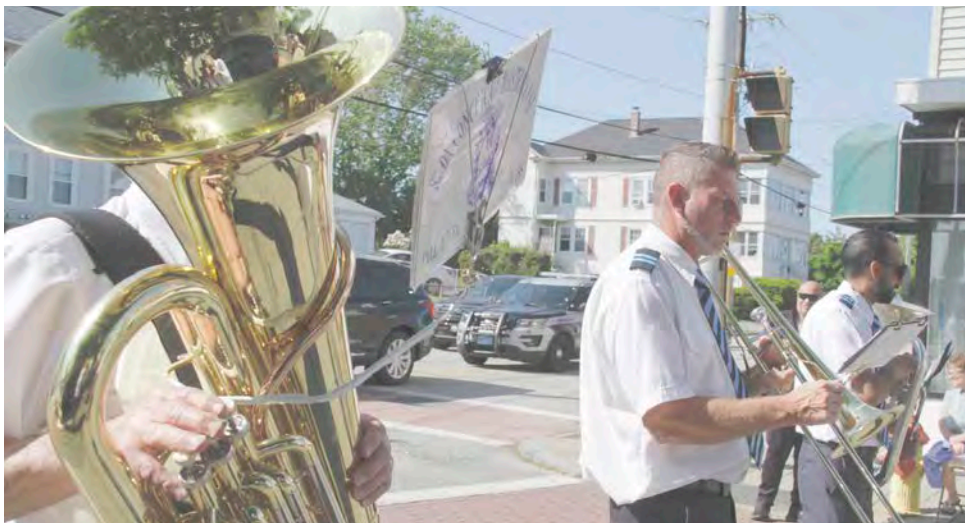
More Information  
[www.luso-american.org](http://www.luso-american.org)



# Festa do Espírito Santo do Phillip St. Hall



A rainha Brianna Silva com Maygan Pimentel e Alexes Couto



Banda Nossa Senhora da Conceição Mosteirense, de Fall River.



Roberto Silva, mayor de East Providence, com o grupo Amigos de Rabo de Peixe.

**Procure por os nossos produtos nos principais supermercados**

**DELICIE-SE COM OS NOSSOS PRODUTOS**  
*no grelhador ou no seu clam boil.*

|  |   |  |   |   |
|--|---|--|---|---|
| <br><i>Chourico</i> | <br><i>Hot Chourico</i>            | <br><i>Chicken Chourico</i> | <br><i>Chourico Franks</i> | <br><i>Chourico Patties</i> |
| <br><i>Linguica</i> | <br><i>Chicken Linguica</i>        | <br><i>Turkey Linguica</i>  | <br><i>Linguica Franks</i> | <br><i>Linguica Patties</i> |
| <br><i>Marcella</i> | <br><b>MICHAEL'S PROVISION CO.</b> | <br><i>Salpicão</i>         | <br><i>Kielbasa</i>       |   |

**Productos Importados de Portugal**

- Queijos      • Azeites      • Peixe
- Refrigerante   • Vinhos      • Cervejas
- Frutas e Vegetais, etc...

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais  
Fazemos Entregas

Aceitamos encomendas para qualquer parte dos Estados Unidos consulte o nosso website:  
[www.michaelsprovision.com](http://www.michaelsprovision.com)



*Ronald & José Miranda*

**Michael's**

317 Lindsey Street • Fall River, MA 02720 • 508-672-0982

Feliz Dia de Portugal de Camões e das Comunidades!





# Imagens do cortejo etnográfico do bodo de leite da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall em East Providence



*Autêntico desfile de costumes e tradições revividos pelos ruas de East Providence no passado fim de semana*



Fátima Cleveland, Mário Carvalho e Fátima Morgado.



Paulo e Stephanie Sousa





## DIA DE PORTUGAL E OS PORTUGUESES

# John Correia, apoiante das manifestações de portugalidade e presidente da Banda de Santo António, Cambridge

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Quem assiste ao desfile da Filarmónica de Santo António de Cambridge, na procissão das festas do Senhor Santo Cristo, no Boston Portuguese Festival, ou em qualquer outra manifestação sócio-cultural, já se habituou a ver, logo a seguir às bandeiras, John Correia, entre os restantes corpos diretivos de uma das mais conceituadas bandas nos EUA.

Sempre impecável na sua forma de se apresentar, John Correia, ciente da sua responsabilidade, leva muito a sério o seu lugar.

Mas o que talvez muita gente desconhece é que este elemento comunitário tem formação universitária e técnica, mas tal não o impede de ser ativo, junto do seu grupo étnico e em especial da sua banda, assumindo, sem qualquer preceito de superioridade, a orientação de um jantar no salão ou a apresentação de uma dança de carnaval.

O John Correia de que falamos nasceu em Santa Luzia, Praia da Vitória, ilha Terceira. Detém no seu currículo as seguintes habilitações académicas:

Bacharelato em Economia e Finanças do Bentley College, Waltham, Ma; Mestrado em Administração de Empresas, Boston University, Boston, Ma; Diploma em Fotografia da New England School of Photography, Boston, com especialidade em Fotojornalismo, sendo, ainda, formado em Engenharia Elétrica pela Universidade do Rio de

Janeiro, Brasil.

Possui, ainda, os seguintes cursos profissionais:

Técnico em Eletrónicas do Instituto River, Rio de Janeiro, Brasil; Administração de Propriedades do Instituto Owners and Managers International, Boston, Ma e Executivo certificado de Negócios e Serviços do Instituto Building Service Contractors Association Internacional, Boston, Ma.

John Correia é detentor, ainda, de uma carreira profissional variada e que atesta o seu saber de experiência feito:

- Foto Iris, Praia da Vitória, ilha Terceira (1971-1976)

-Técnico Mecânico na Olivetti, Brasil (1976-1980)

-Chief Operating Officer UG2: John Correia iniciou a sua carreira em 1980 com a UNICCO Service Company. Progrediu na sua carreira na UNICCO, tendo atingido a posição de vice-presidente sénior de operações da UNICCO Service Company e UGL/DTZ



John Correia agraciado com a medalha de mérito pela Câmara Municipal da Praia da Vitória, com o antigo presidente deste município terceirense, Roberto Monteiro

até março de 2013. Foi responsável pela administração de 600 milhões em todo o Leste dos Estados Unidos. Presentemente supervisiona a gestão de todas as operações da UG2.

Aliado a uma vida profissional do mais alto teor, junta-se uma vida associativa demonstrativa da sua forte ligação ao seu grupo étnico, sendo

membro de várias organizações na área de Boston.

Foi presidente do Convívio Praiense em 2008 e grande apoiante desde o seu início.

Eleito onze vezes, com um total de 22 mandatos, como presidente da Filarmónica de Santo António de Cambridge, MA. Soma já 31 anos de

ligação a esta banda, com várias responsabilidades.

A Filarmónica de Santo António, tem uma escola de música, dança de carnaval e organiza outros eventos culturais ao longo do ano.

Relação a grandes iniciativas junto da banda: - Obras de remodelação

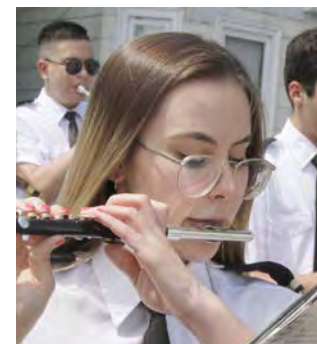
na atual sede em 1994.

- Passeios culturais aos Açores em 2001; Portugal Continental em 2005; Bermuda em 2009; Praia da Vitória, ilha Terceira em 2017. E, ainda, deslocações a Ottawa, Toronto, Canadá e Washington, DC.

A finalizar podemos acrescentar que John Correia gosta de fotografia, música, filmes, desporto.

É este o presidente da Filarmónica de Santo António de Cambridge, que consegue aliar o profissionalismo ao manter viva a chama da portugalidade através da música nos EUA.

Dados compilados por Manuel Carreiro para o Portuguese Times.



João Cordeiro, da Filarmónica de Santo António de Cambridge no decorrer do 25º aniversário dos naturais da Ribeira Grande, São Miguel.



John Correia entre os corpos diretivos da banda de Santo António de Cambridge desfilando no festival português em Provincetown, Cape Cod.



Feliz Dia de Portugal

## NEXT GENERATION

OF EXCELLENCE FOR INTEGRATED FACILITY SERVICES AND SOLUTIONS

116 Huntington Avenue, 12th Floor – Boston, MA 02116  
Tel. 617-977-5497 – Fax 617-279-8104 – Cell 617-794-0551  
Emergency 855.UG2.2012 • jguisti@ug-2.com • www.ug-2.com



## DIA DE PORTUGAL E OS PORTUGUESES

# Ildeberto Medina condecorado com a insígnia autonómica de Mérito Industrial no Dia dos Açores 2022

Ildeberto (Al) Medina, radicado em East Providence, RI, onde se tem notabilizado no setor da construção civil, recebeu do Governo Regional dos Açores, na pessoa do seu presidente, José Manuel Bolieiro, a insígnia autonómica Mérito Industrial, Comercial e Agrícola, atribuída no âmbito do Dia dos Açores.

### Medina Construction, mais de quatro décadas de sucesso

Com 40 anos de um dignificante trajeto empresarial, Ildeberto Medina, natural da Ilha Graciosa, assim batizada pelas belezas que encerram “descobriu” a América.

Aqui nos EUA tem sabido disfrutar das potencialidades e frutos desta grande América, na vanguarda de um mundo cada vez mais competitivo.

Superando todas as dificuldades, que surgem na “descoberta” de novas terras, nova língua, nova cultura, Ildeberto Medina tudo conseguiu ultrapassar com visão no futuro.

Se bem que este seja incerto, Al Medina nunca se deixou vencer pelas contrariedades de forma contínua sempre encontrou soluções inovadoras transformadas em processos produtivos, sempre visionado no êxito.

“Recordo quando em 1980 arrisquei a fundação da Al Medina Construction. Passei a fazer parte do grupo empresarial português. Mas graças ao meu profissionalismo, dedicação, qualidade de trabalho, conquistei os trabalhos particulares e de firmas americanas. O nome da Al Medina Construction rapidamente se integrou e foi assimilado pela clientela americana do East Side em Providence. Casas antigas, mas de uma qualidade invulgar, com um profundo cunho histórico, vimo-nos responsáveis pela sua recuperação. Trabalhos minuciosos. A requerer conhecimentos. Foram sendo recuperados, vagarosamente, com os elogios dos seus proprietários”, afirma ao PT Al Medina.



O momento em que José M. Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores, condecorava o empresário Al Medina, com a insígnia autonómica de Mérito Industrial.



Al e Dina Medina com dois distinguidos também no Dia dos Açores 2022.

no competitivo mundo empresarial. Mas um lançamento cauteloso. Eu arranjava os clientes e ia fazer os trabalhos. O movimento começou a crescer. Contrato pessoal em regime de part-time. Atualmente, para fazer face ao movimento das obras tenho uma força trabalhadora constituída por portugueses, brasileiros, caboverdianos”, sublinha Al Medina.

Mas os tempos e os trabalhos, vão mostrando a qualidade. “Consigo trabalhos na prestigiada área da Brown University. E aqui uma aposta na qualidade. Mas aliado a uma aposta em mostrar que somos uma companhia portuguesa”.

Mas a visão não se fica por aqui.

“Entrei no ramo de imobiliário e aqui no investimento de apartamentos. Dedico-me à construção, remodelação e investimento em diversas firmas”.

Mas os trabalhos desenvolvidos ao longo de 40 anos têm dado os seus frutos.

“Temos uma numerosa clientela que nos tem dado preferência ao longo dos anos. O nosso cartão de visita, tem sido a qualidade do nosso trabalho. Sendo assim, vamos tendo por clientes amigos e familiares dos primeiros, que nos dão preferência. Mas a qualidade destes trabalhos só se consegue, graças ao profissionalismo do pessoal que constituiu a Medina Construction. Somos uma grande família que se reflete no grandioso êxito nos trabalhos ao longo de 40 anos”.

Mas estes trabalhos não passam despercebidos e como tal Medina sublinha: “Tenho imenso prazer em ver o reconhecimento de identidades oficiais perante o profissionalismo e qualidade dos nossos trabalhos. Desta forma todos trabalhamos com afinco e vontade de continuar a brilhar nos nossos empreendimentos”, conclui Medina.

### Distinções

No ano de 2017 foi distinguido como Portugueses de Valor pelo Magazine LusoPress. Pelo Centro Comunitário Amigos da Terceira entre “9 Estrelas”. Pela Câmara Municipal de Santa Cruz da Graciosa. Foi convidado nas recepções a entidades como os presidentes da República de Portugal, Cavaco Silva e Marcelo Rebelo de Sousa.

Realça através da sua presença nas mais relevantes manifestações lusas em Rhode Island.

### O futuro

“Sendo o futuro uma incerteza e de modo algum querer arriscar prognósticos, uma coisa posso garantir: manter a Medina Construction nos mais altos valores de qualidade e profissionalismo. Manter uma equipa de competentes funcionários. Continuar a fazer trabalhos da mais alta qualidade como forma de manter a excelente reputação.

A nossa próxima aposta será a celebração dos 45 e depois os 50 anos. Duas etapas que irão atestar o bom nome da Medina Construction”, concluiu Al Medina.



O grupo dos distinguidos no Dia dos Açores, com o empresário Al Medina e Lélia Nunes, colaboradora do Portuguese Times.

Mas estes conhecimentos, surgem do estudo das obras a recuperar. “Sonhei poder estudar. Mas a vida não o permitiu. Acabei com a instrução primária. Vou para a agricultura de dia. Frequento estudos noturnos. Mas abriu-se o caminho dos EUA. A terra prometida. Já aqui completo o ensino liceal. Continuo a trabalhar e a frequentar a universidade. Aulas noturnas”, refere Al Medina.

Mas vamos recuar um pouco na vida deste bem sucedido empresário e recebê-lo no aeroporto.

“Cheguei aqui com 15 anos de idade. Olhos de descobertas. Vim acompanhado pelos meus pais e um irmão. Estávamos a 27 de maio de 1977. Mas esta grande América não sorriu para todos quantos a descobriram. E como tal malas aviadas e regresso à Graciosa. passados uns anos de não adaptação. Lá linda e bonita era a ilha. Mas



Al e Dina Medina no certame “Portugueses de Valor” em França.

a América, essa América que havia conhecido, sabia que encerrava os atributos capaz de me facilitar a vida que sempre sonhei. Não me saía do pensamento. Corria o ano de 1977. Ou melhor o inverno de 1977. Era frio de “corisco”. Como diz o fado de Coimbra: “Para além do luar, há sempre uma noite escura. E estas noites de inverno não são dos tempos mais agradáveis da América. Pelo menos por esta região da Nova Inglaterra. Mas com calor ou frio estava consciente de que seria a América a dar-me o que procurava em troca do meu trabalho. Cá estava de novo, nesta terra de sonho. Comecei a trabalhar no dia seguinte numa companhia de construção. O patrão era português. Por coincidência era da Graciosa. Fazíamos manutenção das casas e apartamentos. Este primeiro trabalho foi como que um abrir os olhos para uma futura empresa. Sonhar não é pecado”.

Transcorria o ano de 1979 e Al Medina sonha mais alto e com dados concretos.

“Faço o primeiro trabalho como empresário. As coisas correram de feição durante os próximos cinco anos. Era uma experiência a solo, em regime de part-time”.

Mas o crescimento era inevitável, face à qualidade dos trabalhos.

“Em 1985 fundei a Medina Construction e lanço-me



# Luzo Auto Center distinguida entre “As 10 Auto Body Shops em Massachusetts”

Na edição de Janeiro 2023 da New England Automotive Report, conceituada revista, do mundo automóvel escolheu entre “Top Ten Auto Shops” no estado de Massachusetts, o Luzo Auto Center.

Esta conceituada firma tem servido a comunidade da cidade de New Bedford desde 1967.

Mais de cinco décadas oferecendo a mais alta qualidade na reparação automóvel a Luzo Auto Center foi selecionada “South Coast Best of the Best” quatro vezes nos últimos cinco anos”.

A Luzo Auto Body fundada em 1967 reúne uma série de distinções pelo serviço prestado em toda a área de New Bedford com serviço de qualidade “desempenho excepcional” com testemunhos escritos que dignificam aquela empresa.

“Eu estou contentíssimo pela forma como o meu carro ficou” O serviço é excepcional de um profundo profissionalismo segundo a minha experiência pessoal. Tudo foi executado ultrapassando todas as minhas expectativas. Recomendo este lugar a toda a gente. Uma outra opinião coloca o profissionalismo e tempo de serviço de forma excepcional. “Não encontro palavras para qualificar a excelência do trabalho da Luzo Auto Body. O meu carro ficou melhor do que quando era novo”.

Estes elogios, não só dignificam a Luzo Auto Body como a comunidade portuguesa.

A Luzo Auto Center, de João Carlos Pinheiro e Victor Pinheiro, tem apostado na excelência de serviço.

“É uma honra

atingir esta distinção “O Melhor dos Melhores”, sublinha Victor Pinheiro, que acrescenta: “Isto é o resultado da excelência do nosso trabalho. Já temos mais de 50 anos de serviço, pelo que mais esta honra vem aumentar o nosso palmarés de distinções. Os clientes de New Bedford, Dartmouth, Fall River, Mattapoisett, votaram e confirmaram publicamente a qualidade dos nossos serviços. Trabalhos com garantia de excelência. Confiança absoluta no desempenho das nossas funções”, afirma Victor Pinheiro, que prossegue.

“Mas note que isto é um aumento de responsabilidade em fazer cada vez mais e melhor”.

Mas se nos referimos a Victor Pinheiro, não podemos esquecer o pai, João Carlos Pinheiro, que deu seguimento à iniciativa do sogro, José dos Santos Ferreira, que em 1967 deu início à empresa que gradualmente vai sendo alvo das mais diversas distinções.

“A Luzo Auto Center existe desde 1967, começada pelo meu avô José dos Santos Ferreira. Ao meu avô, juntou-se o meu pai (João Carlos Pinheiro) e agora eu com a responsabilidade de



João Carlos Pinheiro e o filho Victor Pinheiro ladeiam o deputado estadual de MA, António Cabral.

continuação”.

Victor Pinheiro, velejador, pai de família, empresário, filho único de João Carlos Pinheiro e terceira geração na recuperação de carros acidentados (Luzo Auto Center), passou pela escola do Monte Carmo, Holy Family High School, em New Bedford, Ma. Salve Regine University em Newport, RI, que finalizou com formatura em “Computer Science” e “Business Administration” no ano de 1986. Casou em 1987. Tinha feito parte da campanha de Tony Cabral para deputado. Foi gerente da campanha. Em 1995 concorreu para conselheiro municipal pelo Bairro 6, tendo sido eleito e reeleito.

“Servi seis anos por acreditar que o político não se deve manter eternamente no mesmo posto. Conselheiro municipal é um cargo

de part-time, mas muito trabalhoso. Hoje a Luzo Auto Center tem mais de 20 funcionários. A especialidade da garagem é a recuperação de carros acidentados. Bate chapas e pintura. Fazemos ainda reparações mecânicas, travões, escapes, radiadores, baterias. Temos ainda uma secção de acessórios, para carros e camiões. A minha dedicação profissional tem por finalidade dar seguimento ao que meu avô começou, o meu pai deu continuidade e eu espero manter por muitos e longos anos”.

Mas a par com os carros, onde conseguiu mais um grandioso sucesso, tem outra paixão.

No tempo da American

Cup tive oportunidade de treinar com as equipas que iriam disputar o campeonato na Austrália. Aprendi muito com aqueles experimentados velejadores. Esta inclinação para a vela já vem no sangue, dado que o meu avô era baleeiro no Faial. O meu pai também desde cedo começou a mostrar entusiasmo pela vela ainda no Faial. Com todo este vento e água salgada a correr nas veias não admira que tenha despertado em mim o gosto pela modalidade. E para satisfação, as minhas duas filhas estão nas equipas de vela da Boston University e Vermont.

No verão, quando estão de férias são instrutoras de vela no Clube Naval. Por aqui se deprende que a vela vai continuar”, conclui Victor Pinheiro.



João Carlos Pinheiro com o antigo governador de MA, Deval Patrick.



## LUZO AUTO CENTER

**Muito obrigado aos nossos atuais e antigos funcionários e à nossa vasta clientela por ter contribuído para esta distinção que muito nos honra e é motivo de orgulho!**

Feliz Dia de Portugal

20 Scott Street  
New Bedford, MA

Tel. 508-997-3941



- Serviço de reboque 24 horas por dia • Serviço de bate-chapas e pintura altamente especializado • Alinhamento de pneus às 4 rodas
- Equipamento moderno e técnicos competentes garantem serviço perfeito
- Distribuição de radiadores
- Todas as peças e acessórios para embelezamento do seu carro

**CARROS USADOS COMPLETAMENTE GARANTIDOS!!!**



Dia de Portugal e os Portugueses

# “Acredito no futuro da comunidade, constituída por uma geração saída das universidades e cursos técnicos”

- Horácio Tavares, da Horacio's Welding,

Horácio Tavares, natural da freguesia de São Roque, São Miguel veio para os EUA em 1974. Homem calmo, ponderado e com uma grande visão empresarial, analisou as possibilidades do sucesso.

A soldadura, moldagem e aplicação do ferro despertou a curiosidade profissional, que depois de um longo trajeto viria a dar origem à Horacio's Welding.

“Depois de concluir o curso da Escola Industrial, passei a fazer parte dos quadros de escritórios da Casa Bensaúde”.

Mas a América é um sonho que todos gostam de viver. “Desde 1960 que os meus pais e meus irmãos já se encontravam por estas paragens dos EUA. A obrigatoriedade do serviço militar impediu-me de vir... Acabaria por ser no serviço militar que despertou em mim o interesse pela soldadura”.

Já nos EUA, iniciando-se num trabalho de soldadura, opta por frequentar a escola à noite. Entra para a SMU, hoje UMass, que frequenta três anos na especialidade de desenho. Sentia-se com queda para a Engenharia Mecânica. “Não o fiz, mas estou radiante de o meu filho o ter feito. A visão empresarial levou-me a abrir uma peixaria. A sociedade não resultou e abandonei.

Comprei uma máquina de soldar. Graças aos contactos já existentes, comecei a fazer pequenos trabalhos. O trabalho começava a aumentar e contratei um empregado”, refere Horácio Tavares, que conheceu o sucesso graças ao seu profissionalismo, qualidade dos serviços, trato cuidado perante o cliente.

“Desenhámos e concretizámos projetos de ar condicionado, utilizando o aço inoxidável.



José M. Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores, no Palácio de Sant'Ana com o empresário Horácio Tavares e esposa, no âmbito das festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, S. Miguel.

Começamos a fazer grandes trabalhos para os Dunkin' Donuts e Homeland Builders. Os grandes fregueses são restaurantes e hospitais”.

A qualidade dos serviços vai longe e vemos os camiões da Horacio's Welding em todo o estado de Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New Hampshire.

Com secção de desenho e produção. Tudo apoiado por maquinaria na ordem dos largos milhões de dólares, num contributo ao êxito constante da Horacio's Welding.

Mas nesta faceta profissional do mais relevante êxito, surge a sua integração no associativismo.

“Fui presidente da Sociedade do Senhor da

Pedra, presidente da banda do mesmo nome, sócio da Prince Henry Society e pertence ao “Zoning Board” da cidade de New Bedford”.

Horácio Tavares, católico praticante, um dos luso americanos que anualmente transporta aos ombros o andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada.

E numa cópia evoluída através dos cursos universitários, tratamento profissional e amabilidade.

Conhecimento profundo das novas tecnologias. Temos o filho Michael Tavares a levar a Horacio's Welding a um patamar onde o êxito é uma constante.

**Agora em novas e modernas instalações  
no Parque Industrial de New Bedford**



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário

Feliz Dia de Portugal  
de Camões e das  
Comunidades



**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**

# HORACIO'S

**WE MADE THAT.**

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL  
WELDING SERVICE  
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE**



## SEF vai ser extinto em outubro

A extinção do Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF) vai acontecer em outubro, anunciou, dia 25, José Luís Carneiro, ministro da Administração Interna, assegurando que existirá um período de transição para a concretização desta reforma.

O Presidente da República promulgou na quarta-feira passada os dois diplomas sobre o processo de fusão do SEF, designadamente o regime de transição de trabalhadores e a criação da Agência para a Integração, Migrações e Asilo (AIMA), que vai substituir este serviço em matéria administrativa relativamente aos cidadãos estrangeiros.

O governante explicou que, no âmbito deste processo, uma parte dos trabalhadores da carreira geral e administrativa vai passar para a AIMA e a outra parte dos funcionários da carreira da inspeção e fiscalização integrará a Polícia Judiciária.

Segundo José Luís Carneiro, haverá ainda inspetores do SEF que vão ficar a trabalhar nas fronteiras aéreas, marítimas e terrestres “no regime de afetação funcional transitoriamente até que se consolida a mudança em condições de segurança”.

No âmbito da extinção do SEF, as funções administrativas vão passar para a AIMA e Instituto dos Registo e do Notariado (IRN), enquanto as competências policiais vão para a Polícia de Segurança Pública, Guarda Nacional Republicana e Polícia Judiciária. A GNR ficará responsável por vigiar, fiscalizar e controlar as fronteiras marítimas e terrestres, incluindo terminais de cruzeiro.

A PSP integrará as competências de vigiar, fiscalizar e controlar as fronteiras aeroportuárias, enquanto a PJ fica com a competência reservada na investigação da imigração ilegal e tráfico de pessoas.

## Escutismo católico há 100 anos em Portugal

Mais de 23 mil escuteiros de todo o país comemoraram no sábado, em Braga, o centenário do Corpo Nacional de Escutas (CNE), considerado a maior associação de jovens em Portugal, contando com cerca de 67 mil membros.

Fundado em Braga em 27 de maio de 1923, por iniciativa do arcebispo Manuel Vieira de Matos e Avelino Gonçalves, que em Roma mantiveram os primeiros contactos com o movimento ao assistirem, em 1922, a um desfile de 20.000 escutas durante o Congresso Eucarístico Internacional, o CNE tem contribuído, segundo os seus responsáveis, “para o desenvolvimento integral de milhares de jovens, muitos deles tornando-se membros ativos das suas comunidades e personalidades de relevo na sociedade”.

O movimento escutista católico em Portugal está presente em todo o país, contando com 67.000 escuteiros em mais de 1.000 agrupamentos locais no território continental, regiões autónomas dos Açores e Madeira, além de Genebra, Zurique e Macau. Os escuteiros estão distribuídos em quatro secções – Lobitos (dos 6 aos 10 anos), Exploradores e Moços (10-14), Pioneiros e Marinheiros (14-18) e Caminheiros e Companheiros (18-22). Estão ainda contabilizados mais de 14 mil Dirigentes.

Entre diferentes momentos importantes na história dos seus 100 anos, o CNE destaca, logo nos primeiros tempos, a realização do I Acampamento Nacional, em 1926, em Aljubarrota, a visita a Portugal do fundador do escutismo, Baden-Powell, em março de 1929, o I Congresso Nacional de Dirigentes, ainda em 1929, bem como a participação, em agosto desse ano, no 3.º Jamboree Internacional de Arrowe Park.

## Festa do Bodo na Azinhaga

A Confraria do Divino Espírito Santo da aldeia da Azinhaga, no concelho da Golegã (Santarém) organizou, de quinta-feira a domingo, a Festa do Bodo, que se celebra “desde tempos remotos, havendo, já em 1569, referências documentadas acerca deste evento”.

Inspirada no culto do Espírito Santo, introduzido em Portugal pela Rainha Santa Isabel, a Festa do Bodo da Azinhaga inclui desfiles de moças, concertos, noites de fados, largadas de toiros à corda, entre outras iniciativas, afirma uma nota da confraria.

Tendo-se realizado no século XX apenas por sete vezes, a confraria quer retomar uma festa inspirada na recolha de pão nas casas mais abastadas para, depois de benzido, ser distribuído pelos mais necessitados, juntamente com carne e vinho, acrescenta.

## Governo aprova proposta de lei para permitir voto em mobilidade nas eleições europeias

O Governo aprovou quinta-feira passada uma proposta que altera a lei da eleição para o Parlamento Europeu para garantir o voto em mobilidade em qualquer ponto do território nacional, anunciou o ministro da Administração Interna.

Em conferência de imprensa, José Luís Carneiro adiantou também que nas eleições para o Parlamento Europeu se permitirá o voto antecipado no domingo anterior ao dia das eleições europeias de 2024 e o voto em mobilidade no estrangeiro nas mesas de voto das comunidades portuguesas.

Com a oposição de Portugal, a presidência sueca do Conselho da União Europeia anunciou que próximas eleições europeias vão realizar-se entre 06 e 09 de junho de 2024.

No dia 10 de junho comemora-se o feriado do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. E o dia 13 de junho é feriado em vários concelhos, entre os quais Lisboa.

O ministro da Administração Interna destacou “duas importantes mudanças com o objetivo de criar melhores condições para o exercício eleitoral nas eleições europeias”. “Cumpra-se um objetivo constante no Programa do Governo com a desmaterialização dos cadernos eleitorais, que permitirá garantir o voto em mobilidade no dia das eleições em qualquer local do território nacional, ou mesmo no estrangeiro onde temos comunidades portuguesas independentemente do local de origem ou recenseamento desses cidadãos. Permitirá também consolidar uma prática já testada que se relaciona com o voto antecipado no domingo anterior ao das eleições”, declarou José Luís Carneiro.

Nas próximas eleições europeias, haverá também vota-

ção antecipada em mobilidade para doentes internados, cidadãos detidos e cidadãos que se encontrem deslocados temporariamente no estrangeiro. “Queremos combater a baixa participação eleitoral nas europeias. No último ato eleitoral a taxa de abstenção rondou mesmo os 69%. Daí, que este é um caminho para procurar garantir níveis mais elevados de participação eleitoral. Agora, segue-se a apreciação [da proposta de lei] e a decisão por parte da Assembleia da República”, acentuou o titular da pasta da Administração Interna.

À margem da cimeira do Conselho da Europa, em Reiquiavique, o primeiro-ministro, António Costa, manifestou-se preocupado com a decisão contrária à posição portuguesa de as próximas eleições europeias se realizarem entre 06 e 09 de junho de 2024 e adiantou que Portugal vai intensificar o voto em mobilidade.

Perante este calendário adverso em termos de combate à abstenção em Portugal, o primeiro-ministro adiantou que o Governo “está a trabalhar para colocar em plena efetividade o sistema de voto em mobilidade”. “O sistema de voto em mobilidade já foi utilizado a título experimental em outras eleições. Agora, vamos fazer um esforço grande para podermos ter este sistema em pleno vigor no próximo ano, de forma a que as pessoas que não estejam no seu local de residência habitual, desde que seja em Portugal – por se encontrarem de férias ou a aproveitar o fim de semana prolongado para visitar a terra dos seus familiares – possam votar no sítio em que estiverem”, disse.

António Costa observou também que, no plano técnico, a aplicação do sistema de voto em mobilidade está facilitada nas eleições europeias, já que se trata de um ato eleitoral com um círculo único nacional.

## Seca: Criadores do Baixo Alentejo sem comida para gado bovino desfazem-se dos animais

**Bovinos num campo seco e com pouco alimento, em Beja, 25 de maio de 2023. Sem pastagens para o gado, devido à seca, e com as rações e a palha a preços altos, os criadores de bovinos do Baixo Alentejo estão a desfazer-se dos animais em leilões ou nos matadouros.**

Foto: Nuno Veiga/Lusa



## Diáspora investiu mais de 153ME em Portugal nos últimos três anos

O secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, Paulo Cafôfo, disse dia 24 que a diáspora investiu em Portugal, desde 2020, mais de 153 milhões de euros (ME), fruto de mais de 130 projetos, sobretudo no interior do país.

No II Fórum dos Gabinetes de Apoio aos Emigrantes e ao Investimento da Diáspora, que decorreu em Mangualde, distrito de Viseu, o governante apresentou “resultados muito interessantes” do Programa Nacional de Apoio ao Investimento da Diáspora (PNAID), criado em agosto de 2020.

“Já atribuímos mais de 260 estatutos de investidor da diáspora. Apoiámos mais de 130 projetos, que correspondem a um potencial superior a 153 milhões de euros de investimento em Portugal, sobretudo no interior do país”, destacou.

Neste sentido, disse que o Governo tem “sabido, até ao momento, criar um ambiente propício ao investimento da diáspora em Portugal” com “mecanismos e iniciativas que auxiliam as pessoas a regressarem e a investir”.

O vínculo das comunidades portuguesas ao país, defendeu o governante, “é crucial para a expansão da língua, da cultura e também para o desenvolvimento económico e empresarial e a afirmação de Portugal num contexto internacional”.

“A nossa diáspora, que é tão especial, é um ativo preponderante, diria mesmo que é um ativo decisivo. Muitas vezes tendemos a não valorizar ou a não dar a devida importância para o futuro do país, que depende muito da nossa diáspora”, apontou.

Isto, porque, “pode dar um contributo essencial para questões como a economia, a demografia ou mesmo a amplitude do país neste mundo globalizado” e, por isso, “a diáspora portuguesa é decisiva e importa valorizar e potenciar”.

Atualmente, contabilizou, há “cinco milhões de portugueses e lusodescendentes e isto é, definitivamente, uma grande força” e também, numa dimensão “menos tangível, mas tão ou mais importante” são “os laços afetivos” a Portugal.

“Para os portugueses lusodescendentes a viver no estrangeiro investir em Portugal é uma forma de manter e reforçar os laços com o país de origem e, enquanto reforçam os laços também contribuem para o seu crescimento económico”, disse.

Neste sentido, defendeu que “o foco” deve ser nesta “relação de reciprocidade de dar e receber” e, por isso, o Governo “está empenhado em aprofundar esta reciprocidade e em valorizar e potenciar este tremendo valor estratégico com políticas públicas”.

Políticas em áreas como cidadania, inclusão, igualdade, educação, cultura, língua portuguesa, ciência e tecnológica, modernização administrativa, digitalização, empreendedorismo e inovação, “onde a diáspora é marcante e faz a diferença”.

Paulo Cafôfo sublinhou ainda o “reforço de mecanismos de apoio ao Investidor da Diáspora” juntamente com outras entidades, do poder local ou associativas, e destacou o aumento do número de gabinetes de apoio.

“Criámos a Rede de Apoio ao Investidor da Diáspora envolvendo mais de 300 entidades: 248 municípios, 20 comunidades intermunicipais/áreas metropolitanas, seis agências de investimento e 37 associações. Hoje temos 202 Gabinetes de Apoio aos Emigrantes, quando, em 2015, tínhamos 101”, enalteceu.

Ou seja, há uma cobertura nos municípios do território nacional de “73% e, no norte, chega aos 92% e no centro aos 90%” e “50% das comunidades intermunicipais têm Gabinetes de Apoio aos Emigrantes em todas as autarquias”.



# Dia da Região Autónoma dos Açores

**Presidente do Governo dos Açores exige que Estado “cumpra com obrigações” na região**

O presidente do Governo dos Açores, José Manuel Bolieiro, exigiu, no Dia da Região, que o Estado “cumpra com as suas obrigações”, alertando que a autonomia “não serve como justificação para sacrificar” o arquipélago.

“A consistência da nossa autonomia política nos Açores não desresponsabiliza o Estado das suas obrigações. Antes pelo contrário. Impõe, exige, reivindica, em nome e voz do nosso povo, que o Estado cumpra cada uma das suas obrigações nos Açores”, afirmou.

José Manuel Bolieiro salientou que as “obrigações” do Governo da República para com a região “não começam nem terminam com as transferências anuais de verbas do Orçamento do Estado”.

O chefe do governo açoriano evocou as responsabilidades do Estado em “garantir que todos os cidadãos tenham a mesma igualdade de oportunidades, independentemente do seu local de residência”. “Vivemos hoje, inesperadamente, episódios de uma atuação, por parte do Estado, que configuram a sua desresponsabilização para com os açorianos, cidadãos do mesmo país, e com ambição a mais altos patamares de desenvolvimento e progresso”, reforçou.

Defendendo uma “autonomia de responsabilização”, Bolieiro considerou que as obrigações de serviço público de transporte aéreo nos Açores “exigem do Estado outro tipo de comportamento que não o adotado ultimamente pelo Governo da República” liderado por António Costa.

O líder regional reivindicou o “cumprimento dos compromissos” do Estado na reconstrução do porto das Lajes das Flores, destruído pelo furacão Lorenzo em 2019 e fustigado pela depressão ‘Efrain’ no final de 2022.

José Manuel Bolieiro também evocou as “obrigações por cumprir” do Governo da República para com a Universidade dos Açores e condenou a exclusão dos agricultores dos apoios nacionais ao setor, criados no âmbito da guerra na Ucrânia e do aumento dos custos de produção.

Bolieiro elogiou ainda a atuação do governo por si liderado, afirmando que a economia regional “está a crescer há 23 meses consecutivos” e destacando que, “segundo estimativas da Comissão Europeia, os Açores serão das regiões europeias com maior crescimento até 2028”. “Estamos fazendo bem, confiamos no percurso que estamos a percorrer. Fazendo reformas, mudando paradigmas. Para um novo tempo”, concluiu.

**Marcelo Rebelo de Sousa, Santos Silva e António Costa assinalam Dia dos Açores**

Marcelo Rebelo de Sousa enviou “uma saudação muito calorosa a todos os açorianos”. “Que este dia seja de alegria e de celebração, mas também de solidariedade e de inspiração para todos juntos continuarmos a vencer as adversidades e a superar os desafios, construindo um futuro brilhante para os Açores, que o mesmo é dizer para Portugal”, afirmou o chefe de Estado, realçando, também a ligação do arquipélago dos Açores ao oceano Atlântico: “Com a sua natureza exuberante e gentes com espírito indomável, é constituinte imprescindível da dimensão atlântica de Portugal”.

Por sua vez, o presidente da Assembleia da República, Augusto Santos Silva, defendeu que celebrar a autonomia rima com democracia, saudando, “calorosamente, todos os açorianos e a Assembleia Legislativa que os representa”.

António Costa, também assinalou o Dia dos Açores com uma mensagem em que manifestou confiança no espírito empreendedor dos cidadãos desta região autónoma e assegurou compreensão do Governo da República para o apoio ao desenvolvimento.

“Quando se celebra o Dia dos Açores saúdo os açorianos e açorianos, confiando no seu espírito empreendedor”, escreveu o líder do executivo na sua mensagem, antes de se referir ao papel do Governo da República em relação à Região Autónoma dos Açores.

Nesse ponto, António Costa disse afiançar “a compreensão do Governo da República para a necessidade e a justiça do apoio às suas instituições autonómicas e ao desenvolvimento económico e social regional”.

**Açores atribuíram insígnias honoríficas a 27 instituições e personalidades**



O Presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores, Luís Garcia, presidiu, em conjunto com o Presidente do Governo regional, José Manuel Bolieiro, à Sessão Solene Comemorativa do Dia da Região Autónoma dos Açores. Na foto, os governantes junto às personalidades agraciadas com as insígnias honoríficas.

Foto: © Governo dos Açores | MM

A Região Autónoma dos Açores atribuiu insígnias honoríficas a 27 instituições e personalidades, no Dia da Região, que se comemorou, este ano, nas Lajes do Pico, a 29 de maio.

A Insígnia Autonomómica de Valor, destinada a agraciar o desempenho relevante de cargos ao serviço da região ou feitos cívicos de grande relevo, foi atribuída ao Comando Operacional dos Açores (COA), que comemorou, este ano, o 30.º aniversário. Já Insígnia Autonomómica de Reconhecimento, que distingue atos que prestígiem a região no país ou no estrangeiro, que contribuam para a expansão da cultura açoriana ou que se destaquem pelo seu mérito literário, científico, artístico ou desportivo, foi atribuída ao ex-reitor da Universidade dos Açores e vulcanólogo João Luís Gaspar. São ainda agraciados com esta insígnia dois luso-americanos descendentes de açorianos: o físico e ex-secretário de Energia dos Estados Unidos da América Ernest Moniz e o fotopermalista Peter Sousa, diretor do gabinete de fotografia da Casa Branca, nos mandatos de Ronald Reagan e Barack Obama.

Receberam a Insígnia Autonomómica de Mérito Profissional a cantora e atriz Lúcia Moniz, filha de açorianos, o jornalista, locutor e poeta Sidónio Bettencourt e o médico Alberto Rosa. A insígnia foi ainda atribuída, a título póstumo, ao francês Serge Viallelle, pioneiro da observação de baleias nos Açores, ao engenheiro Jaime Meireles, fundador do Laboratório Regional de Engenharia Civil, e

ao médico José Prudêncio Teles Júnior.

Com a Insígnia Autonomómica de Mérito Cívico são agraciados o ex-deputado e ex-presidente da Câmara Municipal do Corvo João Greves, o ex-presidente da Junta de Freguesia de Candelária João Alberto Pereira (a título póstumo) e o ex-presidente da Junta de Freguesia da Calheta de Nesquim, Serafino Azevedo, que se destacou pela recuperação do património baleeiro nas Lajes do Pico.

Também foram agraciadas Maria Cristina Borges, presidente da assembleia-geral e ex-presidente da direção da Associação dos Emigrantes nos Açores (AIPA), Fátima Mota, diretora da galeria de arte contemporânea Fonseca Macedo e a artista plástica Maria José Cavaco (a título póstumo).

Receberam ainda esta insígnia os clubes desportivos Angústias Atlético Clube e Sporting Club da Horta (Faial), Clube Desportivo Santa Clara (São Miguel) e Sport Club Lusitânia (Terceira), bem como as associações culturais Banda Recreio Espirituense (Santa Maria), Filarmónica Recreio dos Artistas de Santa Cruz da Graciosa e Lusitânia Club Recreio Velense (São Jorge), a Associação dos Amigos das Flores (São Miguel), a equipa de resgate da Montanha da Associação dos Bombeiros Voluntários da Madalena (Pico) e às santas casas da Misericórdia de Angra do Heroísmo e Praia da Vitória (Terceira).

**Presidente da Assembleia dos Açores diz que região precisa de estabilidade**

O presidente da Assembleia dos Açores defendeu, segunda-feira, que a região “precisa de estabilidade”, considerando que, apesar do “quadro político sensível”, deve existir “vontade de diálogo” e “compromisso nas soluções”.

“Os Açores vivem num quadro político muito sensível e desafiante. Apesar disso, tem imperado a estabilidade. Uma estabilidade que pode perdurar, se todos os agentes políticos mostrarem genuinamente vontade de diálogo e de compromisso nas soluções”, declarou Luís Garcia, na sessão solene do Dia dos Açores.

O líder do parlamento açoriano advogou que a região “precisa de estabilidade” para garantir o “apoio às pessoas e às empresas” e a “aplicação atempada dos fundos comunitários”.

“Os Açores não precisam de mais crises em cima de outras, agravando as já graves consequências da pandemia, da guerra na Ucrânia e da crise inflacionista. Precisamos, sim, de estabilidade, que garanta o apoio às pessoas e às empresas nestes tempos difíceis”, assinalou.

O social-democrata considerou ser tempo de “mostrar que os açorianos que vivem além-fronteiras não são menos do que os outros”, sugerindo a possibilidade do voto em mobilidade ou a criação de um círculo eleitoral próprio para a diáspora.

“Se o país lhes garante esse direito a nível nacional, não há razão para que se continue a fazer da distância física um entrave à participação na vida da sua Região ou da sua ilha”, realçou.

O presidente da Assembleia Regional considerou também que a “coesão” territorial tem sido a “maior falha” da autonomia da região.

“A verdadeira sustentabilidade não se constrói sem

coesão. A tal coesão que tem sido a maior falha da nossa autonomia ao longo destes quase 47 anos”, declarou.

O líder do parlamento açoriano defendeu que é “essencial” que os Açores sejam “mais unidos e coesos”, de forma a “garantir as necessidades básicas de todas as ilhas”.

“Se assumimos que o maior desafio que temos pela frente é o despovoamento das ilhas, também temos de perceber que uma das soluções passa por uma aposta clara na coesão territorial, sem termos medo de quaisquer bairrismos, que nos desviam do essencial”, reforçou.

Luís Garcia deixou uma mensagem de “solidariedade” para a população da ilha das Flores, que “tem vivido tempos difíceis” devido à precariedade do porto comercial, que foi destruído pelo furacão Lorenzo em 2019 e fustigado pela depressão Efrain no final de 2022.

O presidente do parlamento açoriano lembrou ainda que a ultraperiferia da região “dá dimensão e centralidade atlântica a Portugal e à União Europeia”, uma vez que os Açores permitem que Portugal tenha uma “das maiores Zonas Económicas Exclusivas” da Europa.

“Haverá outro território que dê e acrescente tanto ao país? Só não vê quem não quer ver. Mas bem sabemos que haverá sempre centralistas que, dos telhados do Terreiro do Paço, nada veem, e nunca nada verão”, criticou.

O líder da Assembleia Legislativa Regional afirmou que “exemplos não faltam” de medidas nacionais que “deixam os Açores de fora, quer no incumprimento dos compromissos previamente assumidos”, quer na “falta de audição” do parlamento açoriano em “matérias fundamentais”, dando como exemplos a lei da eutanásia ou o IVA zero.

“A autonomia não desresponsabiliza ninguém. Muito menos o Estado”, concluiu.



# O fantástico português man o'war



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes



Na ilha Kiawah, Carolina do Sul, as autoridades alertaram os banhistas para terem cuidado com o aparecimento de dezenas de português man o'war nas praias. As autoridades insulares ordenaram de imediato a remoção das criaturas das praias, uma vez que os português man o' war afugentam banhistas e deixam em pânico os hoteleiros, pois podem levar à ruína qualquer estância balnear.

Esclareça-se que português man o' war é o nome que os anglófonos dão a este gelatinoso animal marinho conhecido em Portugal como água-viva, maré-viva, bolha azul ou garrafa azul devido à cor e mais popularmente como alforreca.

O português man o'war é uma das mais estranhas criaturas dos mares. Tem o formato de um pulmão cheio de um gás raro, o argon e ninguém sabe porquê.

O flutuador semelhante a um balão pode ser azul, violeta ou rosa. Em média mede 30 centímetros de comprimento, flutua 15 centímetros acima da linha de água e arrasta centenas de tentáculos de cor azulada e que nos casos extremos podem atingir 15 metros.

Esta fascinante criatura flutua à superfície das águas empurrada pelo vento e pelas correntes, lembrando uma caravela, a embarcação criada pelos portugueses no século XV e daí o seu nome de caravela portuguesa como é conhecido internacionalmente: portugees oorlogsschip em holandês, português galley em alemão, portugiesische galeere em húngaro, caravella portoghese em italiano e caravela portuguesa em português.

Os anglófonos, porém, preferem chamar-lhe português man o' war, literalmente homem de guerra português, e já uma vez li que a expressão, algo depreciativa, remonta ao período em que Portugal esteve sob dominação da Espanha (1580-1640), os dois países ibéricos e as respetivas colónias tornaram-se um só reino, com os portugueses enfraquecidos a ter que haver-se com os seus inimigos e com os inimigos dos espanhóis.

Mas a designação de caravela portuguesa não deixa de ser homenagem aos navegadores portugueses quinhentistas que se aventuraram por mares nunca antes navegados e deram novos mundo ao mundo.

Ao tempo, as naus e caravelas portuguesas foram o que de mais avançado a arte de navegar produziu e o português man o' war é dos animais mais antigos deste planeta e, mesmo sem ter esqueleto, conseguiu chegar aos nossos dias.

O português man o'war não tem meios de propulsão, flutua à superfície dos mares movidos pelos ventos, correntes e marés. É raro estar sozinho e flutua em grupos numerosos que podem chegar aos mil ou mais, e faz longas viagens chegando até à Austrália, onde mais de 10 mil pessoas são vítimas das suas picadas todos os verões nas praias.

Os médicos aconselham os banhistas a terem cuidado com os longos tentáculos do português man o'war, que estão cobertos por milhares de células urticantes que libertam substâncias tóxicas que paralisam os pequenos peixes e camarões de que o animal se alimenta e, quando tocam na pele humana, podem infligir picadas dolorosas em nadadores ou caminhantes na praia. Num caso desses o melhor remédio é enxaguar imediatamente a ferida com água salgada para remover quaisquer nematocistos microscópicos.

O notável destas gelatinosas criaturas sem forma é que são compostas por 98% de água. São transparentes, não possuem ossos, cérebro e coração, mas têm cabeça, boca, ânus e, para ver a luz, detetarem odores e orientarem-se, têm nervos sensoriais nos tentáculos. Até tem período e diz-se que convém evitar português man o' war menstruado.

O português man o'war tem cabeça e pensa. O flutuador está dotado de um sifão e, quando há perigo à superfície, pode ser esvaziado permitindo ao animal submergir rapidamente. Em caso de mau tempo, por exemplo, o português man o'war esvazia o flutuador para não ser empurrado contra as rochas ou para os areais, onde acaba por secar e morrer, mas mesmo assim continua a picar.

Esta criatura, que tem o elegante nome científico de

*Physalia physalis*, não é propriamente um animal, mas uma colónia de quatro animais do grupo dos cnidários, todos ligados uns aos outros e fisiologicamente integrados: um pneumatóforo transformado numa vesícula cheia de ar; os dactilozoóides que formam os tentáculos com células urticantes; os gastrozoóides que formam os "estômagos" da colónia e os gonozoóides, que se reproduzem.

A reprodução, que se dá de novembro a março, é um tratado. Cada gonozoóide tem pequenas bolsas contendo os órgãos sexuais do sexo masculino ou feminino. A fertilização pode acontecer próximo à superfície. As larvas desenvolvem-se muito rapidamente e transformam-se em pequenas criaturas flutuantes.

Com todas aquelas dezenas de tentáculos cheios de vaginas e pénis, a vida sexual do português man o' war é fascinante. Está sempre a fazer amor. Ainda por cima em cama-de-água.

## A tragédia do Titanic foi há 111 anos

Já passaram 111 anos sobre o afundamento, na sua viagem inaugural, do Titanic, o maior e o mais luxuoso navio construído até então. O transatlântico da White Star Line largou ao meio-dia de 10 de abril de 1912 do porto de Southampton (sul da Inglaterra) com destino a New York e afundou-se quatro dias depois, na noite de 14 para 15 de abril, ao chocar com um icebergue de grandes dimensões.

O afundamento, que já inspirou oito filmes e o número impressionante de mais de 5.000 livros nos mais variados idiomas, foi o maior acidente marítimo de sempre e para muitos investigadores ainda hoje sem explicação pelo facto da embarcação ser considerada "insubmergível".

A fama de "inafundável" tinha as suas razões. O Titanic foi construído segundo um conceito que visava a compartimentar o barco dividindo-o em vários compartimentos estanques, ou seja, se a água inundasse um compartimento, não seria capaz de inundar o seguinte, mas o conceito falhou redondamente.

Com 269 metros de comprimento (o equivalente a quatro campos de futebol) o Titanic afundou-se em apenas duas horas e meia, cinco compartimentos encheram-se de água fazendo com que a proa começasse a afundar-se e o barco perdeu o seu ponto de equilíbrio, partiu-se em dois e mergulhou a pique.

Os destroços foram localizados em setembro de 1985, confirmando que a embarcação se partira em duas partes, separadas a 800 metros de distância, a 3.843 metros de profundidade e a 650 quilómetros de distância do Canadá. Os momentos que se seguiram à colisão foram dramáticos. O Titanic tinha apenas 20 botes capazes de transportar cerca de metade das pessoas a bordo. Os passageiros das primeira e segunda classes foram levados para o convés, onde não havia botes para todos, mas passageiros da terceira classe foram atrozmente mantidos num grande salão junto à popa e só saíram quando restavam apenas dois botes salva-vidas, pouco antes do navio se partir.

Aos pedidos de SOS transmitidos via rádio - o que aconteceu pela primeira vez - apenas respondeu o Carpathia, navio britânico que havia partido de New York no dia 11 de abril com 740 passageiros e navegava em direção a Fiume, na Croácia. O Carpathia mudou de rumo para atender ao pedido de socorro, mas estava a 80 quilómetros de distância e, quando chegou ao local, o Titanic já tinha afundado. O Carpathia recolheu as pessoas que tinham conseguido embarcar em 13 botes salva-vidas à deriva no Atlântico.

Três dias depois, às 21h15 do dia 18 de abril de 1912, o Carpathia aportou ao Pier 54 em New York com 705 sobreviventes da tragédia. Tinham morrido no naufrágio 1.523 pessoas.

A lista oficial dos passageiros que seguiam no transatlântico está disponibilizada na Internet ([www.findmypast.com](http://www.findmypast.com)), e é possível encontrar nomes portugueses: José Joaquim Brito, 39 anos, algarvio residente em Londres, funcionário da Pinto Leite & Nephews, uma agência bancária, e que viajava para o Brasil de visita aos pais e seguia em segunda classe tendo pago 13 libras pelo bilhete (cerca de mil euros, em valores atuais), e os madeirenses José Neto Jardim, Manoel Gonçalves e Domingos Fernandes Coelho, que imigravam para os EUA tendo pago cada um sete libras e um xelim (hoje seriam 635 euros) pelo bilhete de terceira classe.

Acrescente-se que José Joaquim de Brito tinha nascido em Loulé no dia 16 de abril de 1872, ou seja o Titanic afundou-se precisamente na véspera dele festejar os seus 40 anos.

José Neto Jardim morreu com 21 anos, nascera no lugar de Lombo das Laranjeiras, concelho da Calheta, Madeira. Casara dois anos antes, a 25 de julho de 1910, na Calheta, com Maria de Sousa Carreira. Tiveram uma filha, Maria Neto Jardim, que nasceu a 6 de julho de 1911, no Lombo do Salão, e morreu na Calheta a 14 de março de 1995, com 83 anos. A viúva de José Neto casou novamente, dessa união nasceram cinco filhos e a família emigrou para o Brasil em 1948 ou 1949.

Manuel Gonçalves Estanislau contava 38 anos, nasceu a 21 de junho de 1874 no lugar da Ladeira e Lamaceiros, na Calheta. Era casado com Maria Augusta da Encarnação e vivia no Arco da Calheta. Tinha cinco filhos e, todos já falecidos.

Domingos Fernandes Coelho tinha nascido a 19 de junho de 1891 em Torreão, na Ponta do Sol, na Madeira. Tinha oito irmãos. Morreu com 21 anos.

Meses depois, concluídas as burocracias dos seguros, a mãe e a mulher de José Neto Jardim receberam cada uma 200 mil réis de indemnização paga pela companhia de seguros International Mercantile Marine Company, o equivalente a 7.000 euros na moeda atual.

Da lista de passageiros constam ainda o madeirense Manuel Franco, chapeleiro da Calheta, e da mulher, a açoreana Álvaro Bitancurt, uma história de amor e tragédia contada no livro "A Montanha e o Titanic", publicado em 2014 e onde Luisa Franco, uma professora açoreana, narra a história dos seus avós.

A açoreana Álvaro Bitancurt viajou para a Madeira, a fim de embarcar com destino aos EUA. Contudo, conheceu e apaixonou-se pelo madeirense Manuel Franco. Casaram, tiveram um filho (Tomás Franco) e só em 1912 decidiram emigrar, mas tiveram o azar de embarcar no Titanic.

Da lista constam ainda outros três apelidos de presumíveis luso-descendentes, Catherine Bárbara, Saúde Bárbara e Joseph Elias, que terá sido o único sobrevivente, mas deste grupo não há informações.

Os corpos dos portugueses nunca foram resgatados ou, se o foram, ninguém os identificou.

Nos jornais da época não há qualquer referência a portugueses mortos no naufrágio, apesar das muitas páginas publicadas sobre o desastre e a chegada dos sobreviventes a New York.

Um mês depois do naufrágio e a 320 quilómetros do local, a tripulação da RMS Oceanic avistou um pequeno barco de madeira perdido no mar. Tratava-se do bote 'Collapsible A', o último a ser lançado ao mar antes do Titanic se afundar.

O bote continha três corpos em decomposição. Duas das vítimas eram bombeiros que trabalhavam na sala das máquinas do Titanic e que estavam com as fardas de trabalho. A terceira vítima, Thomson Beattle, 37 anos, viajava na primeira classe e estava vestido a rigor, com casaca, como se fosse para uma festa a bordo.

No bote embarcaram 30 pessoas que morreram e cujos corpos devem ter sido lançados ao mar. Do grupo faria parte um tripulante de nome Edward Lindell, uma vez que foi encontrado no bote uma aliança de ouro com os nomes 'Edward a Greta' gravados.

Mês e meio depois do naufrágio, pescadores portugueses do veleiro bacalheiro Trombetas, da Figueira da Foz, recolheram um móvel que andava à deriva e continha talheres de prata do Titanic. O capitão do barco, João Francisco Grilo, de Ílhavo, entregou os talheres ao armador, que os repartiu por familiares e amigos e algumas famílias de Ílhavo ainda conservam esses talheres. Ana Maria Lopes, ex-diretora do Museu Marítimo de Ílhavo, herdou seis colheres de sopa oferecidas ao seu avô e essas colheres já motivaram a deslocação de uma televisão francesa a Ílhavo.



# Jacques Brel (d)escrito por Nuno Costa Santos



CRÓNICA DAS  
ILHAS DE BAIXO

Victor Rui Dóres

No próximo dia 2 de setembro fará 49 anos que, a bordo do seu veleiro "Askoy II", o cantor Jacques Brel (1929-1978), então com 45 anos de idade, retirado dos palcos e cansado do mundo, aportou à cidade da Horta.

Procedidos das ilhas britânicas Scilly, após 11 dias de venturosa e fascinada viagem, o belga chegou à ilha do Faial acompanhado da sua filha France e da sua companheira Maddly. Objetivo, que não viria a ser cumprido: fazer a volta ao mundo durante três anos.

Apaixonado, agressivo e generoso, Brel era então um cantor consagrado e um homem de intolerável lucidez. Detentor de fama e riqueza, o mundo inteiro rendia-se ao seu inegável talento de grande cantor, excelente poeta e razoável ator e realizador de cinema. As suas canções corriam os cinco continentes e falavam ao coração das pessoas, ele que cantou o amor, a amizade, a liberdade, a ternura, o afeto, o rancor, a esperança, a raiva, o medo, a culpa, a ironia, o silêncio, a solidão... A sua crítica social mordaz deixa marcas e causa espantos: denuncia a hipocrisia dos burgueses, tira a máscara dos devotos, das beatas e dos militares, desmistifica falsas grandezas.

Jacques Brel chega à Horta ligeiramente engripado. Os primeiros sintomas da doença que o vitimará começam a fazer-se sentir. O dr. Decq Mota, homem de ascendência belga, médico de prestígio e figura incontornável do meio faialense, é chamado a intervir. Dava-se assim início a uma bela amizade (d)escrita no livro *Como um marinheiro eu partirei, uma viagem com Jacques Brel* (Elsinore, 2023), da autoria de Nuno Costa Santos, escritor açoriano nascido em Lisboa, ele que já havia escrito a peça "Brel nos Açores", interpretada pelo ator Dinarte Branco e levada à cena, no ano

de 2010, no Teatro Micaelense, no Teatro de São Luís e no Teatro Faialense.

Mistura de ficção com biografia e reportagem, o livro é, precisamente, a história da celebração da vida e da amizade: a amizade que uniu Brel a George Pasquier (Jojo), seu melhor amigo, e ao dr. Decq Mota. Mas também a amizade de Nuno Costa Santos por Sérgio Luís Paixão, dedicado breliano, sobre quem o autor traça um retrato humaníssimo, que li com emoção e comoção...

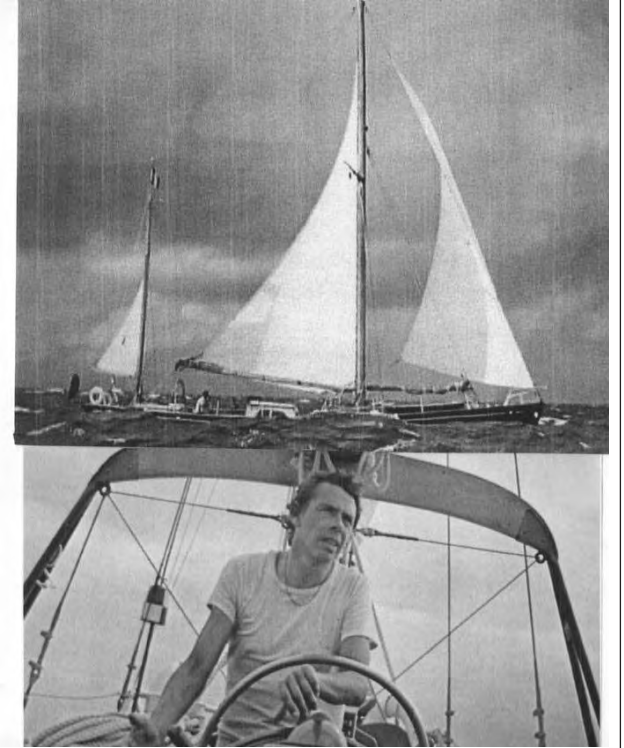
Estamos perante uma muito conseguida homenagem a Brel, ao seu génio e à sua música, num hábil e estimulante diálogo com as suas letras, melhor dizendo, com a sua arte poética.

Falando de Brel, Nuno Costa Santos fala também de si próprio, dos seus familiares e amigos, indagando sobre a sua identidade e o seu destino no palco do mundo. Tal como Brel, também Nuno quis fugir ao bulício da grande cidade para encontrar, numa ilha (a Terceira), formas de criação, de apaziguamento, de felicidade possível.

Escrito com fluidez narrativa, grande espessura evocativa e uma muita atenta observação do humano, *Como um marinheiro eu partirei, uma viagem com Jacques Brel* revisita aspetos da vida e da carreira de Brel, por um lado, e, por outro, regista a sua passagem pela Horta, reconstituindo os seus passos no Faial de 1974: os recantos da ilha que visitou (tendo o dr. Decq Mota como cicerone), as pessoas que conheceu, as amizades que fez. A inesperada notícia da morte de Jojo, fê-lo interromper a estada na "ilha azul", viajando para França, de onde regressará dias depois (à boleia) no avião particular de um suíço.

No dia 12 de setembro do referido ano, Brel, após ter assinado o livro de honra do *Peter Café Sport*, ali cantou, a pedido do seu proprietário José Azevedo, para um grupo de marinheiros, naquela que terá sido uma das suas últimas atuações... Na Horta permanecerá até ao dia 19 de setembro, dia em que, largando amarras, zarpará com rumo à ilha da Madeira. Durante a viagem escreve um dos seus últimos poemas, "La cathédrale", em que três versos evocam os cachalotes dos Açores.

O cantor surpreenderá tudo e todos com o seu último trabalho discográfico, em que canta o desespero amoro-



so e o desencanto da sua morte anunciada. Tal como o pintor Paul Gauguin, viverá os últimos anos da sua vida nas ilhas Marquesas. Com Maddly sempre por perto, luta, com a coragem dos fortes, contra o cancro que, dia a dia, o vai corroendo. Ensaia o seu "Tango fúnebre" e a "La valse à mille temps" da sua bulimia de viver. Diz que nunca foi artista, mas artesão de palavras. E escreve: "Que ninguém fale de mim depois da minha morte". Obviamente ninguém respeitou tal pedido. No dia 9 de outubro de 1978, com 49 anos de idade, Brel, o génio trovador, fechava os olhos para sempre.

Meio século depois, os versos deste belga tornaram o mundo infinitamente mais belo. Por isso, este poeta do amor universal continua vivo. Vê-lo-emos sempre a cantar, a comer, a dançar e a beber em todos os portos do mundo.

Este livro de Nuno Costa Santos ajuda-nos a compreender isso mesmo.

## Encontro com a pobreza



REFLEXÕES DE UM  
AÇORIANO EM BRAGA

José Henrique Silveira de Brito

A primeira vez que tive consciência de que existiam pobres foi nos inícios da década de 50 do século passado, quando percebi que as pessoas que batiam à porta da casa de meus pais, no sábado de manhã, vinham pedir esmola. Eram, normalmente, pessoas de fora da Praia da Vitória. Mais tarde, conversando com meu irmão Ramiro, membro da Conferência de São Vicente de Paulo, apercebi-me de que também havia praienses pobres a precisar de ajuda. Na altura, começava-se a falar da "Assistência" que se percebia ter como objetivo apoiar as pessoas. A Dona Armanda, do escritório onde se pagava a conta da luz, na Rua Serpa Pinto, dava alguma informação sobre a matéria. A "Segurança Social", tal como a conhecemos hoje, não era, ao tempo, imaginável.

Ao longo da vida, passei por várias geografias e, em todas elas, me deparei sempre com a pobreza; por vezes em plena luz do dia, outras, uma pobreza escondida, envergonhada, mas sempre pobreza. Aqui no Minho, onde vivo há muitos anos, ouvi várias histórias antigas de ajuda aos pobres nas aldeias: havia uma espécie de distribuição dos pobres da terra pelas casas mais ricas, uma espécie de "pobres a cargo". Hoje este tipo de apoio à pobreza desapareceu. Aliás, ouve-se muitas vezes este comentário: "pago os meus impostos, o Estado que apoie quem precisa"; isto é, a prática da caridade cristã ou a compaixão vão dando lugar ao que chamo "a estatização do dever moral de solidariedade", formulação que merecia um largo comentário impossível aqui.

Ao longo dos últimos 70 anos, a nossa sociedade mudou imenso, mas a pobreza, infelizmente, não desapareceu; alterou-se nas suas características e mo-

dos de expressão, mas continua a existir em todo o país, inclusive nos Açores, como a imprensa da Região tem sublinhado.

Como escrevi numa crónica que publiquei a propósito de umas férias inesquecíveis que fiz com a minha mulher, netos, filhos e noras em agosto de 2017, na Terceira, com o título "De férias na Terceira: E o futuro?": "[i]nfelizmente, o que se vai lendo sobre a situação económico da Região não é muito entusiasmante; antes pelo contrário. Para além de outros, basta ter lido o texto de Osvaldo Cabral «O NOVO CICLO: MAIS ENDIVIDADOS E BEM COMIDOS...», publicado neste jornal no dia 6 de dezembro (p. 7), em que o jornalista faz uma apresentação comentada do parecer do Tribunal de Contas sobre a conta da Região de 2016. Ao chegar ao fim do texto, o leitor é levado a perguntar: quando vai rebentar a bomba? [...]

"Mas há outros dados que são imensamente preocupantes. A Região dos Açores tem taxas de retenção e de abandono escolar muito altas. Os últimos rankings das escolas apresentavam os estabelecimentos de ensino açorianos em posições pouco animadoras. Em termos de pobreza, a percentagem de açorianos que recebe o rendimento social de inserção é das mais altas do país" [Diário dos Açores, 18 de março de 2018, Ano 149, Nº 41.523, p. 14]. Estamos em 2023 e a situação não melhorou.

Há poucas semanas, como faço com alguma frequência, telefonei a um grande amigo que vive na Região para uma das nossas longas e interessantes conversas. Falou-se de muita coisa e, às tantas, ele perguntou-me se já tinha lido o último livro do Joel Neto. Como respondi que não, comentou: "Vale a pena; vou mandar-to imediatamente". Dois dias depois a encomenda chegou.

O livro chama-se *Jénifer, ou a princesa da França. As ilhas (realmente) desconhecidas* [Lisboa: Fundação Francisco Manuel dos Santos, 2023, 79 páginas]. Logo que comecei a ler, foi como se me tivessem dado um murro no estômago. À maneira que a leitura avançava, fui-me sentindo cada vez mais agoniado, mais destroçado, porque a pobreza me ia aparecendo, não no abstrato das estatísticas e da prosa descritiva dos livros de sociologia, mas encarnada nas pessoas que povoam a narrativa. O livro é, digamos assim, um retrato de uma sociedade de gente

de carne e osso que desfila à nossa frente vivendo a pobreza em toda a sua variedade, dimensões, matizes e contextos: a pobreza económica, social, moral, cultural, de espírito, de horizontes, de esperanças, de sonhos, até de vontade de encontrar caminho para sair do inferno em que vive. A história (propositadamente não escrevo "estória") coloca-nos perante uma realidade medonha, mas de que não se pode fugir: depois da publicação deste livro, a sociedade açoriana em geral e todas as suas estruturas - políticas, religiosas, e da sociedade civil - não pode assobiar para o lado ou ficar quieta; tem de haver uma mobilização geral.

*Jénifer, ou a princesa da França. As ilhas (realmente) desconhecidas* coloca-nos perante uma realidade social avassaladora, onde encontramos as diversas pobrezaas como, por exemplo: o abandono e desamparo em que vive uma criança: Jénifer; a exploração económica, cultural, social, sexual, de horizontes ou a falta deles: Mara; a pobreza do ambiente e do convívio: os adolescentes que convivem na tasca, onde crianças de 10, 12 anos jogam bilhar e bebem cerveja; um explorador de pobrezaas: o dono da tasca com os seus capangas; o círculo vicioso da pobreza: os bairros sociais, com a sua segregação, o tráfico de droga, o desemprego e promiscuidades várias; as perversidades a que podem levar algumas políticas públicas de apoio aos mais desfavorecidos.

Nos seus romances, Joel Neto, partindo de elementos da vida real, cria histórias e põe-nos a ver uma sociedade. Neste livro, o escritor, lançando mão do seu grande talento, descreve-nos uma sociedade real com que se deparou, quis observar de perto e perceber. Isto é, se, por um lado, *Jénifer, ou a princesa da França. As ilhas (realmente) desconhecidas* é, sem dúvida, uma obra de arte de um grande romancista, por outro o escritor assume o papel de cidadão empenhado que não pode deixar de denunciar a injustiça social que encontrou e quer dar a conhecer em toda a sua crueza.

Uma nota final: o mais doloroso para mim foi quando cheguei ao fim do livro, porque me ocorreu imediatamente: a leitura acabou, mas a pobreza não; provavelmente nunca acabará.



## Cavaco e a coligação nos Açores



CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO  
Osvaldo Cabral

Os autarcas açorianos que estiveram no passado fim de semana no encontro nacional de autarcas, promovido pelo PSD, devem ter aplaudido efusivamente a parte do discurso em que Cavaco Silva sugere a Luís Montenegro para não fazer coligações pré-eleitorais.

É que este é o sentimento generalizado dos militantes sociais-democratas nos Açores, mas no que se refere à coligação de cá.

"Na minha opinião, o PSD não deve cometer o erro de anunciar qualquer política de coligações tendo em vista as próximas eleições legislativas", recomendou Cavaco perante a plateia que o aplaudiu de imediato.

É um conselho que serve, também, a José Manuel Bolieiro, que vai ouvindo reacções, no mesmo sentido, por parte de muita gente do PSD em várias ilhas.

A última reacção, em termos bastante arrasadores, foi há cerca de uma semana, numa Assembleia de Ilha do PSD, na Terceira, com a presença de Bolieiro, coisa que não acontecia já há algum tempo.

Entre a meia centena de militantes presentes, Bolieiro saiu de lá com as orelhas a arder, depois de ouvir fortes críticas de vários militantes, insatisfeitos com o rumo que o PSD está a tomar nos Açores - "cada vez mais capturado pelos seus parceiros de coligação", alguém disse - e, em especial, com o PSD na Terceira, em que acusam António Ventura de usar a sua liderança de ilha para favorecer amigos e familiares no governo.

Foi uma reunião bastante tensa, segundo as

nossas fontes, em que Clélio Meneses e o histórico Joaquim Ponte assumiram os discursos mais críticos, com o primeiro a não esconder a sua amargura por, segundo disse, até haver no interior do PSD da Terceira quem celebrasse festivamente a sua demissão...

É conhecida a profunda divisão interna entre os sociais-democratas terceirenses, que levou Costa Neves a avançar para a Comissão Política de Ilha como forma de apaziguar as divisões entre as facções de António Ventura e Clélio Meneses, acabando por se demitir, certamente por ver tanta coisa que não gostou.

As feridas mantêm-se e se Bolieiro não meter mão no partido, na escolha de deputados por aquela ilha, a coligação vai ter um mau resultado, como tem sido costume nos últimos anos, em que o PSD não consegue qualquer vitória nas legislativas.

O descontentamento é de tal forma que o conhecido militante Paulo Ferraz da Rosa, que não pôde estar presente na reunião, enviou uma carta para ser lida, mas a mesa recusou o pedido.

A carta é uma denúncia arrasadora sobre a forma como António Ventura tem conduzido o partido naquela ilha e com críticas a Bolieiro por se ter desligado da actividade partidária na Terceira, levando à demissão de vários elementos dos órgãos do partido e do presidente da concelhia de Angra.

"(...) Estavam em causa diversas questões, nomeadamente a forma de actuar do presidente da CPI, que se pautava por uma postura autoritária e muito pouco democrática com elementos da estrutura do partido, nomeadamente na questão relacionada com a escolha dos candidatos a deputados pelo círculo da ilha, que levou aos pedidos de demissão já referidos e um consequente virar de costas ao partido", lê-se na referida carta.

O descontentamento com a forma como o PSD lida com a coligação também é manifesto: "A impressão que este governo está a deixar é a de que é

refém da "minoría CDS" e de meia dúzia de votos do PPM e do Chega e que Bolieiro não tem "mão" no governo".

E há críticas mais duras, como o ter deixado cair "o melhor secretário regional, elogiado por todos", o "continuar refém" dos outros parceiros e "nomeações após concursos e desistência em nome sei lá do quê; algo está a correr muito mal e, perdida esta oportunidade agora, já não sei se serão mais 20 anos de oposição ou 30 na escuridão".

Este sentimento de algum abandono por parte das estruturas regionais do PSD é comum a outras ilhas, onde há muita gente descontente, sobretudo em S. Miguel, com a ausência de liderança em assuntos relativos à ilha e à falta de diálogo com instituições locais onde predomina gente do PSD. A firmeza de Bolieiro em manter a estratégia de ir a eleições em coligação deixa muitos militantes desmotivados, que agora vêem, nas palavras de Cavaco, um exemplo de recomendação para o PSD regional.

Só que os amigos mais próximos de Bolieiro já fizeram saber aos mais críticos que não vale a pena apresentarem moções de cariz contrário em futuros Conselhos ou Congressos Regionais, porque Bolieiro não estará disponível para outra fórmula de estratégia eleitoral.

Faltam apenas 17 meses para as eleições regionais e vai ser interessante assistir ao comportamento da coligação daqui para a frente, sendo certo que Bolieiro está a querer demonstrar quem é o verdadeiro líder da coligação, aparecendo, ultimamente, em tudo o que é cerimónia pública nas várias ilhas.

O resultado das eleições na Madeira, este ano, em que o PSD renova a coligação com o CDS, também poderá ter alguma influência entre os mais críticos no PSD açoriano.

É esperar para ver.

## Rabo de Peixe, a série da Netflix



TRANSPARÊNCIA  
José Soares

A antestreia do filme "Rabo de Peixe" que aconteceu no passado 24 no Teatro Ribeiragrandense, foi uma agradável surpresa de uma produção que promete êxito além-fronteiras. Vai sobretudo trazer uma nova e positiva perspectiva àquele que é um dos mais pitorescos lugares da nossa insularidade.

Baseado em fatos ocorridos, o filme apresenta uma ficção quase real do grande "milagre da cocaína" que transformou a Vila de Rabo de Peixe e deixou marcas até hoje.

Para a história, ficou a verdade parcial: "...um veleiro modelo Sun Kiss 47, de 14 metros de comprimento, naufragou na costa norte micalense em junho de 2001 transportando 505,84 quilos de cocaína com uma pureza superior a 80%".

As quantidades certas nunca foram oficiais para não deixar embaraço nas forças policiais, mas estima-se que o valor total dos cerca de 300 quilos apreendidos rondava os 200 milhões de euros. No entanto, a maior quantidade desapareceu por entre o casario da vila. Milhões de euros em cocaína, altamente democratizada que nunca mais foi encontrada.

Mas a Vila de Rabo de Peixe é hoje um dos lugares mais visitados pelos turistas e conseguiu tornar-se na referência positiva de um progresso que não tem parado a todos os níveis.

O Teatro encheu na cidade de Ribeira Grande e entre a assistência muita gente veio de Rabo de Peixe para recordar esta história e orgulham-se que tenham originado esta obra de cinema que, embora com muita ficção, não deixa de lado o fundamental - foi uma grande aventura coletiva.

A cereja no bolo, é esta serie agora produzida pelo açoriano Augusto Fraga, ter tido a bênção da internacionalmente conhecida plataforma NETFLIX. Estreou no passado 26 de maio e está agora à disposição do mundo inteiro. Junta no elenco nomes como José Condessa, Afonso Pimentel, Pêpê Rapazote, Albano Jerónimo, Maria João Bastos ou Salvador Martinha.

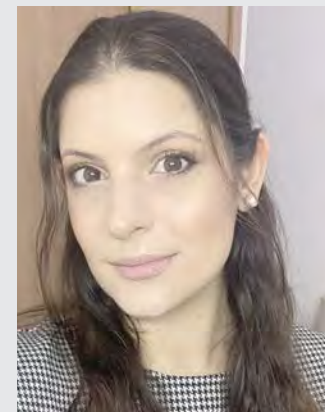
No slogan pode ler-se: **Onde os sonhos estão presos por uma linha.** Mas a pacata vila já deixou há muito de estar isolada. Pertence ao mundo e todos vão querer dar uma olhada. Assim e vinte e dois anos depois da "grande tempestade branca" que assolou a costa marítima do norte de São Miguel, tocando Rabo de Peixe, um cidadão que assistia à estreia da série, recordava: "Nessa altura havia muita droga, todos experimentámos e a maioria gostou. Alguns enriqueceram, outros pensavam que podiam voar. Muitos morreram. Encontrámos 100 quilos, experimentei um grama e meio e fui logo parar ao hospital. Era muito pura e havia muita. Espalhou-se rapidamente".

"Netflix é um serviço online de streaming norte-americano de vídeo sob demanda por assinatura (over-the-top) lançado em 2010, disponível em mais de 190 países. Em março de 2023 ultrapassou os 232 milhões de assinantes globalmente. A empresa está sediada em Los Gatos (Califórnia). A sua primeira websérie original de sucesso foi House of Cards, lançada em 2013 (Wikipédia)."

A criação de Augusto Fraga, produzida pela Ukbar Filmes e realizada por Fraga e Patrícia Sequeira, é "inspirada (muito livremente) num evento real" ao contar "a história ficcional de quatro amigos que veem a sua vida mudar com a chegada de uma tonelada de cocaína à costa da pequena vila açoriana Rabo de Peixe", lê-se na nota de imprensa. "A série é um thriller com toques de humor sarcástico e uma história baseada na esperança, nos sonhos, na amizade, no amor e no mar que promete conquistar e arrebatar o público".

## "Minuto do Património"

• Creusa Raposo



### Sabia que...

... o Período Clássico (490-338 a.C.) é muitas vezes chamado de classicismo grego e de o "século de Péricles", que sublinha a preponderância de Atenas nessa época? Depois do conflito contra os Persas, que uniu durante algum tempo a maioria dos gregos, o século V assistiu a uma multiplicação de conflitos entre cidades, sobretudo Atenas e Esparta.



"Se quer prever o futuro, estude o passado!"  
(Confúcio)



## Bri(lh)o encarnado



CRÓNICA  
DA CALIFÓRNIA

Luciano Cardoso

É uma paixão quase tão velha como eu. Andava já na escola primária e, embora o meu fascínio emocional pelo desporto rei se traduzisse, até ali, nuns descalços pontapés mal dados numa inchada bexiga de porco em dia de matança, nunca mais me vou esquecer da primeira vez que vi aquele emoldurado poster gigante da tal equipa do Benfica que ganhara a segunda Taça dos Cubes Campeões Europeus. Ouvira do fabuloso feito desportivo pela boca do meu padrinho da crisma, confesso doente encarnado que não perdia um relato da bola naquele tempo ainda sem televisão lá no nosso carente meio rural, então limitado à escuta das imagens sonoras vindas de muito longe. Morava na casa em frente à nossa, aonde me acostumei a ouvir rádio até comprarmos um. E foi lá que aprendi a absorver toda aquela vibrante emoção das jogadas magistralmente descritas pela soberba voz do saudoso Mestre Artur Agostinho, referência incontornável entre os relatores e também atores da sua era.

Tive sorte de nascer nessa época áurea de claro domínio benfiquista no panorama futebolístico nacional com acrescido prestígio internacional e o namoro foi rápido porque se tratou mesmo de amor quase à primeira vista. Nessa longínqua tarde de domingo, ao entrar em casa do meu padrinho da crisma (filho dos meus padrinhos do batismo) pela porta da cozinha, encarei logo com o tal colorido quadro do Glorioso e os meus olhos pasmaram fascinados ante as caras daqueles nomes sonantes até então apenas captados pelos meus ouvidos. Estava ali para escutar atentamente os sons do meu primeiro relato do grande dérbi nacional. Os dois ferrenhos rivais lisboetas, devido ao seu triunfante historial com apaixonantes duelos e fervorosos adeptos, quase faziam parar o país quando se defrontavam. Eram o cartaz máximo de propaganda fácil do futebol português, nessa altura ainda à espera do posterior ascendente portista que lhe veio certamente acrescentar colorido, ruído e também

controvérsia ainda hoje lamentavelmente besuntada pela suja abundância de suspeitas corrupções que bem gostaríamos de poder esquecer.

Já não me lembro bem de todos os pormenores desse jogo, mas o importante foi que o Benfica ganhou com golos do Eusébio que garantiram a conquista de mais um campeonato. E escusado será dizer que fiquei todo feliz da vida, sobretudo depois de crescer e melhor me aperceber da grandeza e popularidade do glorioso clube encarnado, adentro e fora de portas. É a equipa lusa que mais facilmente ajuda a encher estádios aonde quer que se desloque. Claro que nunca é fácil ser-se grande num pequenino país como Portugal, onde o sucesso está sempre sujeito a incalculáveis dores de cotovelo. Agora, com a explosão mordaz do sensacionalismo mediático cada vez mais presente em barulhentos debates muito seguidos na televisão dos nossos dias, tornou-se bastante banal incendiar emoções atirando as pessoas umas contra as outras, tantas vezes por ridículas insignificâncias de bradar aos céus. E cria-se um inferno ao redor do futebol que não faz sentido nenhum entre gente supostamente civilizada. Ver-se, repetidamente, cobertura televisiva da fanática loucura dos adeptos dos grandes clubes deslocarem-se a caminho dos estádios, aglomerados quase como gado e sob forte escolta policial, em dia de dérbi, é mesmo da gente se benzer com a mão canhoto. Gosto muito de futebol, como eletrizante jogo das multidões, mas imagens daquelas irritam-me e fazem-me cuspir porcos palavrões.

Palavra d'honra que, ao alinhar esta crónica, não tinha intenção alguma de arrastá-la aqui para o lodo, ou lado nojento da bola jogada a nível profissional onde o lixo social d'agora acaba tantas vezes por estragar essa linda festa que devia ser o futebol, capaz de fazer as pessoas confraternizarem sem terem necessariamente de se agredirem. É triste e feio, muito feio mesmo, como amiúde notamos à volta dos grandes jogos ou no decorrer das grandes celebrações desportivas fervilhando em louca euforia clubística, vemos seres humanos dotados d'alguma inteligência portarem-se como desmiolados bichos selvagens – isto apesar de nos ser dado observar na própria selva comportamentos muito mais salutares. Enfim, o melhor é esquecer o lamentável para abraçarmos o formidável associado a essa verdadeira alegria que deve rodear sempre o futebol feito desporto-rei das

emoções pululando ao rubro nos corações de quem apaixonadamente o vive e festeja sem nunca desrespeitar o tal clássico clichê de que “perder ou ganhar – tudo é desporto.”

Será? Seria, sem dúvida, se vivêssemos num mundo repleto de são idealismos e sem necessidade alguma dos tais doentios fanatismos que acabam por deitar tudo a perder. Tudo, claro que é uma maneira de dizer porque, apesar de me considerar apenas um apaixonado fã (nunca um alucinado fanático), não posso esconder esta renovada alegria do meu Benfica ter voltado novamente a ganhar, com seu mas reconhecido mérito – sublinhe-se – o tão almejado título de campeão nacional. Ora Bolas, e porque não, já agora, dar largas ao meu rubro contentamento com uns espontâneos versos ilustrando este meu fogoso “feeling”...?

Futebol, festa do povo,  
Despertas nos corações,  
Sempre com encanto novo,  
Um sem fim de emoções.

Co'a de “perder ou ganhar  
Tanto faz, tud'é desporto”,  
Não consigo concordar...  
Só vencer me dá conforto.

O perder tudo complica  
E traz-nos desilusão;  
Evitou-a o Benfica...  
Ao sagrar-se campeão.

Foi-o mesmo já no fim,  
E tiro-lhe meu chapéu,  
Pois, com mérito, p'ra mim,  
Cai-lhe bem este troféu.

A grande festa na Luz,  
Ninguém pôde apagar;  
A sua chama traduz  
Brio, brilho singular.

A mística encarnada,  
Dizem, é meia nação  
À aguia abraçada  
com paixão incendiada  
P'lo Benfica Campeão.

## Filarmónicas dos Açores - As conhecidas “bandas de música”



DO OUTRO LADO  
DO ATLÂNTICO

Rogério Oliveira

NUM PAÍS ONDE, FREQUENTEMENTE, NÃO SE VALORIZA A CULTURA MUSICAL POPULAR, é justo salientar e destacar o papel que as sociedades filarmónicas dos Açores desempenham, como manifestações, por excelência, no campo da expressão musical amadora. As bandas de música contemplam formas de estar na vida, maneiras de passar o tempo, processos de alimentar e defender a cultura e o desenvolvimento intelectual, ao dispor e de acordo com as limitações das épocas e do tempo, verificando-se, em vários lugares, dezenas de pessoas, à noite, em pleno inverno, ensaiando o repertório com que iriam actuar, no verão seguinte, nos vários tipos de festivais.

NOS “BONS VELHOS TEMPOS”, a banda de música fazia parte do “património” da localidade, era peça integrante no viver das populações, da sua cultura e recreio.

EM ALGUMAS FREGUESIAS mais populosas, e nas vilas, haviam, por vezes, mais de que uma filarmónica. As bandas de música não nasciam por “decreto”, mas sim, do interesse e vontade popular. Eram constituídas pela necessidade, querer e desejo das populações (associados e simpatizantes). Por isso, tinham altos e baixos, períodos de melhor fulgor e tempos de crise.

NAS FESTAS EM HONRA DO SEU ORAGO, a “banda”

era necessária nos cortejos religiosos e nos arraiais festivos.

MUITOS SE LEMBRARÃO, de que era habitual, nos “toques de alvorada” ser a “banda de música” a primeira a aparecer no “palco dos acontecimentos”, em desfile, com os seus garbosos “porta-estandartes” à frente, tocando os tradicionais ordinários, e convidando o público à sua indispensável participação.

A CIDADE DE PONTA DELGADA não fugiu à regra. Para espanto das “novas gerações” lembro que em décadas passadas fez parte do património da cidade, DUAS BANDAS DE MÚSICA. A “Rival das Musas” com sede na Rua Ernesto do Canto e a “União Fraternal” na Rua Tavares de Resende, para satisfação dos seus inúmeros simpatizantes.

NAQUELAS PROMISSORAS ÉPOCAS e saudosos tempos, tinham as filarmónicas as suas “aulas de música”, frequentadas por inúmeros jovens, contribuindo assim, para a formação musical de dezenas de futuros músicos. Normalmente o regente era escolhido entre os componentes da Banda Militar, elementos profissionais de elevada categoria técnica, muitos deles artistas de fina sensibilidade artística.

ERA GRATIFICANTE, observar as sedes das filarmónicas repletas de jovens tocadores, recrutados entre a população. Pescadores, trabalhadores do campo, mãos rudes de árduo trabalho. A cultura, mesmo popular, tem neles uma das suas expressões genuínas. A arte está ao alcance de todos.

A UMA “BANDA” CREDENCIADA eram oferecidas muitas participações. Durante o verão (época alta), nas festas religiosas efectuadas por toda a Ilha, nos impérios do



Espírito Santo (arraiais e coroações) ou em concertos públicos. O ponto alto de qualquer filarmónica era a participação nas Grandes Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres, quer incorporando-se na procissão, quer intervindo nos arraiais no Campo de São Francisco.

RECORDAÇÕES DOS VELHOS TEMPOS em que se vivia ao “som da corneta e do tambor”!!! Hoje é diferente. São “gritos”, “jogos de luzes”, “barulho e... “brincos nas orelhas”!!!!





**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## A prática da trepanação

A trepanação é o processo de fazer uma abertura no crânio com intenção de remover algo – muitas vezes um coágulo de sangue ou tumor localizado – que esteja a causar pressão dentro da cabeça ou outros riscos à saúde. Apesar dos cirurgiões gerais terem algum treino destinado a emergências, este é um procedimento relegado aos neurocirurgiões. Curiosamente hoje sabe-se que a trepanação tem sido praticada pela humanidade desde há milénios.

Muitos dos esqueletos de indivíduos da idade da pedra apresentam orifícios circulares e de contornos regulares que durante muito tempo se pensou serem devidos acidentes diversos pos-mortem (queda de pedras, roedores, insetos), mas que mais tarde se notou que os bordos destes “buracos” tinham sinais de cura, ou seja a trepanação foi feita em vida, e os indivíduos sobreviveram! Mais ainda, notou-se que muitas dessas “cirurgias” eram feitas em crianças, as razões para isso para sempre perdidas na história, mas calcula-se que se destinavam a curar dores de cabeça, ataques epiléticos, ou posses demoníacas.

Alguns dos crânios trepanados encontrados na Europa têm mais de 10 mil anos! Aparentemente era prática na China, Peru, Dinamarca que se fizesse uma trepanação depois de um guerreiro sofrer uma pancada na cabeça durante uma batalha, e os escritores gregos e romanos recomendavam a trepanação em caso de trauma, mesmo que não existisse fratura.

Um caso curioso é o do médico/cirurgião chinês Hua Tuo, que viveu no século II da nossa era. Hua Tuo era — de acordo com um artigo histórico da revista “Brown Medicine” — considerado o “Pai da Medicina Chinesa” e famoso pela sua habilidade em diagnosticar e tratar todo o tipo de infeções. Foi dos primeiros a usar um anestésico, tao poderoso que os seus doentes não sentiam dor durante procedimentos cirúrgicos. Era provavelmente feito de marijuana cozida e dissolvida em vinho, mas outros ingredientes podem ter sido usados. De acordo com a lenda, o imperador chinês Cao Cao sofria de dores de cabeça terríveis, e consultou o médico. Tuo diagnosticou um aumento de pressão na cabeça e recomendou que o imperador fosse anestesiado e a trepanação feita. Infelizmente para Tuo, o imperador desconfiou que essa recomendação se tratasse de uma tentativa de assassinato e mandou executar Hua Tuo.

Mais ainda, os seus escritos e tratamentos não sobreviveram, pois o seu livro de apontamentos que Tuo deixou ao seu guarda da prisão foi queimado pela mulher, receosa que o marido se tornasse um grande cirurgião e mais tarde tivesse também que pagar com a vida. É caso para dizer que a prática da medicina é muito mais segura hoje em dia, mesmo com os riscos de processos por negligência. Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. - Tenho 68 anos de idade. Além de estar a viver neste país há muitos anos, não tenho cidadania americana. Pode informar-me se é possível eu receber alguma ajuda do programa do Seguro Suplementar. Muitos têm-me dito que não posso.

R. - É possível ter elegível para benefícios do programa do Seguro Suplementar (SSI) se:

- Estiver a residir nos EUA desde agosto 22, 1996, e for invisual ou incapacitado;
- Estiver a receber benefícios do programa do Seguro Suplementar em 8/22/1996 e estava a residir legalmente nos EUA, ou:

- Estava admitido para residência legal permanente, segundo o “Immigration and Nationality Act” e tem em total 40 créditos de emprego coberto pelo sistema do Seguro Social nos Estados Unidos. (O trabalho de um cônjuge ou dos pais pode contar).

Há outras categorias de não-cidadões que podem ter elegibilidade a pagamentos. Se for não cidadão e quiser submeter um requerimento para benefícios do SSI, aconselhamos que nos contacte para averiguarmos se tem efetivamente direito e receber uma determinação oficial. Pode visitar-nos ou ligue para o número grátis para uma marcação: 1-800-772-1213.

P. - Estamos em processo de pedir um “Abatement” nos impostos da casa residencial, com a câmara municipal para os nossos pais, já idosos. Estão a pedir que apresentemos um documento do Seguro Social designado por “1099”. Como obter uma cópia para ajudar os meus pais com este processo?

R. - É muito fácil obter o SSA-1099, e provavelmente os seus pais já receberam cada um, em janeiro. Este documento é um resumo dos benefícios recebidos durante o ano passado do Seguro Social. Se perdeu, pode pedir que enviem um de novo, ligando para o número grátis: 1-800-772-1213 ou para o escritório local. Recipiendários também têm a opção de obter o SSA-1099 através da internet, ou pelo “My Social Security account- [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov)”.



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Acesso a informação digital de falecido

P. - O meu irmão faleceu no início deste ano após prolongada doença. Meses antes de falecer tinha recebido vários emails e mensagens nas redes sociais de amigos e familiares desejando-lhe saúde, contudo, nem eu nem os meus familiares temos uma maneira de responder a estas mensagens porque não temos a informação necessária para ter acesso à sua conta. Uma vez que fui nomeado representante do meu irmão no seu testamento, será que posso obrigar estas companhias a fornecerem-me acesso às suas contas?

R. - O acesso a contas digitais de redes sociais de uma pessoa falecida é questão complexa que tem originado litígios em vários estados e ainda não foi resolvido satisfatoriamente. De uma maneira geral, eu diria que a maioria dos estados adotaram uma lei uniforme que reconhece o direito do representante da pessoa em questão em ter acesso a informação digital do falecido que tenha dado autorização a um representante em ter acesso às suas contas. Contudo, Massachusetts não é um destes estados. Se o seu irmão fosse residente em MA por ocasião do seu falecimento, poderá estar à mercê de regulamentos que as companhias podem implementar ao serem solicitadas para fornecer acesso à informação digital de uma pessoa já falecida. Aconselho a ler bem o testamento do seu irmão para ver se tem direito ao tal acesso. Se lhe for negado o pedido, poderá apresentar queixa no “Probate Court”.



**CONSULTÓRIO JURÍDICO**



**JUDITE TEODORO**  
Advogada em Portugal  
Foreign Legal Consultant Commonwealth of Massachusetts

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre a lei portuguesa. Se pretende ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [juditeodoro@gmail.com](mailto:juditeodoro@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

## Love me

Ama-me, resume aquele abraço repentino e sem forma de desapego dado à mãe de John à medida que esta percorria as instalações da Instituição que acolhia John e esse abraço embalou a adoção de John.

A relação familiar cristalizou-se naquele momento, o caminho da adoção plena tinha chegado ao fim, representando para John a extinção por completo das relações familiares com a sua família biológica, pelo menos em termos de efeitos jurídicos.

John era demasiadamente jovem para reter aquele momento em que saiu a correr do grupo onde estava a brincar e foi ao encontro de um casal que visitava a Instituição e não mais quis separar-se destes.

Por isso cresceu envolto nesse amor generoso e sem reservas à margem de qualquer suspeita de que afinal os seus pais o havia adoptado. As questões começaram a surgir perante a ausência de fotografias de familiares, nomeadamente avós, tios e primos.

Entenderam por isso os pais de John que seria a altura de lhe dizer que era o filho que sempre sonharam,

mas que para além deles havia os seus pais biológicos que também o amam da mesma forma.

Seguiram o caminho da adopção plena, John adquiriu a posição de verdadeiro filho dos adoptantes para todos os efeitos da lei, nomeadamente responsabilidades parentais, efeitos patrimoniais, efeitos sucessórios, perdeu os apelidos de origem, mas apesar de os pais terem tido a possibilidade de alterar o seu nome próprio, John manteve o nome próprio, uma vez que não houve necessidade de salvaguardar o direito da sua identidade pessoal e favorecimento de uma melhor integração na nova família, mas mantém como os outros adotandos os impedimentos matrimoniais relativamente à sua família natural.

A adopção plena é também fundamento para aquisição da nacionalidade portuguesa, nos termos da Lei da Nacionalidade, é uma decisão irrevogável, que em caso algum pode ser alterada, mesmo que haja acordo entre adoptante e adoptado.

Contrariamente, caso os pais de John tivessem seguido o caminho da adopção restrita, já os efeitos em termos sucessórios e de alimentos, seriam diferentes. Nesse regime o adoptado, ou seus descendentes, e os parentes do adoptante não são herdeiros legítimos ou legítimos uns aos outros, nem ficam reciprocamente vinculados à prestação de alimentos. Para além disso, nos casos de adopção restrita, o adoptado não é herdeiro legítimo do adoptante, nem este daquele, sendo apenas chamado à herança supletivamente.

Apesar de, por via da adopção plena, ocorrer um corte radical nas relações familiares entre o adoptado e a sua família natural, atualmente já lhe é dada a possibilidade do acesso ao conhecimento das suas origens.

A emoção orientou John até à sua família biológica, os afetos não foram extintos com a adoção, John a partir do dia em que conheceu os seus pais biológicos passou a contar não com dois mas com quatro amores.



**wjfd.com**

**97.3 FM** Desde 1975 50.000 watts

A maior rádio Portuguesa da América do Norte





## ZÉ DA CHICA GAZETILHA



### A vida é uma luta constante pela sobrevivência!

A vida, para durar,  
E se viver o bastante,  
Nós temos bem que lutar,  
É uma luta constante!

Há que se pensar primeiro,  
Na vida que nos ocorre,  
Com dinheiro, ou sem dinheiro,  
Depois de lutar, se morre!

Na vida há sempre disputa,  
Outro modo de pensar,  
Porque na vida se luta,  
P'ra garantir um lugar!

É um esforço medonho,  
Por vezes, uma disputa,  
Para alguns, pode ser sonho,  
Sonho que, também se luta!

Aí já não há a sorte,  
O dinheiro e coisas mais,  
Na morte, ou após morte,  
Nós somos todos iguais!

Quem luta, não considera  
Que este lugar, por vezes,  
Dá-nos muitos anos d' espera,  
Para durar só uns meses!

P'ra cada qual é diferente,  
Para quem tudo precisa,  
É muito mais deprimente,  
É mais suada a camisa!

Por um ter campá florida,  
Outro, caixão desforrado,  
Qualquer deles, à partida  
Vai ir para o mesmo lado!

Mas, a vida é assim,  
Composta desta tendência,  
Por vezes fase ruim,  
Transforma a nossa vivência!

Para o que tem uns milhões,  
É mais suave o penar,  
Em certas ocasiões,  
P'ra viver, tem de lutar!

Ambos irão ser julgados,  
Por Cristo, nosso Senhor,  
Conforme as faltas, levados  
A cumprir o seu teor!

Há vezes que nada falha,  
Outras, que é bem diferente,  
Sem luta, tudo nos calha,  
O mal estar, não se sente!

Pois, todo o mudo, em geral,  
Rico, pobre, ou indigente,  
A luta é sempre igual,  
Só no dinheiro é diferente!

Todos tem a mesma sorte,  
Num julgamento real,  
Pelo menos, após morte,  
Todo o humano é igual!

Daí nos vem a disputa,  
Por qualquer conveniência.  
Temos que entrar na luta,  
Por nossa sobrevivência!

E quem à luta não vem  
Não há nada p'ra ninguém!

#### A sobrevivência...



P'ra poder sobreviver  
Num esforço exorbitante,  
Temos que nos precaver,  
Sempre em luta constante!

Ter alguém que acarinha,  
Espécie de testemunha,  
Um Padrinho, uma Madrinha  
E o senhor Zé da Cunha!

P. S.  
A sobrevivência

P'ra poder sobreviver  
Num esforço exorbitante,  
Temos que nos precaver,  
Sempre em luta constante!

E, na luta, há que pensar,  
Precaver qualquer sinal!  
Quase sempre ao lutar  
A luta é desigual!

Ter alguém que acarinha,  
Espécie de testemunha,  
Um Padrinho, uma Madrinha  
E o senhor Zé da Cunha!

Tudo isto prevenido,  
Tudo estará garantido!

### Agradecimento!

A quem preparou  
a Festa do meu centenário!

Foi Festa familiar,  
Muito bem organizada,  
Mas, para a organizar,  
A família mais chegada!

Filho, Filhas, minha Nora,  
Que, como Filha lhe trato,  
Esta usou muita hora,  
A preparar algum prato!

Os meus filhos me ajudaram,  
Cada qual fez o melhor,  
Todos seus prestos usaram,  
Deram à Festa o valor!

Mas, a ornamentação,  
O Bolo lindo e saboroso,  
E toda a preparação,  
De um aspeto vistoso!

Foi a Mena a preparar,  
Com exímia perfeição,  
Sempre pronta a ajudar,  
Em qualquer ocasião!

Nem tudo aqui vai dito,  
O que me posso lembrar,  
Tudo estava tão bonito,  
Num bom modo de mostrar!

Por isso, neste momento,  
Que me proponho a narrar,  
Vai grande agradecimento,  
A quem me quis ajudar!

Aos meus filhos, obrigado,  
Duma maneira plena,  
Agradeço em duplicado  
Para minha Nora Mena!

Se alguém não está presente,  
Seu nome esclarecido,  
Eu estou Eternamente,  
A todos agradecido!

Que Deus a todos proteja,  
Paz e Saúde, ASSIM SEJA!

E sempre às ordens fica  
O Amigo Zé da Chica!

## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

### Sopa do Espírito Santo

Terceira

Ingredientes: (10 a 12 pessoas)

**2 kg de carne de vaca (peito); 1 galinha (ou dois frangos); 500 g de fígado de vaca; 250 g de sangue de vaca coalhado; 3 dentes de alho; 2 cebolas; 1 ramo grande de hortelã; 1 pau de canela; 1 colher de sopa de massa de malagueta; 1 repolho médio; 1 colher de sopa de banha ou de manteiga; 1 pão de trigo grande (duro); 1 concha de molho de alcatra e sal**

Confeção:

Faz-se uma boneca deitando num pano os dentes de alho, as cebolas aos quartos, a hortelã, o pau de canela e a massa da malagueta. Ata-se com uma guita e mergulha-se na água para a sopa que já está temperada com sal. Leva-se ao lume e quando ferver introduz-se a carne e a galinha e deixam-se cozer. (Substituindo a galinha por frangos, estes devem juntar-se quando a carne estiver praticamente cozida.) Estando as carnes cozidas, junta-se o repolho cortado aos quartos e a banha e continua a cozer.

À parte e em recipientes separados cozem-se em água o bocado de fígado inteiro e o sangue. Corta-se o pão ao meio, no sentido horizontal, e depois em quatro ou cinco bocados (cada metade), no sentido vertical. Põe-se este pão (com o miolo voltado para cima) numa tigela. Dispõe-se por cima um ramo de hortelã e rega-se com uma concha de molho de alcatra. Espalham-se ainda por cima o repolho, algumas fatias pequenas de fígado e de sangue e rega-se tudo com um pouco de caldo. Tapa-se, e alguns minutos depois rega-se com o restante caldo. Cobre-se a sopa com uma toalha de linho e abafa-se com cobertores, ficando assim durante umas duas a três horas. Comida a sopa, come-se a carne, a galinha e o que resta do fígado e do sangue.

Esta sopa é sempre servida nas Funções (festas) do Espírito Santo, comendo-se a seguir a alcatra com massa sovada ou com pão de mesa, conforme as freguesias.

## THE PORTUGUESE CHANNEL

| QUINTA-FEIRA, 01 DE JUNHO     | SEGUNDA, 05 DE JUNHO          |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 18:00 - TELEJORNAL            | 18:00 - TELEJORNAL            |
| 18:30 - OLVIDEI QUE TE QUERIA | 18:30 - OLVIDEI QUE TE QUERIA |
| 19:30 - VARIEDADES            | 19:30 - SHOW DE BOLA          |
| 20:00 - CONTA-ME              | 20:30 - NA CORDA BAMBÁ        |
| 20:30 - NA CORDA BAMBÁ        | 21:30 - WINDEK                |
| 21:30 - WINDEK                | 22:30 - IGREJA UNIVERSAL      |
| 22:30 - IGREJA UNIVERSAL      | 23:30 - TELEJORNAL (R)        |
| 23:30 - TELEJORNAL (R)        |                               |

| SEXTA-FEIRA, 02 DE JUNHO      | TERÇA-FEIRA, 06 DE JUNHO      |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 18:00 - TELEJORNAL            | 18:00 - TELEJORNAL            |
| 18:30 - OLVIDEI QUE TE QUERIA | 18:30 - OLVIDEI QUE TE QUERIA |
| 19:30 - FINANÇAS E PLANOS     | 19:30 - TELEDISCO             |
| 20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS | 20:30 - NA CORDA BAMBÁ        |
| 20:30 - NA CORDA BAMBÁ        | 21:30 - WINDEK                |
| 21:15 - JUDITE TEODORO        | 22:30 - IGREJA UNIVERSAL      |
| 21:30 - WINDEK                | 23:30 - TELEJORNAL (R)        |
| 22:30 - IGREJA UNIVERSAL      |                               |
| 23:30 - TELEJORNAL (R)        |                               |

| SÁBADO, 03 DE JUNHO          | QUARTA-FEIRA, 07 DE JUNHO                      |
|------------------------------|--|
| 2:00 - 6:00 - A ÚNICA MULHER | 18:00 - TELEJORNAL                             |
| 18:30 - MESA REDONDA         | 18:30 - OLVIDEI QUE TE QUERIA                  |
| 19:30 - VARIEDADES           | 19:30 - VOCÊ E A LEI/<br>À CONVERSA C/ ONÉSIMO |
| 20:00 - TELEDISCO            | 20:00 - MESA NACIONAL                          |
| 21:00 - VARIEDADES           | 20:30 - NA CORDA BAMBÁ                         |
|                              | 21:30 - MISSA                                  |
|                              | 22:30 - WINDEK                                 |

| DOMINGO, 04 DE JUNHO                                      | 23:00 - IGREJA UNIVERSAL |
|---|--------------------------|
| 14:00 - OLVIDEI QUE TE QUERIA<br>(OS EPISÓDIOS DA SEMANA) | 23:30 - TELEJORNAL (R)   |
| 19:00 - MISSA DOMINICAL                                   |                          |
| 20:00 - VARIEDADES  |                          |

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

### CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE

**Agora mais perto de si!**

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhar e energias negativas.

**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

**CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR**  
Amor: Não permaneça numa relação se vir que não lhe está a fazer bem.  
Saúde: Controle a tensão arterial.  
Dinheiro: Profissão: poderá receber algum incentivo, pois encontra-se num momento favorável.  
Números da Sorte: 01, 08, 10, 14, 19, 22

**CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL**  
Amor: Evite o pessimismo. Encare a vida com um sorriso.  
Saúde: Anda muito cansado, descanse mais.  
Dinheiro: Para que as coisas a este nível corram da melhor maneira desenvolva mais a sua autoestima.  
Números da Sorte: 03, 09, 15, 18, 27, 29

**BALANÇA - 23 SET - 22 OUT**  
Amor: Novas oportunidades amorosas.  
Saúde: Poderá sentir alterações a nível do sistema nervoso.  
Dinheiro: Cuidado com a confiança excessiva em determinadas pessoas.  
Números da Sorte: 08, 16, 33, 38, 42, 46

**CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN**  
Amor: Pondere antes de assumir uma nova relação.  
Saúde: Cuide da sua alimentação, faça uma dieta mais regrada.  
Dinheiro: Não gaste quantias exageradas de dinheiro, poderão vir a fazer-lhe falta.  
Números da Sorte: 13, 19, 24, 29, 35, 36

**TOURO - 21 ABR - 20 MAI**  
Amor: Evite andar desatento, as pessoas que lhe querem bem precisam da sua atenção.  
Saúde: Algumas dores musculares.  
Dinheiro: Algumas dúvidas profissionais poderão dissuadi-lo de gastos mais avultados.  
Números da Sorte: 05, 15, 20, 28, 35, 39

**LEÃO - 23 JUL - 22 AGO**  
Amor: Encontrará a paz e o equilíbrio no seu relacionamento, pois estará bastante confiante.  
Saúde: Modere a sua alimentação, siga uma dieta saudável.  
Dinheiro: Haverá uma melhoria a nível financeiro.  
Números da Sorte: 18, 25, 29, 33,

**ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV**  
Amor: Favorável a nível de relacionamentos amorosos e familiares.  
Saúde: Sem preocupações.  
Dinheiro: Ultrapasse as situações complicadas resolvendo um problema de cada vez.  
Números da Sorte: 2, 4, 7, 12, 16, 17

**AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV**  
Amor: Dê largas à sua imaginação e apimente o seu relacionamento.  
Saúde: Cuidado com os seus rins.  
Dinheiro: Pode deparar-se com algumas situações menos positivas a nível financeiro.  
Números da Sorte: 14, 27, 30, 34, 36, 38

**GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN**  
Amor: Seja mais inovador na sua vida amorosa.  
Faça um passeio com a pessoa que ama, ou até uma viagem.  
Saúde: Sem preocupações.  
Dinheiro: Poderá alcançar esta semana os objetivos propostos.  
Números da Sorte: 19, 24, 26, 38, 39, 42

**VIRGEM - 23 AGO - 22 SET**  
Amor: Fase em que será mais fácil expressar as suas opiniões e sentimentos.  
Saúde: Evite excessos, tente manter o equilíbrio na alimentação.  
Dinheiro: Alcance os seus objetivos confiando mais nos seus julgamentos, mas cuidado para não fazer grandes despesas.  
Números da Sorte: 1, 9, 11, 28, 31, 34

**SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ**  
Amor: Pode haver uma rutura no seu relacionamento atual.  
Saúde: Sentir-se-á bem e cheio de energia.  
Dinheiro: Peça ajuda relativamente a negócios que pretenda iniciar.  
Números da Sorte: 14, 26, 28, 31, 37, 42

**PEIXES - 19 FEV - 20 MAR**  
Amor: Dê mais atenção aos seus familiares.  
Saúde: Evite estar muito tempo na mesma posição pois poderá vir a sofrer de algumas dores musculares e de pernas.  
Dinheiro: Não gaste desnecessariamente, pevide despesas extra.  
Números da Sorte: 02, 25, 29, 30, 34,



| I LIGA - 34ª jornada           |     |  |  |  |  |  |
|--------------------------------|-----|--|--|--|--|--|
| RESULTADOS                     |     |  |  |  |  |  |
| Rio Ave - FC Famalicão.....    | 2-2 |  |  |  |  |  |
| FC Vizela - Sporting.....      | 1-2 |  |  |  |  |  |
| Gil Vicente - Casa Pia AC..... | 1-0 |  |  |  |  |  |
| Estoril Praia - Marítimo.....  | 3-1 |  |  |  |  |  |
| GD Chaves - Boavista.....      | 1-4 |  |  |  |  |  |
| Portimonense - FC Arouca.....  | 0-2 |  |  |  |  |  |
| FC Porto - V. Guimarães.....   | 3-0 |  |  |  |  |  |
| Benfica - Santa Clara.....     | 3-0 |  |  |  |  |  |
| SC Braga - Paços Ferreira..... | 3-0 |  |  |  |  |  |

| CLASSIFICAÇÃO     |    |    |    |    |       |    |
|-------------------|----|----|----|----|-------|----|
|                   | J  | V  | E  | D  | Gm-Gs | P  |
| 01 BENFICA        | 34 | 28 | 03 | 03 | 82-20 | 87 |
| 02 FC PORTO       | 34 | 27 | 04 | 03 | 73-22 | 85 |
| 03 SC BRAGA       | 34 | 25 | 03 | 06 | 75-30 | 78 |
| 04 SPORTING       | 34 | 23 | 05 | 06 | 71-32 | 74 |
| 05 FC AROUCA      | 34 | 15 | 09 | 10 | 36-37 | 54 |
| 06 V. GUIMARÃES   | 34 | 16 | 05 | 13 | 34-39 | 53 |
| 07 GD CHAVES      | 34 | 12 | 10 | 12 | 35-40 | 46 |
| 08 FC FAMILICÃO   | 34 | 13 | 05 | 16 | 39-47 | 44 |
| 09 BOAVISTA       | 34 | 12 | 08 | 14 | 43-54 | 44 |
| 10 CASA PIA       | 34 | 11 | 08 | 15 | 31-40 | 41 |
| 11 FC VIZELA      | 34 | 11 | 07 | 16 | 34-38 | 40 |
| 12 RIO AVE        | 34 | 10 | 10 | 14 | 36-43 | 40 |
| 13 GIL VICENTE    | 34 | 10 | 07 | 17 | 32-41 | 37 |
| 14 ESTORIL PRAIA  | 34 | 10 | 05 | 19 | 33-49 | 35 |
| 15 PORTIMONENSE   | 34 | 10 | 04 | 20 | 25-48 | 34 |
| 16 MARÍTIMO       | 34 | 07 | 05 | 22 | 32-63 | 26 |
| 17 PAÇOS FERREIRA | 34 | 06 | 05 | 25 | 26-62 | 23 |
| 18 SANTA CLARA    | 34 | 05 | 07 | 22 | 26-58 | 22 |

| II LIGA - 34ª jornada                 |     |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------|-----|--|--|--|--|--|
| RESULTADOS                            |     |  |  |  |  |  |
| Moreirense - SC Covilhã.....          | 6-4 |  |  |  |  |  |
| Feirense - Torreense.....             | 4-1 |  |  |  |  |  |
| FC Penafiel - Estrela da Amadora..... | 2-4 |  |  |  |  |  |
| FC Porto B - Benfica B.....           | 3-1 |  |  |  |  |  |
| UD Oliveirense - Leixões.....         | 4-3 |  |  |  |  |  |
| Vilafranquense - B SAD.....           | 1-1 |  |  |  |  |  |
| Trofense - CD Mafra.....              | 1-2 |  |  |  |  |  |
| Nacional - Académico de Viseu.....    | 3-2 |  |  |  |  |  |
| Farense - CD Tondela.....             | 3-1 |  |  |  |  |  |

| CLASSIFICAÇÃO      |    |    |    |    |       |    |
|--------------------|----|----|----|----|-------|----|
|                    | J  | V  | E  | D  | Gm-Gs | P  |
| 01 MOREIRENSE      | 34 | 24 | 07 | 03 | 77-38 | 79 |
| 02 FARENSE         | 34 | 21 | 06 | 07 | 57-34 | 69 |
| 03 EST. AMADORA    | 34 | 16 | 15 | 03 | 55-35 | 63 |
| 04 ACADÉMICO VISEU | 34 | 14 | 11 | 09 | 51-45 | 53 |
| 05 FC PORTO B      | 34 | 14 | 09 | 11 | 48-40 | 51 |
| 06 CD MAFRA        | 34 | 12 | 11 | 11 | 46-49 | 47 |
| 07 VILAFRANQUENSE  | 34 | 12 | 10 | 12 | 42-36 | 46 |
| 08 FEIRENSE        | 34 | 11 | 13 | 10 | 43-37 | 46 |
| 09 TORREENSE       | 34 | 13 | 05 | 16 | 38-41 | 44 |
| 10 UD OLIVEIRENSE  | 34 | 11 | 10 | 13 | 51-50 | 43 |
| 11 CD TONDELA      | 34 | 08 | 16 | 10 | 35-35 | 40 |
| 12 FC PENAFIEL     | 34 | 09 | 12 | 13 | 36-47 | 39 |
| 13 NACIONAL        | 34 | 10 | 09 | 15 | 35-46 | 39 |
| 14 BENFICA B       | 34 | 10 | 08 | 16 | 52-58 | 38 |
| 14 LEIXÕES         | 34 | 10 | 09 | 15 | 38-49 | 38 |
| 16 B SAD           | 34 | 09 | 08 | 17 | 41-59 | 35 |
| 17 TROFENSE        | 34 | 08 | 08 | 18 | 31-51 | 32 |
| 18 SC COVILHÃ      | 34 | 07 | 07 | 20 | 31-57 | 28 |

## Concurso Totochuto - Última jornada Walter Araújo é o grande vencedor

Walter Araújo, que 285 pontos, foi o grande vencedor do concurso Totochuto deste ano, ultrapassando John Couto, segundo classificado, com menos 1 ponto. Mena Braga, com 280 pontos, ficou em 3º lugar.

John Terra, com 11 pontos, foi o concorrente com melhor pontuação neste último concurso 42, sendo por isso o vencedor semanal. Tem direito a uma refeição gratuita no restaurante Inner Bay, em 1339 Cove Road, sul de New Bedford.

Quanto ao vencedor, Walter Araújo, deve contactar a redação do PT para atribuição do prémio: uma excursão de 1 dia, oferta da Cardoso Travel, Providence.

| CLASSIFICAÇÃO GERAL     |     |
|-------------------------|-----|
| Jomar Rizos.....        | 41  |
| Walter Araújo.....      | 285 |
| John Couto.....         | 284 |
| Mena Braga.....         | 280 |
| Joseph Braga.....       | 271 |
| Virgílio Barbas.....    | 270 |
| Dennis Lima.....        | 269 |
| Maria Rosa.....         | 267 |
| Luís Reis.....          | 267 |
| João Baptista.....      | 266 |
| Alfredo Moniz.....      | 265 |
| Carlos Serôdeo.....     | 254 |
| Nélio Miranda.....      | 246 |
| José Rosa.....          | 245 |
| Amaro Alves.....        | 242 |
| José C. Ferreira.....   | 241 |
| Mariana Romano.....     | 235 |
| António Miranda.....    | 233 |
| Paulo de Jesus.....     | 232 |
| Fernando Romano.....    | 229 |
| Agostinho Costa.....    | 222 |
| Daniel C. Peixoto.....  | 217 |
| John Terra.....         | 217 |
| Odilardo Ferreira.....  | 216 |
| Maria L. Quirino.....   | 214 |
| Carlos M. Melo.....     | 213 |
| Lino Costa Arruda.....  | 209 |
| José Leandres.....      | 209 |
| Alexandre Quirino.....  | 200 |
| Antonino Caldeira.....  | 181 |
| António B. Cabral.....  | 180 |
| João Carlos Massa.....  | 164 |
| Andrew Farinha.....     | 159 |
| Fernando Farinha.....   | 120 |
| Guilherme Moço.....     | 81  |
| Francisco Laureano..... | 70  |
| José Silva.....         | 47  |
| Ildeberto Gaipo.....    | 41  |

**Chave do concurso 42**

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Benfica - Santa Clara.....       | 3-0 |
| SC Braga - P. Ferreira.....      | 3-0 |
| Estoril - Marítimo.....          | 3-1 |
| FC Porto - V. Guimarães.....     | 3-0 |
| FC Vizela - Sporting.....        | 1-2 |
| GD Chaves - Boavista.....        | 1-4 |
| Gil Vicente - Casa Pia.....      | 1-0 |
| Rio Ave - Famalicão.....         | 2-2 |
| Portimonense - Arouca.....       | 0-2 |
| Feirense - Torreense.....        | 4-1 |
| Nacional - Ac. Viseu.....        | 3-2 |
| Farense - CD Tondela.....        | 3-1 |
| Penafiel - Est. Amadora.....     | 2-4 |
| Moreirense - SC Covilhã.....     | 6-4 |
| Sevilha - Real Madrid.....       | 1-2 |
| Atl. Madrid - Real Sociedad..... | 2-1 |
| Arsenal - Wolverhampton.....     | 5-0 |
| Juventus - AC Milan.....         | 0-1 |

**AVISO AOS ASSINANTES**

Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO devem ser notificados à secretária e departamento de assinaturas do PT com 3 SEMANAS ANTECEDÊNCIA

# Benfica confirma festa do título na Luz com triunfo sobre o Santa Clara

O Benfica conquistou sábado o 38.º título da sua história, batendo em casa o Santa Clara (3-0), de nada valendo ao FC Porto o triunfo sobre o V. Guimarães, no adeus da I Liga de futebol. Na 34.ª e última (e também decisiva) jornada, 'encarnados' e 'dragões' marcaram ambos três golos e alcançaram exatamente o mesmo resultado, mas a equipa de Roger Schmidt beneficiou dos dois pontos de vantagem na tabela para fazer a festa no Estádio da Luz, após uma 'seca' de três temporadas.

O FC Porto 'entregou' as faixas de campeão ao rival lisboeta e acaba com um prémio de consolação, com o avançado iraniano Mehdi Taremi a sagrar-se o melhor marcador desta edição da I Liga, com 22 golos.

Numa Luz lotada, Gonçalo Ramos (07 minutos), Rafa (28) e Grimaldo (60), de grande penalidade, confirmaram o primeiro lugar para o Benfica, num encontro perante um Santa Clara que entrou no relvado já despromovido e que confirmou o último lugar.

À espera de um deslize para chegar ao bicampeonato estava o FC Porto, mas tal não aconteceu, apesar da formação de Sérgio Conceição ter cumprido a sua obrigação, com golos Taremi (08 minutos), Otávio (32) e Evanilson (39).

O Vitória de Guimarães, que atuou com menos unidade a partir dos 83 segundos de jogo, por expulsão direta de Handel, saiu derrotado do Dragão e caiu para o sexto posto, que obriga a efetuar mais uma pré-eliminatória na Liga Confe-

rência Europa, devido ao triunfo do Arouca no Algarve (2-0).

O Arouca chegou ao quinto posto e igualou a sua melhor classificação de sempre, com golos de Antony, aos 49 minutos, e Alan Ruiz, aos 51, a baterem o Portimonense, 15.º classificado.

Em Trás em Montes, o Boavista goleou o Desportivo de Chaves, por 4-1, num encontro com três expulsões para a equipa da casa. Seba Pérez (37 minutos), Bozenik (42 e 62) e Makouta (81) marcaram os golos dos boavisteiros, enquanto Héctor Hernández (46) fez o tento dos flavienses, que viram Guima, Benny e Abbas serem expulsos aos 67, 69 e 89, respetivamente.

O Boavista fecha a I Liga 2022/23 no nono lugar, enquanto o Desportivo de Chaves ficou com a sétima posição, com 46.

O Gil Vicente fechou a participação no campeonato com uma vitória caseira sobre o Casa Pia, por 1-0, com um golo do avançado espanhol Fran Navarro, que terminou a I Liga com 17 tentos, enquanto Marítimo, antepenúltimo, perdeu na casa do Estoril, por 3-1, num encontro em que deverá ter perdido Fábio China e René, expulsos, para a primeira mão do 'play-off' de manutenção com o Estrela da Amadora, terceiro da II Liga.

Os jogos serão em 03 e 11 de junho.

A edição 2022/23 da I Liga terminou oficialmente com a vitória do Sporting de Braga sobre o Paços de Ferreira (3-0).



## Toti Gomes é a novidade de Portugal para jogos de apuramento para Euro2024

O defesa Toti Gomes, jogador do Wolverhampton, é a grande novidade nos eleitos da seleção portuguesa de futebol para os embates com Bósnia-Herzegovina (17 de junho) e Islândia (20), de apuramento para o Euro2024.

Em relação à primeira convocatória do técnico espanhol, em 17 de março, também são novidades os regressos de Nélon Semedo, igualmente do Wolverhampton, Renato Sanches, do Paris Saint-Germain, e Ricardo Horta, do Braga.

Com a entrada destes quatro jogadores, saem Nuno Mendes, por lesão, João Mário, que renunciou à seleção, e ainda Diogo Leite e Matheus Nunes, ambos aparentemente por opção técnica.

Na lista, continuam os veteranos Cristiano Ronaldo, de 38 anos, que pode chegar às 200 internacionalizações 'AA' (tem 198) e conta 122 golos, desde 2003, e Pepe, de 40 anos, com 133 golos e oito golos, desde 2007.

A seleção portuguesa de futebol recebe a Bósnia-Herzegovina em 17 de junho, no Estádio da Luz, em Lisboa, e desloca-se três dias depois a Reiquiavique, para defrontar a Islândia, em encontros do Grupo J de qualificação para o Europeu de 2024.

Nos dois primeiros encontros no agrupamento, Portugal somou outras tantas goleadas, na receção ao Liechtenstein (4-0), em 23 de março, e no Luxemburgo (6-0), no dia 26 do mesmo mês.

Na classificação, e após duas de 10 jornadas, o conjunto das 'quinas' lidera, já isolado, com seis pontos, contra quatro da Eslováquia, três da Bósnia-Herzegovina e da Islândia, um do Luxemburgo e nenhum do Liechtenstein.

Lista dos 26 convocados:

- Guarda-redes: Diogo Costa (FC Porto), José Sá (Wolverhampton, Ing) e Rui Patrício (Roma, Ita).

- Defesas: Diogo Dalot (Manchester United, Ing), João Cancelo (Bayern Munique, Ale), Pepe (FC Porto), Rúben Dias (Manchester City, Ing), Danilo Pereira (Paris Saint-Germain, Fra), António Silva (Benfica), Toti Gomes (Wolverhampton, Ing), Gonçalo Inácio (Sporting), Raphaël Guerreiro (Borussia Dortmund, Ale) e Nélon Semedo (Wolverhampton, Ing).

- Médios: Palhinha (Fulham, Ing), Rúben Neves (Wolverhampton, Ing), Bernardo Silva (Manchester City, Ing), Bruno Fernandes (Manchester United, Ing), Otávio (FC Porto), Vitorinha (Paris Saint-Germain, Fra) e Renato Sanches (Paris Saint-Germain, Fra).

- Avançados: Cristiano Ronaldo (Al Nassr, Ara), Gonçalo Ramos (Benfica), João Félix (Chelsea, Ing), Rafael Leão (AC Milan, Ita), Diogo Jota (Liverpool, Ing) e Ricardo Horta (Sporting de Braga).





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



**EAST PROVIDENCE**  
Split Level  
**\$529.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$469.900**



**SWANSEA**  
Bar/1 família  
**\$329.900**



**PAWTUCKET**  
Cape  
**\$379.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Cottage  
**\$299.900**



**WARWICK**  
Colonial  
**\$499.900**



**CRANSTON**  
Bungalow  
**\$389.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Bar/Loja e casa de 1 moradia  
**\$650.000**



**PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$429.900**



**PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$349.900**



**PROVIDENCE**  
Bungalow  
**\$349.900**



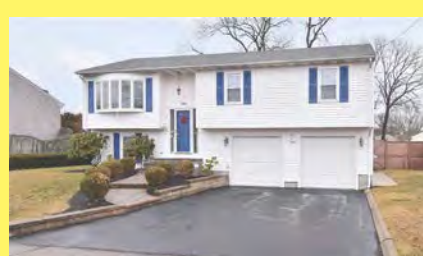
**RIVERSIDE**  
Bungalow  
**\$289.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$529.900**



**WARWICK**  
Ranch  
**\$399.900**



**RIVERSIDE**  
Raised Ranch  
**\$489.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Cape  
**\$324.900**



**PAWTUCKET**  
Cape  
**\$299.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$579.900**



**PROVIDENCE**  
Ranch  
**\$299.900**



**PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$349.900**

## ATENÇÃO

**Precisamos de casas para vender! Temos vários clientes em lista de espera! Está interessado em saber quanto vale a sua propriedade no mercado atual? Contacte-nos para uma avaliação grátis! Somos uma companhia familiar que vem ajudando famílias na compra e venda de propriedades desde 1975! A experiência faz a diferença!  
Contacte-nos e verá porque razão a Mateus Realty tem uma excelente reputação!  
O nosso sucesso deve-se ao apoio da nossa comunidade!**